

ANUARUL INSTITUTULUI
DE STUDII ITALO-ROMÂN



INSTITUTUL DE STUDII
ITALO-ROMÂN

ANNUARIO DELL'ISTITUTO
DI STUDI ITALO-ROMENO

XIX

PRESA UNIVERSITARĂ CLUJEANĂ

ANUARUL INSTITUTULUI DE STUDII ITALO-ROMÂN



INSTITUTUL DE STUDII
ITALO-ROMÂN

ANNUARIO DELL'ISTITUTO DI STUDI ITALO-ROMENO

XIX

CLUJ-NAPOCA ♦ ROMA

2023

**Editat cu sprijinul Facultății de Istorie-Filosofie
a Universității Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca**

Anuarele pot fi consultate on-line la adresa:

<http://www.editura.ubbcluj.ro/www/ro/books/search.php?ofs=0&txt=anuarul%20inst&chk=1&src=2>

ISSN online: 2457-4333

© 2023 Autorii. Aceste texte nu pot fi reproduse parțial sau integral
fără acordul autorilor / *Gli autori: questi testi non possono essere
riprodotti parzialmente o integralmente senza l'accordo degli autori.*

Institutul de Studii Italo-Român

Calea Moșilor, nr. 11, camera 501

E-mail: isir.cluj@gmail.com

Universitatea Babeș-Bolyai

Presa Universitară Clujeană

Director: Codruța Săcelean

Str. Hasdeu nr. 51

400371 Cluj-Napoca, România

Tel./Fax: (+40)-264-597.401

E-mail: editura@editura.ubbcluj.ro

<http://www.editura.ubbcluj.ro/>

INSTITUTUL DE STUDII ITALO-ROMÂN
ISTITUTO DI STUDI ITALO-ROMENO

CONSILIUL ȘTIINȚIIFIC / *CONSIGLIO SCIENTIFICO*

Prof. Antonello Biagini (Sapienza Universitatea din Roma)
Prof. Ioan-Marius Bucur (Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca)
Lect. Andrea Carteny (Universitatea de Studii din Teramo)
Prof. George Cipăianu (Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca)
Prof. Francesco Dante (Sapienza Universitatea din Roma)
Prof. Pasquale Fornaro (Universitatea de Studii Messina)
Prof. Ovidiu Ghitta (Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca)
Lect. Francesca Romana Lenzi (Universitatea Europeană din Roma)
Conf. Gheorghe Mândrescu (Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca)
Prof. Toader Nicoară (Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca)
Prof. Giovanna Motta (Sapienza Universitatea din Roma)
Lect. Giuseppe Motta (Sapienza Universitatea din Roma)
Prof. Gaetano Platania (Universitatea „La Tuscia” Viterbo)
Lect. Francesco Randazzo (Universitatea de Studii Perugia)
Prof. Nicolae Sabău (Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca)
Prof. Cornel Sigmirean (Universitatea „Petru Maior” Târgu-Mureș)
Prof. Liviu Petru Zăpârțan (Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca)

A îngrijit ediția / Ha curato l'edizione: Gheorghe Mândrescu

A colaborat / Ha collaborato:

Ioana Mândrescu (redactor, traducător / redattore, traduttore)

Institutul de Studii Italo-Român în anul 2023

La inițiativa profesorului Ovidiu Ghitta, decanul Facultății de Istorie și Filosofie al Universității Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca, la mai bine de douăzeci de ani de la înființarea Institutului de Studii Italo-Român, activ în cadrul Facultății mai sus menționate, am trecut la elaborarea unui nou statut, prin care să fie reconfirmat rolul nostru ca instituție de cercetare a relațiilor româno-italiene și cadru de diversificare a raporturilor cu spațiul academic italian. Rezultatele acestor decenii de colaborare, consemnate în cele 18 anuare publicate, impun găsirea unor noi direcții de cercetare și apropiere, de consolidare a unor noi raporturi, prin cooptarea și a altor cercetători. În acest sens, consemnăm și dorința de intensificare a colaborării exprimată de profesorul Francesco Randazzo de la Universitatea din Perugia, aflat alături de noi încă de la începutul existenței Institutului nostru. Vizita pe care ne-a făcut-o și discuțiile din ultimul timp au contribuit la definirea noului cadru.

Consecvent dorinței noastre de a aduce în actualitate teme privind istoria europeană, mai puțin tratate în perioada impusă de dictatura comunistă și care consemnau complexitatea relațiilor din aria central, est europeană și nu numai, cuprinsul actualului număr aduce subiecte ce au marcat arealul începând cu epoca medievală și până la deceniile istoriei contemporane. Corespondența cu colaboratorii pe care o impune formarea cuprinsului cere o muncă intensă.

Studiul lui Giulio Angelucci, continuând seria analizelor sale privind opera pictorului Lorenzo Lotto, se oprește asupra contextului politic european de după jumătatea secolului XVI. Sunt referiri la lumea ce a suferit transformări radicale sub influența Reformei religioase. Această schimbare profundă s-a extins și asupra teritoriului de azi al României, în special în Transilvania ce a preluat concomitent evoluția fenomenului, chiar de la jumătatea secolului XVI.

Nicolae Sabău ne propune într-un nou studiu o privire dedicată profesorului Coriolan Petranu, cercetător, deschizător de drum în istoria artei transilvane de după primul război mondial, o prezentare a inițiativei sale în realizarea unui important monument sculptat ce-l reprezintă pe Avram Iancu revoluționarul român de la 1848.

Perspectivelor deschise de libera circulație a oamenilor și prezenței masive a emigrației românilor în Italia, Antonio Ricci, unul dintre cei mai autorizați cercetători din ultimele două decenii, le dedică un studiu intitulat „Afacerile emigrate în Europa punți transnaționale pentru dezvoltarea economică și înțelegerea interculturală”. Importanța analizei sale este subliniată și prin două recenzii.

Rolul inițiativelor celor emigrați a crescut în cele două decenii petrecute în Italia. Oamenii au dobândit experiență în societatea liberă manifestându-și capacitatea de a oferi soluții în concordanță.

Societatea română din interior aflată sub pavăza practicilor tutelate de activistul comunist Ion Iliescu, cu conducătorii și administrația anterioară în mare parte păstrată, nu putea oferi imaginea lumii relațiilor noi. Experiența cucerită în exterior, viabilitatea ei, oferă azi o contribuție în dezvoltarea țărilor care i-au primit dar și o șansă în cazul revenirii lor în țară, depășind mai ușor închistarea moștenită.

Completează panorama realităților europene, din anii izolării noastre, prezentarea unor aspecte din societatea greacă pe care o face Alexandros Diamantis insistând asupra situației artistice din anii '80.

Revenind în paralel la realitatea românească postbelică, Bogdan Ivașcu ne propune analiza unor structuri ale învățământului ideologic din anii '50 prin documente de arhivă prezentând aspecte locale care își propuneau eliminarea totală a elitei intelectuale și a informației istorice într-o epocă de teroare și opresiune fizică și psihică. Prezența membrilor ce au rezultat din antiselecția promovată în societate și care au activat în cei 40 de ani ce au urmat, a marcat cultura politică a marii mase iar neglijarea, neadoptarea Legii Lustrăției propusă în Proclamația de la Timișoara din martie 1990, nu a oferit șansa lansării unei elite politice care să reia tradiția democratică începută în anii interbelici, dezechilibru pe care îl resimțim până astăzi. Noua „elită”, oamenii tineri formați prin învățământul ideologic de inspirație sovietică, formând clanuri legate prin numeroase fire, erau în plină maturitate la evenimentele voitei detașări de comunism din 1989. Ion Iliescu activist comunist consacrat, fost ministru al tineretului și propagandei le-a oferit pavăză și sprijin spre a se îmbogăți și continua autoritatea. Studiul lui Bogdan Ivașcu rămâne o dovadă deosebită pentru a înțelege evoluția din ultimele decenii.

La capitolul *Varia*, public un studiu solicitat de noua echipă editorială a revistei *Historia Artium*, pentru a cunoaște universul parcursului pe care s-a clădit viața sa, sub conducerea mea, de la înființarea publicației pe care am lansat-o în anul 2008.

Ca de obicei încheiem *Anuarul* cu referirile la activitatea constantă, extrem de rodnică a profesorului Laszlo Alexandru pe drumul relațiilor româno-italiene, ce primește recunoașterea pe drumul unor inițiative deosebite.

Conferențiar dr. Gheorghe Mândrescu
Directorul Institutului de Studii Italo-Român

L'Istituto di Studi Italo-Romeno nell'anno 2023

All'iniziativa del professore Ovidiu Ghitta, preside della Facoltà di Storia e Filosofia dell'Università Babeş-Bolyai di Cluj-Napoca, a più di vent'anni dalla fondazione dell'Istituto di Studi Italo-Romeno, qual'è attivo nella Facoltà già ricordata, abbiamo elaborato un nuovo statuto, attraverso il quale viene riconfermato il nostro ruolo come istituzione di ricerca delle relazioni rumeno-italiane e quadro per la diversificazione delle relazioni con lo spazio accademico italiano. I risultati di questi decenni di collaborazione, registrati nei 18 annuari pubblicati, richiedono di trovare nuove direzioni di ricerca e vicinanza, di consolidazione di nuove relazioni, attraverso la designazione di altri ricercatori. In questo senso notiamo il desiderio d'intensificare la collaborazione espressa dal professore Francesco Randazzo dell'Università di Perugia, quale si trova accanto a noi ancora dall'ini-zio dell'esistenza del nostro Istituto. La visita fatta da lui e le discussioni recenti hanno contribuito al compimento del nuovo quadro.

Conseguentemente al nostro desiderio di rendere attuali temi riguardanti la storia europea, meno trattati nel periodo imposto dalla dittatura comunista e quali registravano la complessità delle relazioni dell'area central-orientale dell'Europa e non solo, il sommario del presente numero porta soggetti quali hanno segnato la zona iniziando con l'epoca medievale fino nei decenni della storia contemporanea. La corrispondenza con i collaboratori imposta dalla configurazione del sommario richiede un lavoro intenso.

Lo studio di Giulio Angelucci, continuando la serie delle sue analisi riguardando l'opera del pittore Lorenzo Lotto, si ferma sul contesto politico europeo dopo la meta del XVI secolo. Sono riferimenti al mondo quale ha subito trasformazioni radicali sotto l'influsso della Riforma religiosa. Questo cambiamento profondo si è esteso anche sul territorio di oggi della Romania, specialmente nella Transilvania quale ha ripreso simultaneo l'evoluzione del fenomeno, proprio dalla meta del XVI secolo.

Nicolae Sabău ci propone in un nuovo studio, uno sguardo dedicato al professore Coriolan Petranu, pioniere nella storia dell'arte transilvana dopo la prima guerra mondiale, una presentazione della sua iniziativa nel compimento di un importante monumento quale rappresenta Avram Iancu il rivoluzionario rumeno del 1848.

Antonio Ricci diventato uno dei più autorizzati ricercatori degli ultimi due decenni, dedica alle possibilità aperte dalla libera circolazione degli uomini e della massiccia presenza dell'emigrazione dei rumeni in Italia, uno studio intitolato "Le imprese immigrate in Europa" ponti transnazionali" per la crescita economica e la comprensione interculturale". L'importanza della sua analisi è evidenziata tramite due recensioni.

Il ruolo delle iniziative degli immigrati è aumentato nei due decenni trascorsi in Italia. Gli uomini hanno acquistato esperienza nella società libera affermando la capacità di offrire soluzioni in relazione.

La società rumena interna quale si trovava sotto lo scudo delle pratiche garantite dall'attivista comunista Ion Iliescu, con i dirigenti e l'amministrazione anteriore, per lo più conservata, non poteva offrire ai rumeni l'immagine del mondo delle nuove relazioni della società occidentale. L'esperienza acquisita all'estero, la sua viabilità, offre oggi un contributo nello sviluppo dei paesi quali gli hanno ricevuto ma anche un'opportunità in caso di ritorno nel paese per sorpassare più facilmente l'isolamento ereditato.

Completa il panorama delle realtà europee, durante gli anni del nostro isolamento, la presentazione di alcuni aspetti della società greca fatta da Alexandros Diamantis quale insiste sulla situazione artistica degli anni '80.

Ritornando in parallelo alla realtà rumena del dopoguerra, Bogdan Ivașcu ci propone l'analisi di alcune strutture dell'insegnamento ideologico degli anni '50 tramite documenti d'archivio quali presentano aspetti locali che si proponevano la totale eliminazione dell'élite intellettuale e dell'informazione storica in un'epoca di terrore e oppressione fisica e psichica. L'attività dei membri risultati dall'antiselezione quale fu promossa nella società e quali furono attivi negli 40 anni successivi ha segnato la cultura politica della grande massa e la trascuratezza, e la mancata adozione della Legge della Lustrazione quale fu proposta nella Proclamazione di Timișoara del marzo 1990, non ha offerto l'opportunità dell'affermazione di una élite politica quale riprendesse la tradizione democratica iniziata nel periodo interbellico, squilibrio risentito fino oggi. La nuova "élite", i giovani formati tramite l'insegnamento ideologico d'ispirazione sovietica, quali formavano clan collegati attraverso numerosi fili, erano in piena maturità al tempo degli eventi del 1989 quando si realizzò il volontario distaccamento dal comunismo. Ion Iliescu attivista comunista di fama consacrata, ex ministro dei giovani e della propaganda gli offrì supporto per arricchirsi e continuare la loro autorità. Lo studio di Bogdan Ivașcu rimane come una prova speciale per capire l'evoluzione degli ultimi decenni.

Al capitolo *Varia* pubblico uno studio richiesto dalla nuova équipe editoriale della rivista *Historia Artium* per conoscere il percorso su cui si costruì la sua vita sotto la mia direzione dalla fondazione della pubblicazione quale abbiamo lanciato nel 2008.

Come del solito concludiamo l'*Annuario* con i riferimenti all'attività costante, molto fertile del professore Laszlo Alexandru sulla via delle relazioni rumeno-italiane, che conosce il riconoscimento delle sue iniziative speciali.

Conferenziere dr. Gheorghe Mândrescu
Direttore dell'Istituto di Studi Italo-Romeno

STUDII / STUDI

Il ciclo lauretano di Lorenzo Lotto 1552. Il contesto politico

Giulio Angelucci*

Rezumat. Ciclul lauretan al lui Lorenzo Lotto. 1552, contextul politic. După articolul *Hortus conclusus. Sacra Familie lauretană a lui Lorenzo Lotto* apărut în numărul precedent al revistei *Historia Artium*, propun un al doilea extras din studiul în curs de publicare, în Anuarul Institutului de Studii Italo-Român, asupra ciclului pictural pe care în anul 1555 Lorenzo Lotto (Venezia, 1480-Loreto 1556) l-a realizat în capela capitulară a bisericii din Santa Maria din Loreto. Ciclul, descris de Vasari în a doua ediție a *Vieților*, se constituie din șapte pânze care sunt expuse în prezent în Muzeul Apostolic al Casei Sfinte din Loreto. Dintre ele, doar două au fost pictate ex novo în lunile dintre anii 1554 și 1555, în timp ce celelalte cinci au fost pictate în ani diferiți, și în cel puțin trei dintre ele, cu destinație privată. O astfel de eterogenitate, împreună cu modificările făcute de autor pentru a adapta pânzele noii destinații a determinat apariția unei puternice neîncrederi în cadrul criticii secolului XX, astfel încât ciclul nu este inclus ca atare în Catalogul general al picturilor lui Lorenzo Lotto publicat în 2022 de Enrico Maria Dal Pozzolo. Plecând de la evaluarea contextului, studiul – din care sunt propuse aici Introducerea și Primul Capitol – reconsideră întreaga documentație existentă cu scopul de a confirma paternitatea operei și de a oferi o ipoteză interpretativă unitară și coerentă.

Cuvinte-cheie: Lorenzo Lotto, Loreto, Ignățiu de Loyola, Nicolás Bobadilla, Diego Laynez, Oliviero Panareo, Societatea lui Isus, Rodolfo Pio.

Abstract. The Loreto cycle by Lorenzo Lotto. 1552, the political context. After the article *Hortus conclusus. The Holy Family of Loreto by Lorenzo Lotto* which appeared in the previous issue of *Historia Artium* journal, a second excerpt is here proposed, taken from a study under publication on the pictorial cycle which Lorenzo Lotto (Venice, 1480 – Loreto, 1556) arranged in 1555 in the chapter chapel of the church of Santa Maria of Loreto. The cycle, described by Vasari in the second edition of the *Lives of the Most Eminent Painters, Sculptors and Architects*, consists of seven paintings currently displayed in the Apostolic Museum of the Holy House of Loreto. Only two of them were painted from scratch in the months between 1554 and '55, while the remaining five were painted in different years and, in at least three cases, for a domestic destination. This heterogeneity, together with the amendments made by the artist to adapt the paintings to their new destination, caused a strong distrust in twentieth-century critics, to the point that the cycle is not included as a unitary work in the General Catalog of Lorenzo Lotto's paintings published in 2022 by Enrico Maria Dal Pozzolo. Starting from the analysis and evaluation of the contextual situation, the study

* Professore emerito di Storia dell'arte nelle Accademie di Belle Arti di Bologna e Macerata, email: giulioangelucci5@gmail

– of which the Introduction and Chapter One are proposed here – reconsiders all existing documentation with the aim of confirming the authorship of the work and providing a comprehensive and consistent interpretative hypothesis.

Keywords: Lorenzo Lotto, Loreto, Ignazio di Loyola, Nicolás Bobadilla, Diego Laynez, Oliviero Panareo, Society of Jesus, Rodolfo Pio.

Dopo gli entusiastici accenti di Bernard Berenson, che nel Lotto estremo ha colto significative tangenze con l'ultimo Tiziano, la storiografia novecentesca ha posto in discussione l'unitarietà del ciclo lauretano facendo delle tele che l'avevano costituito il triste epilogo del catalogo del pittore, il naturale corollario di una condizione senile a dir poco malinconica nella quale il soccorso caritatevole della Santa Casa sarebbe intervenuto a sostegno di un vecchio a corto di risorse e privo d'assistenza.¹

Placatasi la polemica sull'ortodossia religiosa di Lotto, il nuovo secolo ha registrato un atteggiamento di rinnovato interesse per l'artista e la sua opera, e la questione lauretana è stata riaperta su basi documentali.² Lo stimolo a intraprendere il presente lavoro proviene infatti dal contributo offerto da Francesca Coltrinari sulla qualificazione artistica della chiesa di Santa Maria, che sin dal titolo contestualizza il ciclo lottesco nell'età della controriforma e che ha fornito alla studiosa l'occasione di proporre un'interpretazione dell'opera della quale ella stessa non pare soddisfatta appieno.³

A Coltrinari va peraltro assegnato il merito, tra gli altri, di aver portato alla luce la notizia relativa al ritorno a Venezia di Gaspare Dotti, il governatore della Santa Casa di Loreto che era stato il committente del ciclo, il cui ritorno nella città lagunare conferisce nuova attendibilità alla notizia fornita da Carlo Ridolfi.⁴ Questi, dopo informazioni asciuttamente limitate a descrizioni, ubicazioni, committenti e collezionisti, nella parte finale della *Vita di Lorenzo Lotto pittore* introduce il soggiorno lauretano in una forma discorsiva e particolareggiata, tale da suggerire la probabilità che ne siano stati fonte i cultori d'arte veneziani memori dei racconti fatti da Dotti al suo rientro a Venezia. Le espressioni di Ridolfi ("conosciuto dai Governatori di quel luogo gli furono fatte grate accoglienze, invitandolo a dipingere per quel luogo") riferiscono infatti di una situazione ben diversa da quella delineata da Giorgio Vasari ("Lorenzo vecchio e avendo quasi

¹ Bernard Berenson 1895. Varese 1981; Humfrey 1998.

² Vedi le posizioni contrapposte di Calì, 1983 e '84, di Cortesi Bosco in Zampetti 1984. Vedi anche Firpo 2001.

³ Oltre all'ipotesi di una relazione tra la religiosità inquieta di Lorenzo Lotto e il suo soggiorno a Loreto tracciata in Firpo 2001, ci si riferisce alla silloge documentale, imprescindibile per ampiezza d'orizzonte e nitore di dettaglio, fornita in Grimaldi 2002 sugli anni 1551-63 a Loreto. Coltrinari 2016. "Lo sforzo da parte degli studiosi di trovare un unico filo conduttore è allora forse superato dalla ricchezza polisemica della serie lauretana" (*ivi*, p. 152).

⁴ Coltrinari 2016bis, 1564, n. 90, 9 dicembre. Sulla peculiarità della committenza Dotti, vedi il successivo § 2.3. A una prima lettura si potrebbe anche intendere che Ridolfi 1648 collochi l'incontro di Dotti con Lotto dopo l'arrivo di quest'ultimo a Loreto, ma Lotto stesso lo certifica avvenuto almeno quattro mesi prima (De Carolis 2017, Rubr. M, 83v.). Vasari 1568, p. 241.

perduto la voce, dopo aver fatto opere di non molta importanza in Ancona, se n'andò a Loreto") sulla quale si è fondata la tesi del soccorso caritatevole prestato al vecchio pittore. L'opportunità di rivedere la vicenda del Lotto estremo è stata suggerita anche da un documento pubblicato nel 1988 da Floriano Grimaldi, in qualche modo complementare alla notizia veneziana, che pur essendo noto da tempo presenta implicazioni sinora inesplorate. Esso riguarda la trascrizione a debito della chiesa di Santa Maria, effettuata il 29 ottobre 1554, delle spese sostenute fino al 20 dicembre dell'anno precedente per l'acquisto dei materiali occorrenti per modificare le tele destinate ad essere inserite nel ciclo; spese fin lì non iscritte nei Libri della Santa Casa ma annotate in un "quadernuccio" sottoscritto dal Computista e dal Governatore Dotti.⁵

Finora valutato solo in relazione alle date della sua emersione e dell'ultimo acquisto annotatovi, tale documento presenta motivi di grande interesse in quanto:

- il ricorso all'artificio contabile attesta la difficoltà incontrata da Dotti nella copertura finanziaria di un'iniziativa artistica priva di giustificativo contabile in quanto da lui presa in piena autonomia;
- la regolarizzazione dell'artificio contabile avvenuta qualche settimana dopo l'oblazione del pittore suggerisce di riconsiderare l'oblazione sotto nuova luce;
- individuata come il termine *ante quem* dell'inizio della fase esecutiva del ciclo, la data del 20 dicembre 1553 comporta l'arretramento delle fasi precedenti e introduce la probabilità che la decisione di Lotto di trasferirsi a Loreto non sia stata estranea ad un possibile incarico per la decorazione di una cappella del santuario.

Per quanto difficile da precisare, la dilatazione dei tempi d'ideazione impone di considerare il ciclo lauretano un'opera tutt'altro che improvvisata, e le difficoltà d'interpretazione che esso presenta fanno ricordare l'esoterismo delle tarsie del coro bergamasco di Santa Maria Maggiore.⁶ Di ciò si è tenuto conto nell'interpretazione delle due tele dipinte ex novo, una volta superate le diffidenze sulle capacità fisiche e intellettuali del pittore settantenne, sull'intensità del suo impegno e sull'unitarietà del ciclo.

(.....)

Un'attenzione particolare viene inoltre riservata alla situazione di contesto, ampliando il quadro meritoriamente delineato da Floriano Grimaldi e da Francesca Coltrinari, ai quali – rispettivamente – la natura archivistica dell'approccio e l'ampiezza dell'orizzonte cronologico considerato non hanno consentito una valutazione estetica del ciclo e una considerazione più ravvicinata del conflitto che ha contrapposto i canonici del Capitolo di Santa Maria al governatore della Santa Casa.⁷

Entrambi i documenti citati, la *Vita* di Carlo Ridolfi e il "quadernuccio", conferiscono infatti alla figura di Gaspare Dotti una centralità che induce a valutarne in modo più approfondito il comportamento, distinguendo l'azione svolta in attuazione del mandato politico che gli era stato affidato dal modo in cui esercitò il ruolo di commissario del

⁵ Grimaldi 1988, p. 47 e Coltrinari 2016bis, alla data.

⁶ Per le tarsie bergamasche (1524-31) vedi Cortesi Bosco 1987.

⁷ Grimaldi 2002; Coltrinari 2016.

Sant'Uffizio nella Marca di Ancona. In prima istanza, tale distinzione riguarda infatti il rapporto di ospitalità e committenza instaurato con il pittore, e consente di chiarire se e in quale misura il contenuto del ciclo vada inquadrato in chiave protocontroriformista o messo in relazione con un estremo sussulto dello spiritualismo cattolico.⁸

In termini meno generali, la questione riguarda la coincidenza cronologica dell'allestimento del ciclo lottesco con l'insediamento dei Gesuiti nella penitenzieria di Santa Maria di Loreto, se cioè quest'ultimo sia da intendersi come atto mirante a predisporre uno strumento inquisitorio o a recuperare la fiducia dei fedeli in un clero più disciplinato. Si ritiene infatti che nell'ammodernamento della penitenzieria lauretana sia da riconoscere una causa non secondaria dell'avversità dei canonici al governatore Dotti, avversità che si sarebbe travasata nella diffidenza per l'ospitalità concessa al pittore e nella disaffezione degli ecclesiastici lauretani nei confronti del ciclo pittorico che Dotti aveva voluto nella "loro" cappella capitolare.

Come si vedrà, la causa prima della sorte infelice toccata all'ultima opera a destinazione pubblica di Lorenzo Lotto può essere infatti individuata nell'avversione di quel clero secolare.

Gaspare Dotti governatore

Per comprendere il comportamento dei protagonisti della vicenda iniziale del ciclo di Lorenzo Lotto, sarà opportuno ricordare che dal 1514 la chiesa di S. Maria di Loreto era *nullius diocesis* in quanto resa autonoma dalla diocesi di Recanati alla quale inizialmente era appartenuta e che la complessa realtà sviluppatasi intorno al Sacello – la reliquia della Casa di Maria a Nazareth – faceva capo alla Santa Casa. Questa era il soggetto istituzionale responsabile della gestione patrimoniale di numerosi fondi edilizi (urbani, tra i quali la chiesa di Santa Maria, e rustici), dell'amministrazione delle attività agricole e commerciali (la cereria e la spezieria), delle strutture d'assistenza ai pellegrini e della fornitura dei servizi al personale religioso femminile e maschile. Quest'ultimo era costituito dai sacerdoti temporaneamente presenti a Loreto e dai membri del Capitolo – i canonici – che godevano dei benefici istituiti dai fedeli con donazioni e lasciti testamentari ed erano responsabili della gestione religiosa della chiesa.

Per seguire più agevolmente le vicende narrate di seguito appare quindi utile separare gli aspetti religiosi da quelli amministrativo-gestionali, e per quanto riguarda questi ultimi assimilare la Santa Casa di Loreto ad una holding operante nel settore dei servizi, nella quale il cardinale protettore (nel periodo considerato, Rodolfo Pio da Carpi) rivesti-

⁸ La prima ipotesi sarebbe coerente con la tesi avanzata da Massimo Firpo che, ricostruito magistralmente il quadro delle frequentazioni "eretiche" di Lotto e individuati "problemi, tensioni e rivalità che non lasciano intravedere [nella Santa Casa] una serena oasi di pace", giunge alla conclusione – in verità piuttosto romanzesca – che l'oblazione di Lotto sia stata "la pur informale sanzione di penitenza impostagli dal *commissarius Sancti Officii* nella Marca anconetana [Dotti], prendendo atto di un ormai maturo ravvedimento e della connessa volontà di chiudere in seno alla chiesa il suo itinerario religioso" (Firpo 2001, pp. 306 e s., *passim*).

va un ruolo corrispondente a quello di un Presidente del Consiglio di amministrazione, il governatore da lui incaricato (nella fattispecie il protonotario Gaspare Dotti) assolveva alla funzione di Direttore Generale, il Capitolo dei canonici era il soggetto responsabile dei servizi religiosi che – il paragone non suoni irriguardoso – costituivano l'attività dalla quale la holding aveva avuto origine per poi diventarne uno dei rami di attività.

Per quanto riguarda il ciclo di Lorenzo Lotto, le fasi preliminari alla sua realizzazione saranno poste in relazione ai motivi che suscitarono il conflitto del capitolo lauretano con il governatore Dotti; l'allestimento del ciclo verrà correlato alla fase favorevole al governatore e la sua prima manomissione con la fase successiva, nella quale gli ecclesiastici ebbero la loro momentanea rivincita.

Il conflitto tra governatore e capitolo fu innescato dalle difficoltà incontrate dalla Santa Casa nel far fronte ai debiti contratti facendo incauto affidamento sulle elemosine previste nell'Anno Santo del 1550. Queste risultarono invece "mancate dell'ordinario", per cui il loro calo poté essere avvertito come segnale di una diminuita popolarità del pellegrinaggio lauretano.

Il cardinale protettore imputò il disordine amministrativo alla latitanza del governatore Ludovico Vannini Theodoli che, dedicatosi alla cura della propria diocesi in osservanza del decreto conciliare sulla residenza dei vescovi, aveva nominato suo luogotenente a Loreto il canonico Gerolamo Acquacotta.⁹ Questi, privo di una capacità di gestione adeguata alla complessità della macchina amministrativa che avrebbe dovuto governare, aveva lasciato che la Santa Casa s'indebitasse oltre misura e consentito ai canonici un regime di vita tutt'altro che consapevole delle criticità che il mondo cattolico stava affrontando.

Il clima idilliaco regnante in quel capitolo all'alba del sesto decennio è reso efficacemente dal *Ragionamento della Santa Casa di Loreto*, scritto tra il 1542 e il '49 dall'arciprete lauretano Bernardino Cirillo e, a insaputa dell'autore, nel 1558 pubblicato a difesa dell'autenticità della reliquia lauretana, contro la quale qualche anno prima Pietro Paolo Vergerio aveva dato alle stampe il *De idolo lauretano*.¹⁰

Il titolo con il quale il *Ragionamento* fu dato alle stampe, *Trattato utile sopra la vera, et sincera historia della Santa Chiesa, & Casa della Gloriosa Vergine Maria di Loreto*, adombra un'intonazione polemica del tutto estranea al contenuto che sin dall'*incipit* si assimila ad un nobile dialogo umanistico infarcito di citazioni dalle Scritture e teso ad esaltare la nobiltà dell'*hortus conclusus* lauretano. Cirillo argomenta l'eccellenza di quella élite ecclesiastica facendo esplicito riferimento ai meriti personali di una dozzina di canonici ed elogia l'allora governatore Giberti per la "esattissima diligenza di tenerla [la chiesa] honorata di tutti li buoni instituti, & particolarmente di trovar Ministri, & sacerdoti esemplari, & di honesta vita, & di sufficiente dottrina"; tacendo però che le cautele

⁹ Grimaldi 2002, p. 163.

¹⁰ Su Bernardino Cirillo vedi Lettere 1981. Su Cirillo a Loreto vedi Grimaldi 2002, pp. 21-26 e 186 e s. e Coltrinari 2016, pp. 35-46. Sull'opera del Vergerio vedi Ibidem, p. 38 e n. 151 a p. 71. La datazione del *Ragionamento* viene desunta dal testo dell'opera. Il *De idolo lauretano* fu pubblicato nel 1554. Su Gian Matteo Giberti, vedi Prosperi 2011.

del Giberti (“Né curava, che un luogo de’ Collegiati vacasse uno, & due anni, per poter procurare di haver persone idonee, & atte al luogo”) offrivano ai canonici l’opportunità di godere dei benefici vacanti.¹¹

Il cardinale protettore, che era stato informato dallo stesso Cirillo della crisi di liquidità finanziaria della Santa Casa, offre un quadro ben più realistico di quello tracciato dal presbitero.¹² Il suo richiamo ad un’amministrazione avveduta, alla centralità dell’assistenza ai pellegrini e alla cura dell’edificio ecclesiastico implicano intenti che, come in seguito risulterà ancor più evidente, approssimano la figura di Rodolfo Pio a quella d’un cardinale riformatore piuttosto che a quello dell’inquisitore sul quale hanno insistito Massimo Firpo e Francesca Coltrinari. I due studiosi hanno lasciato in ombra il fatto che nella prima metà del Cinquecento Loreto era stata un riferimento di rilievo per il riformismo degli “spirituali” cattolici. A tale riguardo va ricordato che la liturgia per la Madonna di Loreto pubblicata da Erasmo da Rotterdam in prima edizione nel 1523 fu riedita appena due anni dopo; né va trascurato il fatto che nella successione dei protettori della Santa Casa Rodolfo Pio segue Gaspare Contarini e precede Giovanni Morone.¹³

Nella volontà politica di Rodolfo Pio si riconosce infatti l’intento moralizzatore all’origine dell’aspro conflitto che vide il capitolo lauretano contrapposto al governatore Gaspare Dotti. A ciò s’aggiunga che, allargando l’orizzonte, i termini cronologici della vicenda che ci si accinge a ricostruire coincidono con il sussulto finale del riformismo cattolico, che nel 1551-52 ancora tentava un compromesso con i riformati tedeschi e nel 1555-59 risulta definitivamente superato dalla svolta controriformista operata da Paolo IV.

La motivazione politica dell’incarico di governatore conferito a Gaspare Dotti il 15 novembre 1551 risulta evidente non appena si consideri che, mentre non si ha traccia delle prove di quella perizia amministrativa e capacità di governo che Rodolfo Pio sosteneva di avere conosciuto in lui, sono invece ben note le credenziali religiose del protonotario.

¹¹ Cirillo, 1566, c. 31r. Il 30 dicembre 1553 Rodolfo Pio invitò i canonici “a rinunciare ad alcuni privilegi di cui avevano goduto fino ad allora, come l’uso gratuito delle suppellettili e di altri servizi di camera [e] a non dividersi più tra di loro il denaro proveniente dai benefici vacanti” (Grimaldi 2002, p. 20).

¹² “È vero poi che mancan l’intrate vorrei al meno vi fosse questo nome, che le cose fossero ben rette, perché invero sento da più bande che sensibilmente si manca, come circa l’hospitale al qual non si usa quella carità che si è fatta altre volte. [...] A me par [non] si debba interlassar totalmente la fabbrica perché sarebbe causa di far minori le limosine” (lettera 6 luglio 1551, trascr. in Coltrinari 2016bis, alla data).

¹³ “Questi [Rodolfo Pio] faceva parte di quella cerchia di cardinali, fra cui erano lo stesso Contarini e il Pole, i quali sotto Paolo III [1534-49] avevano operato per una riforma della Chiesa e per la convocazione di un concilio” (Calì 1983, p. 549). Al Kalak 2015 tratteggia un profilo di Rodolfo Pio dal quale emergono le qualità politiche, il ruolo di protettore e riformatore di varie famiglie dell’Ordine francescano e di protettore unico della Compagnia di Gesù, e, a partire dal 1550, la partecipazione “all’attività del Sant’Uffizio, che progressivamente ne modificò l’atteggiamento in senso intransigente”. Non tanto presto però – qui si aggiunge – da evitargli le difficoltà incontrate sotto il pontificato di Paolo IV, di cui al successivo § 9.2. Erasmus Roterodamum, *Virginis Matris Apud Lauretum Cultae Liturgia*, Io. Frobenius, Basilea 1523 e *ibidem*, ...*adiecta concione*, Basilea 1525. Su Gaspare Contarini vedi Frangito 1983; su Giovanni Morone vedi Firpo 2012.

Questi, prima d'essere chiamato a Roma da Rodolfo Pio, nel 1534 era stato membro del tribunale veneziano che aveva assolto Ignazio da Loyola dall'accusa di eresia.¹⁴ A ciò s'aggiunga che gli avvenimenti successivi dimostrano che nel 1551 il cardinale protettore della Santa Casa di Loreto aveva già in animo d'introdurre nella penitenzieria lauretana la Compagnia di Gesù (della quale era primo e unico protettore) facendo affidamento sulla popolarità del pellegrinaggio a Loreto per ravvivare la fede dei credenti che, resi scettici dai poco edificanti costumi del clero, avrebbero potuto essere riconquistati alla fede da una religiosità rinnovata come quella promossa dal nuovo Ordine.

Gaspere Dotti, consapevole che il mandato affidatogli avrebbe potuto suscitare l'ostilità dei canonici, iniziò con il colpevolizzarli per la loro parte di responsabilità nella crisi finanziaria. Li coinvolse dunque nelle decisioni relative alle alienazioni e introducendo restrizioni al loro tenore di vita, tra le quali un taglio significativo delle spese di tinello. Al tempo stesso, egli intese rimarcare la superiorità del proprio ruolo procedendo ad acquisti d'importo significativo per dotare di "robbe de casa" gli appartamenti al piano nobile del Palazzo.¹⁵

Funzionale all'affermazione del primato della Santa Casa sul Capitolo della chiesa, tale strategia incoraggiò nel governatore il desiderio ambizioso di affermarsi personalmente in un ruolo signorile che eccedeva la dignità dell'incarico ricevuto. Tale è la convinzione che si ricava dall'allegato alla lettera del 18 novembre 1556 con la quale il vicario d'Ignazio di Loyola Diego Laynez rassicurava Dotti, che consapevole di essere ormai caduto in disgrazia presso il cardinal Pio temeva un'ignominiosa destituzione.¹⁶ Tale allegato desta particolare interesse in quanto i suggerimenti avanzati disegnano un profilo dettagliato del personaggio e del suo stile di governo.

¹⁴ Nella lettera di nomina si legge: "cum nunc presentium rerum necessitas postulet ut dictis ecclesie et domui de persona idonea provideamus, que ibidem vices nostras gerens recte et religiose administrandis gubernandisque presideat [...] cum religionem et in huiusmodi administrationibus peritiam et dexteritatem iampride perspectas et cognitatas habemus, [...] deputamus. Mandantes archipresbitero, canonicis et capitulo dicte ecclesie ut tibi ac nobis ipsis in omnibus que ad gubernationem eiusdem pertinent pareant et obediant contrariis non obstantibus quibuscumque" (Coltrinari 2016bis, 1551 n. 24, 15 novembre, passim). Sui rapporti di Gaspere Dotti con Ignazio da Loyola e la Compagnia vedi Firpo 2001, pp. 300-305.

¹⁵ Tra febbraio e marzo 1552 risultano comperate a Venezia "diverse e molte robe per bisogno della Santa Casa", per un importo complessivo di quasi seicento fiorini; inoltre, sempre "per uso de casa", il 10 ottobre dello stesso anno fu anche acquistata una lettiga dipinta (Coltrinari 2015, pp. 136, n. 21).

¹⁶ La sdisgrazia di Dotti ebbe origine dal modo in cui egli gestì il processo anconetano ai marrani portoghesi (sulla vicenda vedi *ITALIA JUDAICA. ANCONA*, sine data). "[Avendo noi detto] se fusse tale intentione di S. Signoria R.ma [il card. Pio], si tenirebbe modo come V. Signoria [Gaspere Dotti] onorevolmente lo lasciassi ecc.; subito rispose il cardinale, che in conto nessuno era tale sua intentione, anzi la contraria, perchè voleva che restassi V. Signoria; ma che si aiutassi in alcune cose, et mi commesse che per parte sua li raccomandassi questo dell'aiutarsi, facendosi più amare". L'allegato porta il titolo: *Ricordi per la persona sua et governo* (Grimaldi 2002, p. 56). I motivi di difficoltà incontrati da Dotti a partire dalla fine del 1555 sono illustrati più avanti nel testo.

Il documento, di natura riservata e proveniente da una fonte pregiudizialmente favorevole al governatore, è costituito da un elenco numerato da 1 a 12 di raccomandazioni il cui carattere e contenuto e sono sintetizzati nella citazione evangelica con la quale si apre: *"Diligite inimicos vestros, et benefacite his, qui oderunt vos etc., imparando quello a che Christo N.S. ci invita Discite a me, quia mitis sum et humilis corde, et invenietis requiem animabus [sic] vestris"*.

Di seguito, ai punti 2-4, Dotti viene esortato a partecipare alla vita spirituale del clero: recitare l'Offizio, dire messa o assistervi quotidianamente, intervenire qualche volta "nell'uffici sacri" e confessarsi con una certa frequenza. Nei successivi punti 5-9, riguardanti la condotta di governo, egli è invitato a: "non occupar la mente et tempo nelle cose basse"; "fidarsi in qualche cosa della fidelità et diligentia loro [di fattori e ministri]"; "nel fare elemosine non esser stretto"; "tractar bene di parole, et mostrar di far conto e amare li canonici et tutti gli altri"; "in segno di humanità invitar a mangiar seco quando uno, quando altro, maxime di quelli che da più sonno"; "tractar meglio nel mangiar detti canonici, perché s'intende qua che in questa parte convenga più slargarsi" e "lasciar far al architetto suo ufficio, non li mettendo soprastante".

Infine, i punti 10-12 evidenziano aspetti caratteriali – la natura sospettosa, il decisionismo impulsivo e la presunzione – che gettano ombre pesanti sull'attitudine di Dotti a esercitare il governo di un'organizzazione complessa come la Santa Casa: "non esser molto facile ad haver suspicione del male d'altri"; "non esser apprehensivo delle prime relationi, et guardare l'altro orecchio per [prestare attenzione a] l'altra parte, et sentire quello che dirà, prima che si risolva contra quella"; "non confidarsi molto nel proprio giudizio, et consultar ordinariamente le cose de alcuna importanza prima che si facciano, hor col superiore, hora con li suoi, o alcuni di miglior giudizio".

La personalità di Dotti quale emerge dai *Ricordi per la persona sua et governo*, e la clamorosa iniziativa con la quale sul finire del 1553 Cirillo rinunciò al beneficio di cui aveva goduto per diciotto anni lasciano intuire la profondità della frattura nel rapporto con il capitolo provocata in appena due anni dal nuovo governatore. D'altro lato, sebbene la versione ufficiale della rinuncia di Cirillo faccia generico riferimento ad "altre cause", essa cade al termine di un anno nel corso del quale la nomina d'un buon numero di nuovi canonici fa pensare che il cardinale protettore stesse accrescendo la propria capacità d'influenza sul Capitolo.¹⁷

Tornando a considerare la nomina del successore del vescovo Giberti nel governo della Santa Casa, la scelta del protonotario Dotti viene posta in relazione con il fatto che pochi anni prima questi aveva chiesto e ottenuto l'autorizzazione papale ad entrare nella Compagnia di Gesù. Tale fatto risulta coerente con il disegno politico di Rodolfo Pio, mirante a limitare l'autonomia del clero secolare nella gestione religiosa della chiesa di

¹⁷ Il 7 agosto 1553 il cardinal Pio accolse le dimissioni di Cirillo dettandone la versione ufficiale (*"ob aeris intemperiem, seu aliis fortasse ex causis animum tuum movens"*) (Grimaldi 2002, pp. 172 e s.) e manifestò la propria benevolenza confermando il dimissionario nel beneficio fin lì goduto.

Santa Maria inserendovi membri di un Ordine religioso di recente istituzione e di rigorosa disciplina, la cui presenza avrebbe infatti sconvolto gli equilibri.¹⁸

L'ipotesi appena formulata circa la politica avviata da Rodolfo Pio con la nomina del nuovo governatore è confermata dalla lettera con la quale, il 30 settembre 1553, Ignazio da Loyola comunica a Juan Alfonso de Polanco che Gaspare Dotti era in attesa della prima missione gesuita a Loreto. Sul centro marchigiano era stato deviato l'insediamento inizialmente previsto in Valtellina (che allora era in territorio Grigione, e dunque in area protestante) con l'incarico di svolgervi due missioni distinte: una di contrasto alla diffusione dell'eresia, l'altra di "ayudar" il personale ecclesiastico della Santa Casa.¹⁹

Dalla cronaca di Juan Alfonso de Polanco si apprende che ai due mandati corrispondevano mandanti diversi: gli inquisitori romani, intenzionati a bloccare la penetrazione di libri "dannosi per la cristianità" nella Marca d'Ancona, e il cardinale Rodolfo Pio, che con la "visita" di Nicolàs Bobadilla intendeva avviare l'ammodernamento della penitenzieria lauretana.²⁰

Nei mesi successivi Bobadilla avrebbe diviso il proprio tempo tra le indagini nei luoghi adriatici di maggiore promiscuità religiosa, vale a dire il porto di Ancona e la fiera di Recanati, e l'aggiornamento dei canonici lauretani attuato mediante letture sui casi di coscienza e di testi "pertinenti all'istruzione del clero", senza peraltro trascurare l'introduzione della pratica degli esercizi spirituali. Gli obiettivi della sua attività formativa avrebbero trovato riscontro puntuale nella Bolla d'erezione del Collegio dei Penitenzieri lauretani emessa il 1 novembre 1554, ove Giulio III esprime fiducia nell'azione dei padri della Compagnia di Gesù per l'edificazione "dei chierici e dei laici della Santa Casa", e non soltanto "dei pellegrini provenienti da ogni parte del mondo".²¹

¹⁸ Il fallimento dei tre tentativi precedenti d'insediare un Ordine regolare a Loreto è ricordato dallo stesso a p. 28. Il nesso istituito da Coltrinari – "Il progetto di introdurre i gesuiti [a Loreto] deve con ogni probabilità ascrivere al cardinale da Carpi [...] e, almeno all'inizio, dovette andare di pari passo con la sistemazione del tribunale dell'Inquisizione nella Marca" (Coltrinari 2016, p. 51) trascura il rinnovamento spirituale promosso dalla Compagnia, in particolare nei primi decenni della sua esistenza.

¹⁹ "Es el caso que, uiendo poco dispuesta la materia por aora en la Valtelina, han los cardenales con nuestro recuerdo mudado parezer, y V. R. irá á la Marca de Ancona a Loreto [...] y en Loreto con el gouernador, Mtro. Gasparo, será (como creo) la stantia más ordinaria de V. R. [...]. Y aquí ha dexado recado Mtro. Gaspar para que V. R. uaya á Loreto, como sea de uelta en Roma. [...] V. R. irá á la Marca de Ancona con auctoridad para poder ayudar aquellas tierras de la Iglesia contra las heregías; y en Loreto [...] donde también abrá mucho en qué se emplear en ayudar aquel clero" (*Sancti Ignatii... epistolae et instructiones*, V/1553, p. 531, in ARSI, sine data).

²⁰ "P. Bobadilla [...] ab Inquisitoribus Urbis in Marchiam Anconitanam ut Commissarius Sancti Officii missus est, ut libros judaeorum et haeticorum, christianae reipublicae perniciosos, investigaret et comburendos curaret. Cardinalis etiam Carpensis, Societatis protector, ut, ad sacram domum B. Virginis Lauretanae se conferens, clerum illum visitare" (*Polanco Historia Societatis Iesu*, VI/1556, p. 107, *ibidem*).

²¹ "Sperantes maximum fructum et edificationem tam clericorum ac aliorum laycorum in domo et oppido praedictis degentium, quam peregrinorum ad illa ex diversis mundi partibus ex devotionis causa confluentium cum suis predicationibus, confessionibus, lectionibus, ac alijs exercitijs iuxta consuetudinem et morem aliorum collegiorum dicte Societatis" (trascr. in

È più che probabile che l'attività svolta da Bobadilla – un vero e proprio corso d'aggiornamento sulle nuove tecniche di gestione del colloquio confessionale – abbia allarmato i canonici lauretani, ai cui occhi tale attività costituiva un'anticipazione di ciò che li attendeva. Ai primi di dicembre del 1534, a quell'avanguardia seguì l'installarsi dei primi quattordici padri gesuiti, e nei mesi successivi la Compagnia avrebbe esercitato un peso decisivo sia negli equilibri interni della Santa Casa, sia nella penitenzieria della chiesa, ove i gesuiti riscossero grande favore anche presso le popolazioni dei centri circconvicini.²²

La citata bolla d'erezione del Collegio lauretano dei penitenzieri della Compagnia di Gesù assegnava loro, oltre al vitto e all'alloggio nelle strutture della Santa Casa a Loreto e a Recanati, anche i primi dieci benefici che si sarebbero resi vacanti nel capitolo di Santa Maria.

Ridotto sulla difensiva, già nel dicembre 1553 il Capitolo aveva inviato al cardinale protettore una lettera di rimozioni dalla quale Dotti poté trarre grande beneficio tattico. In seguito a tale iniziativa egli fece infatti sottoscrivere a ciascun canonico l'impegno personale ad aderire "in tutto e per tutto alla volontà, piacere et determinazioni di V. S. ill.ma e rev.ma [Rodolfo Pio] et alli ordini di esso signor governatore [Dotti] non ostante qual si voglia sottoscrizione da noi fatta".²³ L'11 febbraio successivo il cardinale poté dunque compiacersi con i canonici: "siete in quella pace e quiete che si conviene a veri religiosi", ed esortare "a continuar in modo questa vostra buona volontà per l'avvenire, che oltra il servizio de Dio che da questo ne seguirà in quel santo luogo non habbiamo ad havere causa se non da trattarvi et riconoscervi per tali in ogni occasione".

Né gl'impegni sottoscritti, né tanto meno gli auspici del cardinale poterono però evitare che il clero secolare maturasse risentimento nei confronti di Dotti e ostilità nei confronti dei Gesuiti, che in numero rapidamente crescente gravavano sulle casse della Santa Casa risanate a prezzo dei sacrifici imposti dal nuovo governatore.

Tra gl'indesiderati nuovi ospiti della Santa Casa i canonici potevano comprendere anche Lorenzo Lotto; il suo soggiorno – dall'arrivo a Loreto avvenuto il 30 agosto 1552

Grimaldi 2002, pp. 179 e s.). Due anni dopo, con le medesime espressioni il cardinal Pio avrebbe motivato l'incremento della popolazione del collegio (*ibidem*, p. 183).

²² Ignazio da Loyola a Oliviero Panareo: "Adverta il rector, mastro Oliviero Panareo, come s'ha da portare verso il signor governatore [...] il rector gli usi e gli facci usare quella riverentia et rispetto che userebbero a nostro P. Ignatio [...]. Procurino di unire li canonici et tutti gl'altri col signor governatore, et contra d'esso non accettino né ascoltino lamentationi alcune, dicendo a quelli che si cominciassero a lamentare, che loro sono cosa del governatore" (*Istruttione per quelli che vanno della Compagnia al nuovo Collegio de Loreto, Sancti Ignatii... epistolae et instructiones*, 23 novembre 1554, in ARSI, sine data). Oliviero Manareo a Ignazio: "Molti concorrono dalle terre circconvicine [...] da nui, non volendosi confessar all'altri, benché confessiamo in uno medesimo luoch con loro, ma più presto vogliono aspettare molto tardo o ritornar con suo danno senza confessione, che non godere la spirituale sodisfatione ch'esperano dalli nostri" (*Litterae quadrimestres ex universis, praeter Indiam et Brasiliam*, Tomo III, p. 323, *ibidem*.).

²³ La dichiarazione porta la data del 17 gennaio; la sua sottoscrizione da parte degli assenti fu completata solo il 7 aprile successivo (Grimaldi 2002, pp. 175 e s.). Il 14 gennaio, in risposta alla "soscrittione", il cardinal Pio aveva inviato una dura lettera ingiuntiva in parte riprodotta dallo stesso alla n. 201.

alla posa in opera del ciclo nella cappella capitolare, da collocarsi nel marzo-aprile 1555 – coincide con la vicenda di Gaspare Dotti appena tratteggiata, dall'ingresso sulla scena lauretana al (temporaneo) successo conseguito nell'azione di sottomissione del capitolo.

Bibliografia di riferimento

Sine Data

- ARSI (ARCHIVUM ROMANUM SOCIETATIS IESU), in <https://arsi.jesuits.global/arsi-digitale/monumenta-historica-societatis-iesu/>
- *ITALIA JUDAICA. ANCONA*, in *Documentary History of the Jews in Italy* (a cura di Shlomo SIMONSOHN), Goldstein-Goren Diaspora Research Center, Tel Aviv University, in <https://www7.tau.ac.il/omeka/italjuda/items/show/678>

Fonti antiche

1523

- Erasmus Roterodamum, *Virginis Matris Apud Lauretum Cultae Liturgia*, Giovanni Frobenio, Basilea 1523.

1525

- Idem, *Virginis Matris Apud Lauretum Cultae Liturgia, adiecta concione*, Giovanni Frobenio, Basilea 1525.

1538-1556

- Lorenzo LOTTO, *Libro di spese diverse* (manoscritto), Archivio Storico Santa Casa, Loreto. (Edizione di riferimento: DE CAROLIS 2017).

1554

- Pietro Paolo Vergerio, *Della Camera, & Statua Della Madonna Conclamata di Loreto*, Benedetto di Bindoni, Venezia 1554. https://books.google.it/books?id=ArdjAAAACAAJ&printsec=frontcover&dq=-+PIETRO+PAOLO+VERGERIO,+Della+Camera,+e+Statua&hl=en&newbks=1&newbks_redir=0&sa=X&redir_esc=y#v=onepage&q=-&f=false

1558

- Bernardino Cirillo, *Trattato utile sopra la vera, et sincera historia della Santa Chiesa, & Casa della Gloriosa Vergine Maria di Loreto. Posto in luce da Don Nicola Bargilesi Sacerdote Bolognese*. Antonio Giaccarello & Pellegrino Bonardo, Bologna, 1558. (Edizione di riferimento: Domenico Nicolino, Venezia, 1562). https://books.google.it/books/about/Trattato_vtile_sopra_la_vera_et_sincera.html?id=4ym5oqHOoAQC&redir_esc=y

1568

- Giorgio Vasari, *Vita di Iacomo Palma e Lorenzo Lotto Viniziani*, in Idem, *Le vite de' più eccellenti pittori, scultori ed architettori*, Firenze, 1568, P. III, Vol. I, pp. 239-243. <https://archive.org/details/levitedepiue03vasa1568/page/n9/mode/2up>

1648

- Carlo Ridolfi, *Vita di Lorenzo Lotto pittore*, in *Delle Meraviglie dell'arte, ovvero delle vite degl'illustri pittori veneti e dello stato*, Giovanni Battista Sgava, Venezia, 1648, pp. 125-130. https://www.google.it/books/edition/Le_Maraviglie_dell_arte/-awPAAAAQAAJ?hl=en&gbp-v=1&dq=carlo+ridolfi+le+meraviglie+dell%27arte&pg=PP21&printsec=frontcover

Fonti moderne

1895

- Bernard Berenson, *Lorenzo Lotto. An essay in constructive art criticism*, G.P. Putnam's Songs, New York-London, 1895. <https://archive.org/details/lorenzolottoane02beregoog/mode/1up?view=theater>

1981

- Paolo Dal Poggetto-Pietro Zampetti (a cura di), *Lorenzo Lotto nelle Marche. Il suo tempo. Il suo influsso*, catalogo di mostra (Ancona, 4 luglio – 11 ottobre, 1981), Firenze 1981.
- Vera Lettere, Cirillo, Bernardino, in *Dizionario Biografico degli Italiani*, Roma 1981, alla voce.
- Ranieri Varese, *Cristo e l'adultera; Adorazione del Bambino; L'Arcangelo Michele caccia Lucifero; Il battesimo di Cristo; Adorazione dei Magi; Il Sacrificio di Melchisedech; Presentazione al Tempio* (schede), in Dal Poggetto-Zampetti 1981, pp. 445; 448 e s.; 455 e s.; 457; 458 e s. e 460 e s.

1983

- Maria Calì, *Ancora sulla "religione" di Lorenzo Lotto*, in «Ricerche di Storia dell'arte», 19/1983, pp. 37-60.
- Gigliola Fragnito, Contarini, Gasparo, in *Dizionario Biografico degli Italiani*, Roma 1983, alla voce.

1984

- Maria Calì, *Loreto: la conclusione della vicenda religiosa di Lorenzo Lotto*, in Zampetti 1984, pp. 113-132.
- Francesca Cortesi Bosco, *Il problema della posizione religiosa di Lorenzo Lotto*, in Zampetti 1984, pp. 56-80.
- Pietro Zampetti (a cura di), *Omaggio a Lorenzo Lotto*, atti del convegno di Jesi-Mogliano (4-6 dicembre 1981), «Notizie da Palazzo Albani», 1/1984.

1987

- Francesca CORTESI BOSCO, *Il coro intarsiato di Lotto e Capoferri per Santa Maria Maggiore in Bergamo*, Cinisello Balsamo 1987.

1988

- Floriano GRIMALDI-Katy SORDI, *Pittori a Loreto. Committenze tra '500 e '600. Documenti*, Ancona 1988.

1998

- Peter HUMFREY, *Lorenzo Lotto*, Bologna 1998.

2001

- Massimo FIRPO, *Artisti, gioiellieri, eretici. Il mondo di Lorenzo Lotto tra Riforma e Controriforma*, Bari 2001, pp. 298-338.

2002

- Floriano GRIMALDI, *Oblatio spectabilis viri magistri Laurentij Loti veneti*, Loreto 2002.

2011

- Adriano PROSPERI, *Tra evangelismo e controriforma: Gian Matteo Giberti (1495-1543)*, Roma 2011.

2012

- Massimo FIRPO, MORONE, Giovanni, in *Dizionario Biografico degli Italiani*, Roma 2012, alla voce.

2015

- Matteo AL KALAK, *PIO, Rodolfo*, in *Dizionario Biografico degli Italiani*, Roma 2015, alla voce.
- Francesca COLTRINARI, *L'ultimo committente: Lorenzo Lotto per Gaspare Dotti a Loreto*, in FRAPICCINI-PUNZI 2015, pp. 109-147.
- FRAPICCINI-PUNZI (a cura di), *La ritrattistica di Lorenzo Lotto in area adriatica. Esempi e vicende* (atti della giornata di studi, Loreto 22 giugno 2013), Loreto 2015.

2016

- Francesca COLTRINARI (d'ora innanzi: COLTRINARI 2016), *Loreto cantiere artistico internazionale nell'età della Controriforma. I committenti, gli artisti, il contesto*, Firenze, 2016, pp.133-152.
- Francesca COLTRINARI (d'ora innanzi: COLTRINARI 2016^{bis}), *Artisti e committenti a Loreto (1539-1590): nuovi documenti*, Firenze 2016.

2017

- Francesco DE CAROLIS, *Lorenzo Lotto, Il libro di spese diverse. Introduzione, commento e apparati*, Trieste 2017. <https://www.openstarts.units.it/handle/10077/14042>

2022

- Enrico Maria DAL POZZOLO, *Lorenzo Lotto. Catalogo generale dei dipinti*, Milano, 2022.

Coriolan Petranu (1893-1945), referente dei progetti di alcuni monumenti di foro pubblico della Romania interbellica

Nicolae Sabău*

Rezumat. Coriolan Petranu (1893-1945), referent al proiectelor unor monumente de for public din România interbelică. Acest articol descrie contribuțiile semnificative ale lui Coriolan Petranu (1893-1945), un referent important al Comisiunii Monumentelor Istorice, profesor de istoria artei, istoric și critic de artă în cadrul proiectelor de monumente publice din România interbelică. Coriolan Petranu a contribuit la evaluarea și selecția machetelor pentru aceste proiecte, colaborând cu artiști și arhitecți de renume. În special, se examinează rolul său în competiția pentru realizarea statuii ecvestre „Avram Iancu” din Cluj (1924-1930), achiziționată de Primăria orașului Târgu-Mureș și după Dictatul de la Viena (noiembrie 1940) a fost preluată de Primăria orașului Câmpeni, unde se păstrează și astăzi. Membru în Comisia pentru Monumentul Unirii din Arad, nerealizat. Printr-o analiză detaliată a proceselor de selecție și evaluare, se evidențiază influența lui Coriolan Petranu în promovarea artei naționale și în consolidarea memoriei istorice prin intermediul sculpturii monumentale. Articolul explorează contextul istoric și cultural al acestor inițiative, evidențiind eforturile depuse pentru păstrarea memoriei naționale și promovarea artei românești. Articolul aduce în discuție atât dificultățile întâmpinate din cauza opoziției politice și economice, cât și realizările remarcabile obținute prin colaborarea cu artiști de renume și comisii specializate.

Cuvinte-cheie: Coriolan Petranu, I. Dimitriu-Bârlad, Monumentul Unirii din Arad, statuia ecvestră „Avram Iancu” din Cluj (Câmpeni), România interbelică, Monumente publice.

Coriolan Petranu come referente della Commissione dei Monumenti Storici¹, e professore di storia dell'arte, storico e critico d'arte, sarà invitato di esprimere il suo punto di vista relativamente al concorso per la realizzazione della statua equestre “Avram Iancu” di Cluj e per tradurre in realtà il Monumento dell'Unione di Arad.²

* Professore alla Cattedra di Storia dell'Arte, Facoltà di Storia e Filosofia, Università Babeș-Bolyai di Cluj-Napoca, Romania, email: sabau.nicolae43@yahoo.com

¹ Nicolae Sabău, Coriolan Petranu referent al Comisiei Monumentelor Istorice din România, în „Orașul” Revistă de cultură urbană, IV, Nr. 16 (4/2009), pp. 8-11.

² Nicolae Sabău, Corina Simon, Vlad Țoca, *Istoria artei la Universitatea din Cluj*, (vol. I (1919-1987) (Coordinator Nicolae Sabău), Presa Universitară Clujeană, Cluj-Napoca, 2010, pp. 58-74; Nicolae Sabău, Coriolan Petranu Professore alla Cattedra di Storia dell'Arte, Facoltà di Storia e Filosofia, Università Babeș-Bolyai di Cluj-Napoca, Romania, sabau.nicolae43@yahoo.com referent al Comisiunii Monumentelor Istorice din România, in „Orașul, revistă de cultură urbană”, Cluj-Napoca, anno IV, nr. 16 (4/2009), pp. 8-11.

L'epistolare (Le lettere archiviate) del creatore del Seminario e della Cattedra di Storia dell'arte (dopo il 1920) dell'Università "Re Ferdinando I" di Cluj include numerose perizie e osservazioni di storia e critica d'arte scritti dal professore relativamente alle pitture della Chiesa ortodossa di Târgu Mureș.³ Il risultato favorevole della sua perizia è sottolineato anche nella lettera di ringraziamento del Vescovo Nicolae Ivan, del 19 dicembre 1933.⁴ Fu ampiamente discusso il problema dell'architettura e degli ornamenti interiori della cattedrale ortodossa di Cluj, la pittura (l'affresco della cupola del maestro A. Damian) ma soprattutto l'immagine dell'iconostasi, con discussioni e riferimenti dovuti allo storico d'arte C. Petranu (lo studio *Catapiteazma Bisericii – Catedrale* (L'iconostasi della Cattedrale, n.d.tr).⁵

C. Petranu era richiesto non solo per la perizia di progetti/modelli artistici appartenendo ai vari generi delle belle arti come l'architettura, la pittura (l'affresco) la scultura (il busto compiuto della scultrice Mona Fulga, 1935), la grafica (progetti per le Diplome di laurea, e per il dottorato, ottobre 1928), ma anche in questioni di urbanismo; alla richiesta del Municipio di Cluj (Servizio Tecnico) ha preso parte all'analisi e alle raccomandazioni al Piano Regolatore della città sul Someș, progetto scelto tramite concorso. L'elaborazione del programma per la competizione fu affidato al noto architetto Alexandru I. Davidescu, specialista in urbanismo, quale ha elaborato il lavoro in extenso, il manoscritto dattiloscritto si trovava già nel protocollo del municipio ma anche nell'Archivio del Seminario di storia dell'arte.⁶

Alle perizie in parte ricordati si aggiunge la ricerca, poi il collaudo e la redazione di un rapporto sull'affresco dell'aula festiva del Collegio Accademico (Auditorium Maximum), richiesta mandata nel 23 agosto del 1939 dal Prof. N. Drăganu a nome del Rettore dell'Università di Cluj.⁷ L'opera è dovuta al maestro Costin Petrescu (1872-1954), uno dei più noti pittori di affresco della Romania interbellica e postbellica, nato e cresciuto in una famiglia le cui radici nell'arte scendono quattro generazioni nel tempo, con specializzazioni presso il professore pittore G.D. Mirea e l'architetto George Sterian, poi ai noti centri delle belle arti di Vienna, Monaco di Baviera, e Parigi. C. Petrescu è stato anche

³ Dr. Coriolan Petranu, *Dare de seamă asupra picturii cupolei bisericii ort. Române di Târgu Mureș*. 10 dic. 1933 (Arh. Seminarului de Istoria Artei, Cluj, di seguito Arh. S. Diferite autorități și particulari, rapoarte anuale).

⁴ Ibidem.

⁵ Per particolari riguardanti la costruzione della cattedrale ortodossa, di Cluj costruita secondo i piani degli architetti Constantin Pomponiu e Gheorghe Cristinel (la prima pietra fu posta il 7 ottobre 1923), da vedere Nicolae Sabău, *Conștiință națională și educație estetică în paginile revistei "Viața ilustrată"*, in *Acta Musei Napocensis*, 26-30, II, Istorie 1989-1993 (Cluj-Napoca 1994), pp.453-454; Altrimenti il nr. 11, anno X del 1943 della rivista "Viața ilustrată" è stato interamente dedicato al giubileo del collocamento della pietra angolare della cattedrale, notevole essendo qui l'articolo commemorativo del vescovo Nicolae Ivan, *Biserica'naltă cum n-a mai fost alta* (Chiesa alta, unica n.d.tr.)

⁶ Nicolae Sabău, Corina Simon, Vlad Țoca, *Istoria artei la Universitatea din Cluj...* pp.66-71.

⁷ Ibidem, p. 71.

l'autore di un volume sulla tecnica dell'affresco, *L'arte de la fresque*, pubblicato nell'anno 1931 alla Casa Editrice "Lefranc".⁸ Al maestro Costin Petrescu dobbiamo le pitture murali dall'interno delle chiese di Roznov (1912), Mihai Vodă (Il Principe Michele, n.d.tr.) di Bucarest, Sf. Nicolae di Șcheii Brașovului e la cattedrale dell'Unione di Alba Iulia (1922). Al successo ottenuto con la realizzazione "del grande affresco" dell'Ateneo Rumeno di Bucarest (inaugurato nel 26 maggio 1938) si aggiunge anche l'affresco sullo sfondo del palcoscenico dell'aula di festività del Collegio Accademico dell'Università di Cluj (2 aprile 1938-9 settembre 1939) una vera lezione di storia culturale e nazionale – La storia culturale della Transilvania-, che riunisce nei tre pannelli, più di 100 personaggi, distinti e ritrattati, a ragioni simboliche tanto nel campo della cultura scritta, quanto dei monumenti rappresentativi per i rumeni della Transilvania, con ricordi degli avi, iniziando con la collona di Traiano alla Chiesa di Șchei (Brașovului, n.d.tr.) e alle residenze vescovili di Sibiu e Blaj.⁹ L'affresco di Cluj si vuole una vera lezione di storia illustrata attraverso la quale le epoche storiche sono segnati dai monumenti e dalle personalità di spicco quali hanno condotto al compimento del grande ideale della nazione: l'unità statale della Romania.¹⁰

Nell'ampio programma di festeggiamento degli eroi della nazione rumena furono previsti anche i monumenti di foro pubblico, lavori dovuti a degli stimati artisti del periodo interbellico, lavori (bozzetti) scelti di seguito a un concorso rigoroso messo in discussione sotto gli auspici delle commissioni formate da specialisti nel campo. Tra i monumenti proposti sono: *la statua equestre di Avram Iancu e il Monumento dell'Unione di Arad*. I documenti quali si conservano nell'Archivio del Seminario di Storia dell'Arte dell'Università "Ferdinando I" di Cluj, confermano questi passi e quale fu il motivo di questa scelta.

La statua di Avram Iancu: il soprannome di Iancu di "Crai al munților" (Principe delle montagne, n.d.tr.), con la funzione reale oppure imperiale che rappresenta nella mentalità del tempo, la condizione umana suprema, dev'essere capita tra leggenda e verità. L'eroe univa nel suo essere e nel suo spirito una triplice funzione: agnostica, civica ed etica. L'immortalità della memoria di Avram Iancu fu consacrata non solo dalle testimonianze dei contemporanei, le sue biografie, i libri di scuola, la tradizione popolare orale, i romanzi storici, ma anche dalla sua iconografia rappresentata nei lavori di grafica, di pittura, di scultura oppure fotografia. La sua figura ha destato l'interesse degli artisti contemporanei, tra i quali ricordiamo Barbu Iscovescu, Ioan Costandă Răhăjanul, Petre Mateescu, ma anche i maestri stranieri tra i quali ricordiamo Hadlicka (1850), G. Venrich (1864), O. Rusz, Nemes, K Buday e I. Katzler (1873).¹¹

⁸ Ibidem, p. 72

⁹ Ibidem, pp. 73-74.

¹⁰ Adriana Topârceanu, *Costin Petrescu – trei panouri de frescă la Cluj-Napoca*, in "Acta Musei Napocensis, XXII-XXIII (1985-1986) Muzeul Județean de istorie din Cluj-Napoca, pp. 707-711.

¹¹ I. C. Băcilă, *Portretele lui Avram Iancu*, in „Transilvania” LII (1921), p. 230; N. Sabău, *Portretele lui Avram Iancu*, in „Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Series Historia”, fasciculus, 1, anno XIV, Cluj,

Gli eventi della fine del XIX secolo (1894-1900) svolti intorno all'idea di Ioan Russu Șirianu, di alzare un monumento nell'onore e nella memoria dell'eroe nazionale Avram Iancu, hanno destato un grande eco e solidarietà non solo da parte dei transilvani, ma anche dei rumeni oltre i Carpazi. Purtroppo l'opposizione ostinata, dura delle autorità politiche di Budapest, hanno bloccato questa lodevole iniziativa.¹²

Solo dopo il compimento dell'aspirazione di secoli del popolo rumeno, il coronamento del processo di edificazione dello stato unitario tramite l'unione della Transilvania con la Romania, fu compiuto il pensiero di Ioan Russu Șirianu e di tanti altri compatrioti di aver alzato un monumento nella memoria di Avram Iancu.

I dibattiti intorno al compimento del primo obiettivo artistico, la statua di Iancu, furono animati dall'attività del Comitato esecutivo per la statua di Avram Iancu attivo in Cluj già dall'inizio dell'anno 1921, quale era condotto dal generale di divisione N. Petala. In quella occasione fu diffuso un'appello pubblico per sottoscrizioni in denaro, le somme donati seguendo di essere inviati sull'indirizzo del Municipio di Cluj. Dopo due anni, nel 1923, il Comitato esecutivo di Cluj fa pubblico il concorso per la realizzazione della statua di Avram Iancu.

Il capitolato d'onori compiuto in questa occasione specificava che la statua di bronzo doveva rappresentare " Craiul Munților " ("Il Principe delle Montagne") a cavallo " *così com'era negli anni 1848-1849*". La statua equestre doveva essere finita fino a 15 maggio 1924 e innalzata tra il Teatro Nazionale di Cluj e la Cattedrale Ortodossa rumena in costruzione.¹³

Il concorso ha suscitato, naturalmente un grande interesse non solo nel paese ma anche all'estero. Il lavoro si dimostrava di essere importante se si considera che rappresenta la prima statua equestre di Transilvania innalzata dai rumeni e dedicata a una personalità della nazione. Importante è che il concorso ha destato anche l'interesse dei cerchi artistici del giovane stato cecoslovacco.¹⁴

1969, pp. 63-76; *In memoriam Avram Iancu*, Centrul de Științe Sociale Țirgu Mureș, Comitetul de Cultură și Educație Socialistă al Județului Mureș, Țirgu Mureș, 1972, pp. 11-40; Melinda Mitu, Ovidiu Muntean, *Rememorând revoluția. 1848-2008. Remember Revolution. 1848-2008*. Muzeul Național de Istorie al Transilvaniei. National History Museum of Transylvania, Editura Mega, Cluj-Napoca, 2008, figura alla p. 19, il lavoro col titolo: *Les défenseurs de la nationalité roumaine en Transilvanie. 1848-49*. Portretele lui Avram Iancu, I. Buteanu, P. Dobra, S. Balint și N. Solomon. Autore Barbu Iscovescu.

¹² A breve tempo dopo la sua morte non solo i giornali rumeni furono unanimi nel piangere e glorificare l'eroe della rivoluzione di 1848-1849, considerazioni positive per il grande scomparso sono apparse anche in giornali ungheresi, *Hazánk és Külföld* in cui si notava che " *Iancu l'onesto e serio fu il nemico dei fatti inumani. Gli ungheresi quali hanno cercato la sua protezione hanno avuto il più onesto riguardo. Questo è un fatto che nessuno può negare.*" (N. Sabău, Câteva proiecte pentru statuia ecvestră a lui Avram Iancu din Cluj (1924-1926) in "Acta Mvsei Napocensis" vol. XVIII, 1981, p. 662.

¹³ Paul Abrudan, Lupta pentru apărarea memoriei lui Avram Iancu, in "Studii", tom 25, nr. 4, 1972, pp 701-710; Gheorghe Iancu, Costin Feneșan, Un monument pentru Avram Iancu, in "Echinoux", anno IV, nr. 4, Cluj, 1972, p. 21.

¹⁴ N. Sabău, Câteva proiecte..., p. 664.

Il 7 febbraio dello stesso anno, 1924, Il Comitato Centrale dell'Astra (L'Associazione Transilvana per la Letteratura Rumena e per la Cultura del Popolo Rumeno n.d.tr.) ha nominato il professor Coriolan Petranu, ex ispettore dei Musei della Transilvania, membro della giuria che seguiva di costituirsi per l'esaminazione e classificazione delle opere (dei plastici dei monumenti) presentati dai scultori iscritti nel concorso.¹⁵

La giuria si è riunita verso la meta del mese di febbraio per la deliberazione. Secondo come risulta dalla lettera spedita ad Astra dal professor C. Petranu:

"(...), la ringrazio per l'onore che mi avete fatto di rappresentarla nella giuria, per esaminare i plastici per la statua di Avram Iancu. Ho studiato in dettaglio più giorni i plastici prima di farvi la proposta. Altrimenti l'intera giuria ha osservato che il migliore lavoro è "Gata mă" (Sono pronto) e "No hai" [Andiamo, (regionalismi, n.d.tr.)] tra i quali il primo perchè non ha rispettato le condizioni del concorso e a causa di inconvenienti artistici fu proposto per il II premio, e "No hai" per il III premio. Secondo l'ulteriore comunicato, il primo sarebbe il plastico di Medrea e il secondo di Jalea. (noti scultori rumeni, n.d.tr.) Un compenso di 10.000 lei fu proposto per "Libertatea" (La libertà), "Munții noștri aur poartă" (Le nostre montagne hanno oro) e "Cinste moșilor" (Onore ai Romeni dei Carpazi occidentali, n.d.tr.).¹⁶

Al concorso ha partecipato anche lo scultore Iordănescu con il lavoro intitolato " Il popolo rivoluzionario". La giuria considerando il valore artistico dei plastici (forma, stile, composizione, modellamento) non ha accordato il primo premio.

Nel frattempo si sono iscritti nel concorso anche altri scultori, mentre nel marzo 1926, l'Astra viene di nuovo sollecitata a nominare un rappresentante – lo specialista dell'Associazione – nella giuria quale doveva riunirsi il 10 aprile 1926, per decidere sui plastici presentati dagli artisti. Lo storico d'arte Coriolan Petranu sarà nominato di nuovo come rappresentante dell'Astra. Il professore dell'Università di Cluj insieme agli altri sei membri della giuria dopo l'esaminazione dei modelli, hanno deciso in unanimità come vincitore lo scultore I. Dimitriu-Bârlad (1890-1964).

Nella situazione data, la commissione formata dallo scultore Mirea (1864-1924), il fratello minore del noto pittore George Demetrescu Mirea, professore alla Scuola di Belle Arti di Bucarest, il pittore Alexandru Pop, professore all'Accademia di Belle Arti di Budapest e Cluj, poi Coriolan Petranu, il Professore di Storia dell'Arte dell'Università di Cluj, hanno proposto al vincitore alcuni cambiamenti di progetto in cui lo specialista ha portato un importante contributo.¹⁷

Tra i scultori iscritti al concorso, quali furono presenti di fronte alla commissione con i loro plastici, fu anche Cornel Medrea, il transilvano con studi alla Scuola di Belle Arti di Budapest, l'autore di un monumento intitolato La libertà, in cui il contadino rumeno

¹⁵ Nicolae Sabău, Corina Simon, Vlad Țoca, Istoria artei la Universitatea din Cluj, Coordinatore: Nicolae Sabău, vol I (1919-1987), Presa Universitară Clujeană, Cluj-Napoca, 2010, p. 67.

¹⁶ Arh. Stat. Sibiu, fond Astra, Procese verbale, 38 anno 1924, numero della lettera 193/1924. Nicolae Sabău, Câteva proiecte pentru statuia ecvestră a lui Avram Iancu din Cluj (1924-1926), in "Tribuna" anno XI, 1-4 gennaio 1999, pp. 16-18.

¹⁷ Nicolae Sabău, Câteva proiecte..., p. 665.

inginocchiato si libera e il suo Salvatore Avram Iancu insieme ad altre schiere di contadini caccieranno via i tiranni.¹⁸ Il maestro Ion Jalea, l'autore del *Monumento degli eroi* (1922) di Cișmigiu (parco di Bucarest, n.d.tr.) vince il III premio per il modello presentato. Tra i concorrenti fu anche il scultore Mihail Cara con un lavoro eclettico, presentando Avram Iancu a cavallo impennato, vincendo la Servitù e scatenando la Libertà qual'è rappresentata da una donna in una tunica lunga drappeggiata, quale con un gesto patetico esprime la sua gratitudine verso il liberatore. I maestri E. Cristescu e A. Caragea sono gli autori della composizione Cinste Moților (Onore ai Romeni dei Carpazi occidentali) e nel plastico dello scultore Iordănescu, intitolato *Il popolo nella rivoluzione*, osserviamo indizi di composizione e forma ispirati dalla statua del re Matia Corvino di Cluj lavoro di Fadrusz János (1858-1903).¹⁹ Più elaborati appaiono i due plastici presentati dal maestro Johann Schmidt, noto nel mondo artistico interbellico del Regno Romania sotto lo pseudonimo Faur. Nato il 8 maggio 1883 a Znaim in Cechia, laureato dei corsi della Scuola di Ceramica e Modellazione della città natale, sistemato nell'anno 1901 in Romania, borsista dello stato rumeno all'Accademia di Belle Arti di Vienna (1920-1921), il giovane artista sarà molto attivo partecipando ai Saloni ufficiali e le mostre dei Giovani artisti (1922-1926), componendo una serie di plastici e poi monumenti commemorativi finiti, come sarebbero Monumentul aviației din București (Il monumento dell'aviazione di Bucarest), Monumentul Mihai Eminescu din Iași (1928-1929), (Il monumento di Mihai Eminescu di Iași), Monumentul Eroilor de la 1916 (1934) (Il monumento degli Eroi del 1916) per la città di Caracal.²⁰

Il primo tra i plastici compiuti da Johann Schmidt-Faur effigia Avram Iancu su un cavallo robusto, da guerra. Il capo dei rumeni dei Carpazi occidentali indossa una giacca da cavaliere ornata di alamari, le sue spalle sono protette da un mantello fermato al collo con una fibula e sulla testa un cappello con le tese attorcigliate, decorate con piუმaggio. Ha stivali con gambali alti e stretti. Iancu viene sorpreso nel momento in cui con la spada nuda nel pugno, con un gesto largo capace di mobilitare le masse, esorta i distaccamenti dei rumeni dei Carpazi occidentali ad attaccare. Il piedistallo a forma di tronco piramidale con i lati curvi era decorato con due rilievi quali rappresentano scene di combattimento. Il lavoro si distingue per la qualità del modellamento e la naturalezza delle proporzioni. Dal punto di vista iconografico si distingue l'influenza del disegno realista del pittore Ioan Costandea, quale, probabilmente ha accompagnato per un tempo l'esercito dei rumeni dei Carpazi occidentali.

Nel secondo plastico lo scultore ha rappresentato Avram Iancu vestito nel tradizionale costume di pastore che suona il corno, con pesanti pistole alla cintura, con una mano sul freno del cavallo, e con l'altra alzando la spada quale si profila sul cielo, prepotente

¹⁸ Nicolae Sabău, *Câteva proiecte...*, p. 666; George Oprescu, *Sculptura românească*, Meridiane, București, 1965, pp. 122-125; Petre Oprea *Incursiuni în sculptura românească*: sec. XIX-XX, Litera, București, 1974, pp. 60-62.

¹⁹ Nicolae Sabău, *Câteva proiecte...*, pp. 666-667.

²⁰ Idem, *Câteva proiecte...*, p. 668.

come un avvertimento dato ai nemici. Il principe, quasi montato sui gradini del cavallo, appare come un pilastro delle speranze e del destino dei rumeni transilvani. Il piedistallo in forma di prisma con i lati gradualmente curvi, con la superficie quale imita il rilievo in rustica segnato da personaggi allegorici, la figura di un uomo, parzialmente nudo, gravemente ferito (Il destino?) e l'immagine di una donna addolorata seduta ai piedi del ferito, con la testa appoggiata sulla mano destra probabilmente una rappresentazione simbolica della Nazione quale piange gli eroi caduti nella lotta per la libertà.

Ritornando al plastico stimato positivamente dalla Commissione di valutazione dobbiamo notare il progetto eccezionale (1926?) dovuto all'architetto George Cristinel (1891-1961) in collaborazione col maestro Dimitriu-Bârlad. Il monumento di foro pubblico doveva essere innalzato nella ex Piazza Cuza Vodă (l'attuale Piazza Avram Iancu) di Cluj tra il Teatro nazionale e la Cattedrale Ortodossa allora in costruzione (Fig. 1). Il progetto di sistemazione della piazza prevedeva situare il monumento nella vicinanza della facciata della cattedrale a una distanza e ad una scala giusta rispetto alla chiesa. La statua era montata su un piedistallo di pietra in forma di arco, e l'accesso all'equestre si faceva su un piano leggermente inclinato verso il basamento, in questo modo diminuendosi l'altezza della statua rispetto alla chiesa, venendo così realizzata un'inquadratura più adatta.²¹

La statua equestre (il modello 1:1) rappresentando Avram Iancu fu finita dallo scultore Dimitriu-Bârlad all'inizio dell'anno 1927, essendo affidata per la trasposizione nel bronzo alla Fonderia V.V. Rășcanu di Bucarest, una tra le più importanti aziende specializzati in tali operazioni. Qui sono stati fondati in bronzo monumenti valorosi di foro pubblico innalzati nelle città della Romania interbellica: Monumentul cercetașilor, Tecuci (1928) [Il monumento degli scoutistici] Monumentul Cuza Vodă (1928) Alexandria [Il monumento di Cuza voivoda] ed alcune statue di Bucarest: Tudor Vladimirescu (Scultore Teodor Jurcă) Monumentul Infanteriei [Il monumento dell'Infanteria], e Monumentul corpului Didactic (1930) [Il monumento del Corpo Didattico].²²

Lo stato finanziere – economico deficitario del Municipio e del Vescovato di Cluj segnato anche dalle spese impreviste del cantiere di costruzione della cattedrale hanno spinto il maestro Dimitriu Bârlad di decidere la vendita della statua alla città di Târgu Mureș. Il 10 maggio 1930, durante le grandi celebrazioni nazionali, qui, ha avuto luogo la solennità dell'inaugurazione del monumento equestre Avram Iancu.²³

²¹ Lazăr Marian, Vasile Mitrea, *Urbanism și urbaniști din Cluj*, Academia Română. Centrul de Studii Transilvane. Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2021, pp. 254-256; Vlad Sebastian Rusu, *Evoluția urbanistică a Clujului interbelic*, Academia Română, Centrul de Studii Transilvane, Cluj-Napoca, 2015, fig. 25, p. 97.

²² Petre Oprea, *Istoricul turnătorilor artistice în bronz din București*, in "Revista muzeelor", I, București 1969.

²³ Nicolae Sabău, *Câteva proiecte...*, p. 669, Tra i giornali quali hanno segnato l'evento celebrativo ricordiamo, "Universul", "Dreptatea", e "Tribuna Sibiului" (Dezvelirea Monumentului lui Avram Iancu din Tg. Mureș, anul III, no. 107 Duminecă 10 maiu 1930).

Dopo il Diktat di Vienna del 30 agosto 1940, per proteggere la statua, la Prefettura del Distretto di Turda, insieme alla prefettura della Circonscrizione di Câmpeni, hanno ricevuto dal Municipio della città di Târgu Mureș, in via legale la statua di Avram Iancu (settembre 1940). Presto però hanno preso una nuova decisione secondo la quale il monumento equestre doveva essere trasportato e alzato a Câmpeni "... dov'è il centro dei rumeni dei Carpazi occidentali i quali il Craiul Munților (Il Principe delle Montagne) ha portato alla vittoria" in tante battaglie.²⁴ (Fig. 3,4,5,6,7,8)

In quanto riguarda il secondo obiettivo di foro pubblico, nel preambolo della Decisione riguardante questo monumento dell'Unione di Arad, si specificava che sarà alzato per "eternare il grandioso atto storico dell'Unione di tutti i Romeni in un solo paese". Gli accomandanti offrivano alcune idee per il modello formale della statua:

"Nella parte inferiore saranno bassorilievi in bronzo: scene oppure figure della nostra storia nazionale, specialmente del passato della Transilvania, includendo La riunione di Alba Iulia del 1 Dicembre 1918 con i suoi organizzatori di Arad / Vasile Goldiș, Dott. Ștefan Cicio Pop, Dott. I. Suciul. La parte superiore del Monumento presenterà, in figure allegoriche, sia: le province unite, sia le virtù del popolo.

Nel corpo del Monumento in un posto adatto saranno esposte le persone del re Ferdinando I e della Regina Maria.

Per l'esecuzione di questo Monumento si fa pubblico un concorso nelle seguenti condizioni:

1. Il Monumento dell'Unione sarà una scultura, avendo l'altezza di 11-12 metri e una grandezza giusta.

La metà superiore sarà in bronzo, e la metà inferiore di granito oppure marmo, sulla quale si applicheranno bassorilievi, sia in forma quadrata, sia in quella di medaglione.

2. Il monumento dell'Unione sarà innalzato in mezzo all'attuale Piazza Avram Iancu.

Alla richiesta dei concorrenti la direzione del Palazzo Culturale di Arad, li invierà una bozza topografica della piazza.

3. Al concorso si ricevono solo plastici in gesso avendo la proporzione di 1:10 rispetto all'originale.

Perché alcune parti dei plastici non spiccassero assai, in questa proporzione quelle saranno presentati anche separato in dimensione più grande.

4. Ogni plastico avrà un motto, e il nome e l'indirizzo dell'autore verranno introdotti in una busta sigillata, con lo stesso motto (...)

5. I lavori per il concorso saranno mandati all'indirizzo del Comitato dell'Azione per il Monumento dell'Unione, in Arad, Il palazzo della cultura, fino alla data di 31 dicembre 1939.

6. Per premiare i migliori plastici sono 3 premi e cioè:

Il I premio di 100.000 / cento mila lei/

Il II premio di 70.000/ settanta mila lei/

Il III premio 30.000/ trenta mila lei/

*La valutazione dei lavori e la premiazione si faranno dal comitato in base all'opinione di una commissione speciale formata da personalità del paese, noti nel campo dell'arte (...).*²⁵

Certamente Coriolan Petranu, lo storico d'arte dell'Università di Cluj, originario di Arad, consegue di essere invitato di far parte dalla Commissione di specialisti, che seguivano di consultarsi sul valore dei modelli presentati. La crisi economica e gli eventi

²⁴ Paul Abrudan, *Lupta pentru apărarea memoriei lui Avram Iancu*, in "Studii", tom 25, nr. 4 1972.

²⁵ Arh. S. Diferite autorități.

avversi della Romania dalla fine degli anni '30 del XX secolo, le minacce e il pericolo dello scoppio della seconda guerra mondiale, hanno annullato la finalizzazione di questo progetto monumentale di grande valore nazionale-storico e artistico.

Come epilogo al nostro studio desidero fare un riferimento, una raccomandazione di percorrere il settimanale di Cluj "Tribuna" del 7 settembre 1972 dedicato interamente alla memoria di Avram Iancu. Scrittori e poeti di grande importanza hanno dedicato all'eroe nazionale la loro opera: Ion Vlad, *Intrarea în istorie*, Ion Alexandru, *Imnul lui Avram Iancu*, Dan Rebreanu, *Umbra Iancului*, Emil Bunea, *Istorie vie la Țebea*, Negoită Irimie, *Stejarul Iancului*, Al. Matei *Documente*, Gheorghe I. Bodea, *În conștiința contemporanilor*, Pompliliu Teodor, *Bărnuțiu și Iancu*, Ion Singoreanu, *La casa lui Avram*, Nicolae Vereș, *Iancu*, Liviu Maior, *Comandant militar e Cîntecele Iancului*, folclore della Valle dell'Arieș raccolto nel comune di Bistra da Ionel Bulboacă. Un collettivo di redattori (Ion Mărgineanu, Dan Dorin Ovidiu, e Mircea Cenușă), con il sostegno dell'Ispettorato per cultura Alba, hanno dedicato la rivista con il titolo IANCULE CRAI LUMINAT alla stessa triste commemorazione. Le pagine della pubblicazione apparsa in un numero unico, furono animati e illuminati dagli articoli scritti da alcuni storici, prosatori, e poeti di talento. Ion Mărgineanu, *Iancule, crai luminat*, Ioachim Lazăr, *Avram Iancu și Țara Zarandului*, Valeriu Nițu, *Avram Iancu și canceliștii români din Țirgu Mureș*, Iacob Mârza, *"Gimnazist" la Zlatna*, Titus N. Hașdeu, *Avram Iancu și faptele sale oglindite în "Gazeta Transilvaniei" din anii 1848-1850*, Nicolae Sabău, *Portretele din tinerețe ale lui Avram Iancu*, Ioan Pleșa, *O scrisoare din anul 1849 a prefectului Avram Iancu referitoare la administrația românească din munții Apuseni*. Mircea Cenușă, *Pagini uitate despre Avram Iancu*, D.O. Dan, *Ortacii Iancului*, Dorin Ovidiu Dan, *Memoria bronzului și Dr. Gheorghe I. Bodea, Avram Iancu și drumurile lui la Viena*. Il volto del legendario Iancu sulla prima pagina del giornale, compiuto dal maestro Nicolae Munteanu, rappresenta un ritratto ideale, un'icona simile ai martiri cristiani e non quello realista fatto dai pittori e grafici quali lo hanno conosciuto, come quelli di Barbu Iscovescu, Ioan Costandea, Hadlicka e G. Venrich, oppure le testimonianze scritte, quali notavano che: "...L'altezza di Iancu era media, il profilo lungo, il naso proporzionato, e i capelli e la barba biondi. I suoi occhi blu, come le viole, mostravano uno sguardo mite, con un carattere deciso".

Traduzione dal rumeno: Ioana Mândrescu

Allegati



Fig. 1. Il monumento di Avram Iancu della piazza Cuza Vodă, proposto dall'architetto George Cristinel alla fine degli anni '20 (disegno).



Fig. 2. La statua di Avram Iancu di Târgu Mureș (1930).



Fig. 3. I. Dimitriu-Bîrlad, La statua di Avram Iancu di Câmpeni.



Fig. 4. La statua di Avram Iancu, rilievo decorativo con l'eroina Pelaghia Roșu, piedistallo (dettaglio).



Fig. 5. La statua di Avram Iancu di Câmpeni.



Fig. 6. La statua di Avram Iancu, rilievo decorativo con il prete Simion Balint, piedistallo (dettaglio).



Fig. 7. La statua di Avram Iancu di Câmpeni (dettaglio).



Fig. 8. La statua di Avram Iancu di Câmpeni (dettaglio).

Le imprese immigrate in Europa: “ponti transnazionali” per la crescita economica e la comprensione interculturale

Antonio Ricci*

Rezumat. Afacerile imigrate în Europa: „punți transnaționale” pentru dezvoltarea economică și înțelegerea interculturală. Analiza pe care o prezentăm evidențiază necesitatea de a revedea politicile actuale din Italia, unde scăderea natalității și emigrația tinerilor calificați creează provocări de angajare și demografice. În ceea ce privește contribuția imigranților la inițiativa antreprenorială, un aspect important vine din faptul că în Italia locuiesc a șasea parte din liber profesioniștii străini activi din UE, dintre care mulți, însă, conduc afaceri mici și vulnerabile la actualele probleme socio-economice. Afacerile administrate de imigranți sunt de fapt concentrate în sectoarele mai puțin specializate și bine plătite ale serviciilor, reprezentând 59% din activitățile conduse de imigranți. Acest cadru reprezintă un amestec de dinamism și dezvoltare pe de o parte dar și de precaritate și fragilitate structurală pe de altă parte. Pentru a îmbunătăți potențialul antreprenorial al imigranților se impun trei linii de orientare fundamentale: 1. Susținerea dezvoltării afacerilor imigrate, capitalizând vocația lor transnațională pentru a stimula economia italiană și raporturile cu țările de origine ale antreprenorilor, promovând astfel o „globalizare de jos”. 2. Depășirea obstacolelor juridice și socio-economice îndepărtând barierele care împiedică dezvoltarea afacerilor străine și favorizând, astfel, o dezvoltare endogenă a afacerilor locale. 3. Valorizarea potențialului inovativ, promovând susținerea startupurilor inovative conduse de tineri imigranți pentru a îmbunătăți competitivitatea Italiei pe piețele internaționale. Aceste recomandări urmăresc să transforme fragilitatea actuală a afacerilor imigrate într-un element de forță, exploatând pe deplin potențialul lor pentru dezvoltarea economică și dezvoltarea atât a Italiei cât și a țărilor de origine ale antreprenorilor, printr-o serie de reforme în ceea ce privește managementul migrațiilor care să poată da o întorsătură *win-win* politicilor migratorii italiene.

Cuvinte-cheie: politici de angajare, demografie, afaceri ale imigraților, susținere, obstacole, valorizare, în Italia, România.

L’impatto dell’imprenditoria immigrata sull’economia europea: tra opportunità e gestione della complessità

Nell’attuale contesto storico, l’apporto degli immigrati alle economie nazionali, sia come lavoratori dipendenti che come imprenditori, è universalmente riconosciuto come un elemento di grande rilevanza¹.

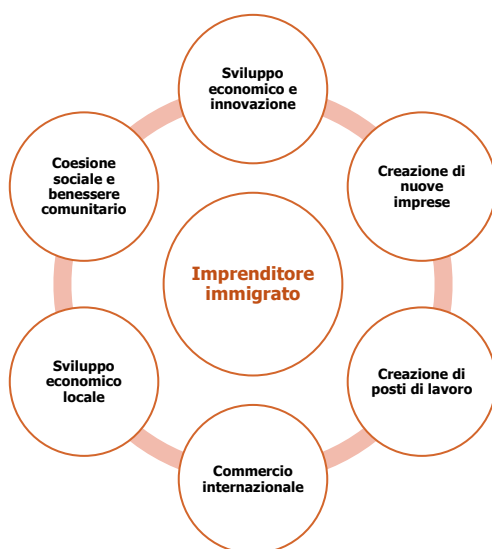
* Centro Studi e Ricerche IDOS, Roma, email: antonio.ricci@dossierimmigrazione.it

¹ IDOS-Confronti-ISPIOV, *Dossier Statistico Immigrazione 2022*, IDOS, Roma, 2022, pp. 316-322.

La scelta individuale di intraprendere l'attività imprenditoriale rappresenta non solo una decisione occupazionale volta a garantire il sostentamento per sé e per la propria famiglia, ma anche un'iniziativa che può avere un impatto significativo al di là della sfera individuale. Infatti, l'imprenditorialità immigrata agisce come un motore per la crescita economica in molteplici modi, generando ricchezza non solo per gli imprenditori stessi ma anche per la comunità nel suo complesso.

Infatti, oltre a produrre reddito per coloro che avviano un'attività economica, l'iniziativa autonomo-imprenditoriale svolge un ruolo fondamentale nella creazione di nuovi posti di lavoro. Questo non riguarda solo l'imprenditore migrante stesso e i suoi dipendenti, ma ha un impatto più ampio sulla società nel suo complesso, stimolando la formazione di nuove imprese e la creazione di nuovi posti di lavoro. Inoltre, avviare un'attività in proprio offre l'opportunità di esplorare nuovi mercati e valorizzare competenze e capacità che altrimenti potrebbero rimanere non utilizzate, favorendo lo sviluppo dei cosiddetti *business network*, la condivisione di esperienze e conoscenze, la collaborazione e lo scambio di informazioni tra imprenditori. In alcuni casi, si possono sviluppare forme di cooperazione transnazionale, grazie a investimenti ad hoc e iniziative di *import/export* che coinvolgono i contatti nei Paesi di origine in progetti di co-sviluppo, creando *business*, trasferendo innovazione e portando così benefici economici tangibili anche a chi è rimasto in patria. *Last but not least*, contribuisce anche a creare una maggiore coesione sociale e un miglioramento del benessere comunitario, poiché il successo economico favorisce la stabilità e la prosperità delle comunità locali.

Contributo potenziale dell'iniziativa autonomo-imprenditoriale immigrata allo sviluppo dei Paesi ospitanti



FONTE: IDOS-CNA, Rapporto Immigrazione e Imprenditoria 2022

Nonostante gli evidenti vantaggi derivanti dall'imprenditoria immigrata, è essenziale però riconoscere e affrontare le opportunità e le sfide associate alle reti migratorie.

Queste possono includere tensioni interne, limitazioni delle libertà individuali, dipendenza da risorse limitate all'interno delle comunità etniche e il rischio di isolamento da parte delle reti più ampie, comportando ad una potenziale "etnicizzazione" del mercato del lavoro. Comprendere e mitigare queste sfide è fondamentale per garantire la sostenibilità a lungo termine delle imprese degli stranieri nell'Unione europea.

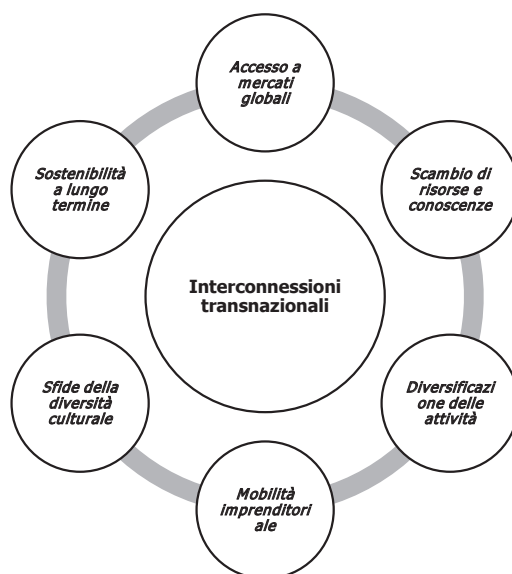
Oltre alle reti migratorie locali, è però fondamentale considerare il ruolo delle interconnessioni internazionali o transnazionali nell'ambito dell'imprenditorialità degli stranieri nell'Ue. Questa dimensione aggiuntiva amplifica il contesto delle imprese degli stranieri, portando benefici e sfide uniche. Le interconnessioni transnazionali influenzano diversi aspetti delle imprese gestite dagli stranieri:

- *Accesso a mercati globali.* Le interconnessioni transnazionali consentono agli imprenditori stranieri di accedere a mercati globali attraverso connessioni con le loro reti internazionali, aprendo la strada ad opportunità di crescita significative, soprattutto in settori come l'*export*, il commercio internazionale e i servizi globali.
- *Scambio di risorse e conoscenze.* Le interconnessioni transnazionali facilitano lo scambio di risorse e conoscenze tra imprenditori stranieri che operano in Paesi diversi. Questo flusso bidirezionale di competenze contribuisce ad innescare un processo di catalizzazione dell'innovazione e di miglioramento della competitività, favorendo l'adattamento alle dinamiche economiche globali e offrendo così un vantaggio distintivo alle imprese degli stranieri.
- *Diversificazione delle attività.* La diversificazione delle attività è favorita dalle interconnessioni transnazionali, consentendo agli imprenditori di mitigare i rischi economici e adattarsi ai cambiamenti del mercato globale meglio rispetto alle imprese strettamente locali. Questa diversificazione può avere una valenza strategica per mitigare i rischi economici, espandere il portafoglio di prodotti o servizi e adattarsi a cambiamenti nelle tendenze del mercato a livello internazionale.
- *Mobilità imprenditoriale.* La maggiore mobilità imprenditoriale è un'altra conseguenza positiva, consentendo agli imprenditori di sfruttare le reti internazionali per avviare nuove attività o espandersi in diversi Paesi dell'Ue. Questa mobilità può essere una risposta strategica alle mutevoli condizioni economiche e alle opportunità emergenti.
- *Sfide della diversità culturale.* Tuttavia, gestire queste interconnessioni transnazionali presenta sfide legate alla diversità culturale e alle differenze normative tra Paesi, richiedendo una comprensione profonda delle norme commerciali internazionali, delle leggi fiscali e delle sfumature culturali – essenziale per navigare con successo attraverso questa complessità.
- *Impatto sulla sostenibilità a lungo termine.* Infine, è importante valutare l'impatto delle interconnessioni transnazionali sulla sostenibilità a lungo termine delle imprese degli stranieri. L'analisi critica di come queste connessioni influenzino la resilienza delle imprese agli shock economici, alle tendenze globali e alle sfide

Le imprese immigrate in Europa: “ponti transnazionali” per la crescita economica...

geopolitiche è essenziale per la formulazione di strategie imprenditoriali in grado di garantire il successo delle imprese gestite dagli stranieri.

Schematizzazione delle principali interconnessioni transnazionali che influenzano la nascita e lo sviluppo dell'imprenditorialità immigrata



FONTE: IDOS-CNA, Rapporto Immigrazione e Imprenditoria 2023

Insomma, l'integrazione delle interconnessioni transnazionali nella comprensione dell'iniziativa imprenditoriale degli stranieri nell'Unione europea rappresenta un arricchimento notevole del quadro conoscitivo complessivo. Queste connessioni offrono opportunità di crescita senza precedenti, aprendo nuovi orizzonti per lo sviluppo imprenditoriale. Tuttavia richiedono una gestione attenta delle sfide legate alle diversità culturali e alle complessità internazionali che accompagnano tali connessioni. La capacità di navigare con successo attraverso questi fattori può essere cruciale per il successo a lungo termine delle imprese gestite dagli stranieri nell'Ue.

Le politiche comunitarie e il potenziale migrante

Da tempo le stesse istituzioni europee hanno volto l'attenzione sul potenziale contributo della imprenditoria immigrata alla crescita economica degli Stati membri ospitanti, promuovendo iniziative miranti ad attrarre imprenditori dall'estero e politiche migratorie specifiche per agevolarne l'attività, rimuovendo gli ostacoli giuridici alla creazione delle imprese e rilasciando agli imprenditori migranti permessi di soggiorno stabile. Da ultimo, il Piano d'azione "Imprenditorialità 2020" del 2012 (COM/2012/0795 final) ha riconosciuto agli imprenditori migranti un ruolo di primo piano per il rilancio dell'Unione e del suo sistema

economico-produttivo, peraltro duramente messo alla prova (prima) dalla crisi finanziaria del 2008 e (poi) dalla crisi pandemica e post-pandemica avviatasi nel 2020².

Annoverando oltre 37,5 milioni di stranieri già residenti, l'Ue sembra essere ben consapevole di come i suoi migranti possano rappresentare un importante bacino interno di potenziali imprenditori, parzialmente inespresso anche per l'assenza di regimi di sostegno efficaci e mirati, in special modo per le fasi iniziali³. La stessa consultazione pubblica⁴, che aveva preceduto il varo del citato *Piano d'Azione*, ha posto in evidenza come le attuali normative nazionali, nella loro eterogeneità, rappresentino di fatto una barriera che limita le potenzialità dell'imprenditorialità immigrata. Non bisogna trascurare, infatti, le difficoltà che gli immigrati incontrano in modo specifico in ragione del proprio stato giuridico (a cominciare dal rilascio del visto di ingresso e/o del permesso di soggiorno, fino all'ottenimento delle varie licenze e alla registrazione camerale e fiscale, per finire con l'accesso al sistema del credito). A queste difficoltà di carattere amministrativo-burocratico si aggiungono quelle di carattere socio-culturale – come per esempio non padronanza della lingua del Paese ospitante e il conseguente mancato accesso alle relative informazioni sul contesto normativo – che possono ostacolare la realizzazione compiuta dell'iniziativa autonomo-imprenditoriale immigrata e incidere sulla sostenibilità e sul potenziale di crescita delle attività economiche da essi create. Questi si trovano, infatti, ad affrontare specifici ostacoli giuridici, culturali e linguistici, che messi insieme possono comportare una fragilità strutturale delle loro attività. Ostacoli ancora più severi si osservano nel caso dei rifugiati, arrivati nel Paese di insediamento non per scelta e dopo mille traversie, per i quali i rischi di marginalità socio-economica sono ancora più accentuati⁵. Conseguenza di questa fragilità è l'inserimento prevalente in settori poco qualificati e meno remunerati, la ridotta della partecipazione femminile, lo sfruttamento della manodopera familiare⁶, l'innalzamento dell'età media, ecc.

² Già il *Programma di Stoccolma. Un'Europa aperta e sicura al servizio e a tutela dei cittadini* (2010/C115/01, <https://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2010:115:0001:0038:IT:PDF>) aveva invitato gli Stati membri a facilitare l'ingresso di imprenditori stranieri, ma è solo nel 2012 con il *Piano d'Azione "Imprenditorialità 2020". Rilanciare lo spirito imprenditoriale in Europa* (COM/2012/0795 final, <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/it/TXT/?uri=CELEX%3A52012DC0795>) che l'imprenditorialità immigrata entra a pieno titolo nelle politiche comunitarie. Cfr. IDOS-CNA-OIM, a cura di M.P. Nanni, *Rapporto Immigrazione e Imprenditoria 2019-2020*, IDOS, Roma, 2020, pp. 119-122.

³ Non mancano esempi di Paesi, come gli Stati Uniti, dove l'implementazione di politiche mirate ad attrarre forza-lavoro qualificata dall'estero e/o a formarla *in loco*, combinata all'alto livello di integrazione, ha di fatto ampliato il bacino potenziale di imprenditorialità, producendo un numero significativo di immigrati imprenditori di successo. È questo il caso della Silicon Valley, il famoso distretto americano dell'alta tecnologia dove un'impresa su due è stata fondata da immigrati laureati nei college americani.

⁴ http://ec.europa.eu/enterprise/policies/sme/files/entrepreneurship-2020/final-report-pub-cons-entr2020-ap_en.pdf.

⁵ Per approfondire si rimanda a: B. Coccia, A. Ricci (a cura di), *Ospiti indesiderati. Il diritto d'asilo a 70 anni dalla Convenzione Onu sui rifugiati/Undesired Guests. The Right of Asylum 70 years after the UN Refugee Convention*, IDOS, Roma, 2022.

⁶ Le donne sono spesso le "contributrici silenziose" di aziende familiari gestite da uomini, fornendo lavoro non retribuito mentre si prendono cura della famiglia, rendendone così possibile la riuscita economica.

Per un migliore sfruttamento del potenziale rappresentato dall’iniziativa autonomo-imprenditoriale migrante, sarebbe invece importante offrire agli immigrati strumenti di sostegno che, da una parte, consentano l’*empowerment* delle capacità imprenditoriali attraverso il rafforzamento del capitale umano (accrescendo l’abilità degli immigrati di fare *business* tramite il potenziamento della formazione all’imprenditorialità, il coaching e l’accesso ai programmi di finanziamento) e, dall’altra, mirino all’eliminazione degli ostacoli strutturali, migliorando le condizioni del mercato, attuando regolamenti favorevoli, rafforzando le organizzazioni di intermediazione e, non ultimo, favorendo l’accesso al credito in un clima di effettiva pari opportunità⁷. Soprattutto una particolare attenzione andrebbe prestata per stimolare connessioni forti tra gli imprenditori immigrati e gli ecosistemi imprenditoriali locali. Sarebbe anche opportuno sfruttare il potenziale degli immigrati qualificati attraverso incentivi di diversa natura che possano stimolare l’avvio di start-up innovative.

Garantire che i cittadini immigrati possano, economicamente e socialmente, dare il loro contributo alle comunità che li ospitano risulta fondamentale non solo per il perseguimento della prosperità comune, ma soprattutto per la conservazione della coesione delle società europee. Come sottolineato già nell’*Agenda Ue sull’integrazione dei cittadini di Paesi terzi* del 2011⁸ e, successivamente, ribadito nei piani d’azione per l’integrazione della Commissione europea⁹, anche la diffusione dell’imprenditoria immigrata e, più in

⁷ L’accesso ai finanziamenti rimane una questione nodale per gli imprenditori immigrati. Nonostante in diversi Stati membri siano state introdotte piccole sovvenzioni o agevolazioni per favorire l’accesso ai prestiti, il loro impatto si limita comunque a un numero ridotto di casi, anche a causa del mancato accesso alle informazioni e al livello limitato di alfabetizzazione finanziaria acquisita. Un’azione molto positiva, anche se con forti differenziazioni tra i diversi Stati membri, viene inoltre svolta dalle organizzazioni di micro-credito, che stanno dando prova di una crescente apertura all’imprenditorialità immigrata. Cfr. Oecd/European Commission, *The Missing Entrepreneurs 2021: Policies for Inclusive Entrepreneurship and Self-Employment*, Oecd Publishing, Paris, 2021.

⁸ “Occorre poi rafforzare l’importante ruolo imprenditoriale degli immigrati, la loro creatività e capacità innovativa con il sostegno di autorità chiamate a informare il pubblico sulla creazione d’impresa”. Cfr. <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/IT/TXT/PDF/?uri=CELEX:52011DC0455&from=FI>.

⁹ Per favorire il contributo dei cittadini di Paesi terzi all’economia e alla società nel suo insieme, dapprima il *Piano d’azione sull’integrazione dei cittadini di Paesi terzi* (COM(2016) 377 final) ha posto tra le priorità politiche quella di “sostenere l’imprenditorialità, anche attraverso l’accesso ai sistemi di microcredito esistenti”, individuando “le migliori pratiche per promuovere e sostenere l’imprenditorialità dei migranti e per finanziare progetti pilota per la relativa diffusione” (gli Stati membri sono stati inoltre sollecitati dalla Commissione europea a “incoraggiare l’imprenditoria mediante attività mirate di formazione e tutoraggio imprenditoriale e dando ai cittadini terzi la possibilità di accedere alle strutture generali di sostegno all’imprenditoria”). Cfr. <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/IT/ALL/?uri=CELEX%3A52016DC0377>. Successivamente con il *Piano d’azione per l’integrazione e l’inclusione 2021-2027* (SWD(2020) 290 final), la Commissione europea ha affermato che “gli imprenditori migranti contribuiscono alla crescita economica, creano posti di lavoro e possono favorire la ripresa dopo la pandemia di Covid-19. Ciononostante devono affrontare diverse sfide, come la mancanza di reti, le difficoltà di accesso al credito e l’insufficiente conoscenza del quadro normativo e finanziario. L’accesso alle informazioni finanziarie e una

generale, la partecipazione economica possono essere considerati indicatori importanti di stabilizzazione (se non di appartenenza e integrazione), segnando il passaggio dei migranti da soggetti passivi in balia delle pressioni della società ospitante a protagonisti attivi della crescita socio-economica del territorio di radicamento¹⁰.

Sinossi delle politiche europee in materia di imprenditoria immigrata: i principali interventi



FONTE: IDOS-CNA, Rapporto Immigrazione e Imprenditoria 2022

Il panorama dell'imprenditorialità immigrata nell'Unione europea

La limitata attenzione verso il potenziale dell'imprenditorialità immigrata si rispecchia nella carenza di dati accurati a livello comunitario. La mancanza di una standardizzazione nelle regolamentazioni e definizioni tra gli Stati membri rende difficile ottenere una visione chiara delle dinamiche dell'imprenditorialità di origine straniera, che pure

maggior alfabetizzazione finanziaria possono svolgere un ruolo importante nel superamento di queste sfide". Per questo motivo la Commissione intende offrire "un maggiore sostegno agli imprenditori migranti, compresi gli imprenditori sociali, attraverso un più facile accesso ai finanziamenti, alla formazione e alla consulenza", stimolando gli Stati membri a "incoraggiare l'imprenditorialità tra i migranti attraverso programmi di formazione e tutoraggio su misura, aprendo ai migranti le strutture di sostegno all'imprenditorialità tradizionali e includendo l'imprenditorialità nei programmi di integrazione". Cfr. <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/IT/TXT/PDF/?uri=CELEX:52020DC0758&from=it>.

¹⁰ Questo approccio, perseguito anche a livello comunitario, è vero con alcune significative eccezioni, poiché non mancano i casi-studio di gruppi nazionali dalle spiccate capacità imprenditive ma culturalmente e socialmente poco integrati. Per fare un esempio ben noto, si veda il caso degli imprenditori cinesi in Italia (per esempio nel distretto di Prato o di Carpi).

viene censita normalmente dai registri di impresa nazionali. Gli studiosi spesso si affidano ai dati Eurostat sui lavoratori autonomi tratti dall'indagine sulla forza lavoro (Lfs), una *survey* campionaria trimestrale che a livello comunitario fornisce stime sulle principali caratteristiche dell'intero mercato del lavoro europeo¹¹.

Negli ultimi 21 anni, cioè dal 2002 fino al 2022, la propensione all'imprenditorialità resta prevalente tra i cittadini autoctoni, ma si è notato un aumento significativo degli imprenditori stranieri, nonostante la crisi del 2008 e la pandemia del 2020-2021. Mentre il numero totale di lavoratori autonomi nativi è diminuito da 25,3 a 23,9 milioni, quello degli imprenditori stranieri è quasi triplicato nel medesimo periodo, passando da 675mila a 1,860 milioni (in parallelo la loro incidenza sul totale è passata dal 2,6% al 7,2%). Tra i lavoratori autonomi stranieri, i non comunitari costituiscono il 56,7% del totale (1.053.400), mentre quelli comunitari – che pure beneficiano di percorsi di realizzazione apparentemente agevolati in quanto non soggetti alle procedure burocratico-amministrative che gravano invece sui non comunitari – sono il 43,3% (805.200).

Nel novero dei Paesi Ue, la Germania si posiziona al vertice con 436.200 lavoratori autonomi stranieri, seguita da Spagna (394.100), Italia (287.200) e Francia (259.600). Insieme, questi quattro Paesi raggiungono un peso particolarmente significativo, costituendo oltre il 75% del totale dell'imprenditorialità straniera attiva nell'Ue.

Tra tutti i lavoratori stranieri nell'Ue, gli imprenditori incidono per il 10,9% (a fronte del 13,1% rilevato tra gli occupati complessivi e del 13,3% tra i soli nativi). La maggior parte degli Stati membri riporta percentuali di lavoratori autonomi superiori al 10,0% dell'intera forza lavoro, indicando un ampio ricorso a questa forma di occupazione in Europa (12,3% per l'Italia).

Tra le caratteristiche salienti degli imprenditori stranieri dell'Ue si osserva che:

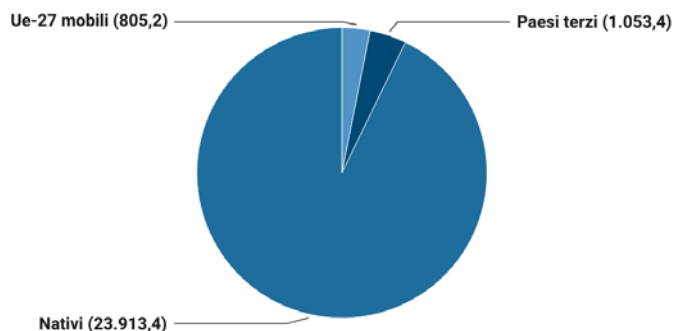
- quasi un terzo ha impiegato almeno un dipendente nel corso del 2022 (31,5%). Questa percentuale si allinea a quella relativa ai soli nativi, pari al 31,7% (l'Italia si colloca sotto la media europea con il 27,1%);
- essi hanno generalmente un profilo più giovane rispetto agli omologhi nativi. In Ue, il 69,8% dei lavoratori autonomi stranieri – il 72,0% considerando solo quelli provenienti da Paesi terzi – ha meno di 50 anni, rispetto al 57,7% dei nativi. In Italia, il 75,8% dei lavoratori autonomi stranieri ha meno di 50 anni, contro il 55,4% dei nativi;
- nonostante siano numericamente minoritarie, le donne rappresentano il 32,8% del totale a livello Ue, rispetto al 33,6% tra le native (in Italia, il 28,5% delle imprendatrici è straniero).

L'analisi di questi dati evidenzia non solo la diversità nelle dinamiche imprenditoriali tra gli Stati membri dell'Unione europea, ma fornisce anche spunti di riflessione sulla varietà di approcci economici e culturali presenti al suo interno.

¹¹ A. Ricci, “Verso un profilo della imprenditorialità immigrata nell'Ue: un bilancio tra attivismo economico e coesione sociale”, in IDOS-Cna, a cura di A. Ricci, *Rapporto Immigrazione e Imprenditoria 2023*, IDOS, Roma, 2024, pp. 31-54.

UNIONE EUROPEA-27. Lavoratori autonomi nativi e stranieri (Ue-27 mobili e Paesi terzi). Valori assoluti in migliaia (2022)

Totale: 25.777,1



Fonte: IDOS-CNA, Rapporto Immigrazione e Imprenditoria 2023. Elaborazioni su dati Eurostat/Labour Force Survey

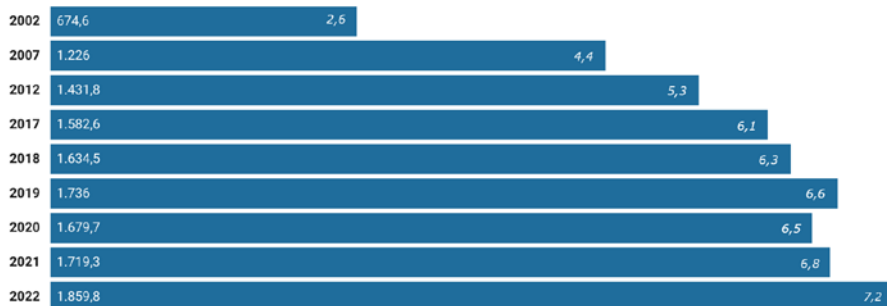
UNIONE EUROPEA-27. Incidenza percentuale dei lavoratori autonomi nativi e stranieri (Ue-27 mobili e Paesi terzi) sul rispettivo totale di occupati (2022)

■ Autonomi ■ Altri occupati

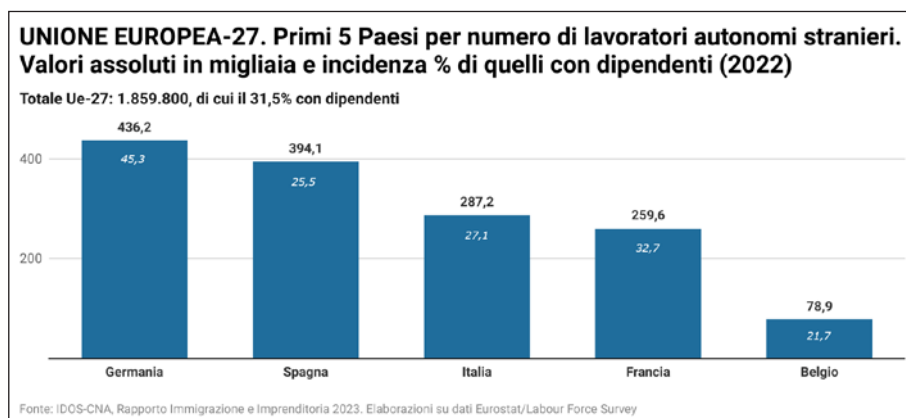


Fonte: IDOS-CNA, Rapporto Immigrazione e Imprenditoria 2023. Elaborazioni su dati Eurostat/Labour Force Survey

UNIONE EUROPEA-27. Serie storica dei lavoratori autonomi stranieri 2002-2022. Valori assoluti in migliaia e incidenza % sul totale degli autonomi



Fonte: IDOS-CNA, Rapporto Immigrazione e Imprenditoria 2023. Elaborazioni su dati Eurostat/Labour Force Survey



L'esemplarità del caso italiano: dinamismo e fragilità dell'iniziativa imprenditoriale immigrata

In base all'Indagine sulla forza lavoro (Lfs), l'Italia si distingue come uno dei principali protagonisti europei nel contesto dell'imprenditorialità, con una numerosità di quasi 4,4 milioni di lavoratori autonomi, di cui 287.200 stranieri. Questi numeri posizionano il nostro Paese in prima posizione in Europa per quanto riguarda l'iniziativa imprenditoriale e al terzo per numero di lavoratori autonomi di origine straniera. In entrambi i casi, sono pari a un sesto del rispettivo gruppo di riferimento.

Confermando i dati derivanti dai Registri delle imprese elaborati da Infocamere, emerge una vivace dinamicità nella componente imprenditoriale immigrata, in netto contrasto con il panorama complessivo. Negli anni più recenti, mentre l'iniziativa imprenditoriale italiana ha mostrato una stabilità o un modesto declino, si è notato un notevole incremento delle attività gestite da lavoratori e lavoratrici straniere in Italia, rispecchiando le mutazioni del tessuto imprenditoriale nazionale e l'inserimento occupazionale degli immigrati. Tra il 2011 e il 2022, le imprese gestite da immigrati hanno registrato un aumento del 42,7%, mentre quelle condotte da italiani hanno subito una diminuzione del 5,0%. Anche nel 2022, sebbene con un rallentamento rispetto al passato, si è osservato un aumento annuo delle attività imprenditoriali dei migranti (+0,8%), mentre il resto del panorama imprenditoriale nazionale ha sperimentato una flessione (-1,0%). Alla fine del 2022, il numero di imprese gestite da migranti si è attestato a 647.797, rappresentando il 10,8% del totale nazionale, a fronte del modesto 7,4% del 2011.

L'imprenditoria immigrata è presente su tutto il territorio italiano, dalle grandi città alle piccole comunità, permeando l'economia in modo trasversale. Sebbene le imprese gestite da immigrati siano prevalentemente concentrate nelle regioni centro-settentrionali (77,3%, di cui 30,8% nel Nord-Ovest, 20,9% nel Nord-Est e 13,1% nel Centro), esse sono altresì presenti nel Mezzogiorno (22,7%: 16,5% al Sud e 6,2% nelle Isole). Lombardia (19,1%, 124mila) e Lazio (12,4%, 81mila), con le loro Città metropolitane di Roma (67mila, 10,4%) e Milano (61mila, 9,4%), principali poli dell'immigrazione del Paese, si

distinguono per accoglierne il numero più elevato. Seguono, a livello regionale, Toscana (61mila, 9,4%), Emilia Romagna (60mila, 9,3%), Veneto (53mila, 8,2%), Piemonte (50mila, 7,8%) e Campania (51mila, 7,8%), unica regione del Mezzogiorno in cui le imprese a conduzione immigrata superano la soglia delle 50mila unità. Liguria (15,2%), Toscana (15,1%) ed Emilia Romagna (13,5%) costituiscono invece i territori in cui l'incidenza della componente immigrata sul tessuto di impresa complessivo raggiunge livelli massimi, con il supporto di aree provinciali come Prato (32,0%), Trieste (19,5%), Firenze (17,5%), Imperia (17,5%) e Reggio Emilia (17,3%).

Predominano forme imprenditoriali più semplici e poco strutturate, come le ditte individuali, che costituiscono quasi tre quarti di tutte le imprese gestite da immigrati (480mila, pari al 74,1%). Tale tendenza contrasta nettamente con la situazione degli imprenditori autoctoni, dove le ditte individuali rappresentano meno della metà del totale (48,0%). La fragilità intrinseca di queste imprese le ha rese particolarmente sensibili agli impatti della pandemia, con un rallentamento del ritmo di crescita annuo nel 2021 (+0,6%) e addirittura una contrazione nel 2022 (-1,0%).

In linea con il contesto occupazionale generale, anche nel panorama imprenditoriale emerge una preponderante concentrazione delle persone di origine immigrata in settori e attività svantaggiate e poco remunerative. Questo conferma che la scelta imprenditoriale è spesso perseguita come una strategia di auto-impiego e di potenziale ascesa socio-economica, mirante a migliorare le condizioni lavorative e a emanciparsi dalle rigide logiche di stratificazione che modellano l'inserimento alle dipendenze. Tuttavia, gli esiti restano intrinsecamente legati a dinamiche simili a quelle a cui cercano di sottrarsi.

Si osserva, tuttavia, un progressivo ridimensionamento del forte protagonismo della microimprenditorialità (scesa dall'80,6% del totale nel 2011 al 74,1% nel 2022), congiuntamente a un consolidamento della base imprenditoriale immigrata. Le società di capitale, ad esempio, rappresentano ormai quasi un quinto (18,4%, pari a 119mila) di tutte le attività autonome dei migranti registrate presso le Camere di Commercio, il doppio rispetto al 2011 (9,6%).

Il panorama dell'imprenditoria immigrata in Italia si caratterizza inoltre per una evidente concentrazione settoriale, con il commercio (31,8%) e l'edilizia (23,9%) che insieme raccolgono oltre la metà delle iniziative autonomo-imprenditoriali dei migranti. Del resto, già negli anni precedenti la pandemia, si è osservata una costante crescita di attività nell'area dei servizi, nel cui ambito alla fine del 2022 opera circa il 59,0% delle imprese immigrate. In particolare, le attività di alloggio e ristorazione, noleggio, agenzie di viaggio, servizi alle imprese e servizi alla persona sono tra quelle che registrano i ritmi di crescita più elevati insieme alle costruzioni, che negli ultimi tre anni sono state sostenute dagli incentivi governativi.

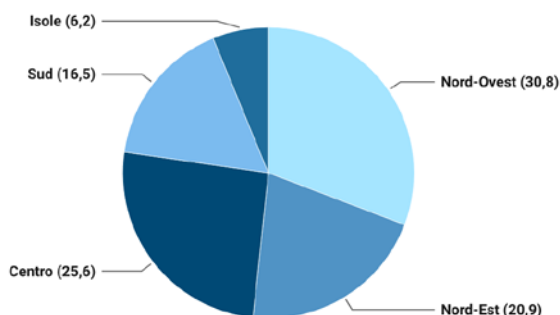
Il 79,1% dei titolari di imprese individuali è di origine non comunitaria. Poche nazionalità hanno un marcato protagonismo nella gestione di imprese come i marocchini (12,4%, 60mila), i romeni (51mila, 10,8%) e i cinesi (50mila, 10,7%), che rappresentano oltre un terzo di tutti i titolari di imprese individuali nati all'estero. Ogni gruppo si distingue per specifiche traiettorie di inserimento che evidenziano peculiari tendenze alla concentrazione settoriale, anche dette "specializzazioni etniche" (in realtà più indotte

dal contesto esterno che da propensioni naturali). In particolare, i marocchini (66,0%) e i bangladesi (63,5%) si concentrano nel commercio, gli albanesi (67,1%) e i romeni (56,5%) nell’edilizia; i cinesi, infine, hanno una maggiore distribuzione settoriale, ma sono fortemente concentrati nel commercio (34,9%) e nella manifattura (33,0%), oltre che nell’ambito ristorativo-alberghiero (14,4%).

In parallelo alla tendenza generale, tutti i gruppi nazionali mostrano una progressiva attenuazione del predominio dei settori economici tradizionali, segnalando una spinta verso la diversificazione legata all’evoluzione del mercato e all’emergere di nuovi soggetti imprenditoriali, tra cui spiccano le donne, che, pur coprendo ancora una quota minoritaria dell’imprenditoria a gestione immigrata (159.198, pari al 24,6% del totale), ne rappresentano una componente emergente e in evoluzione. I servizi rappresentano di gran lunga il principale settore di attività delle imprese immigrate gestite da donne, contandone 113.611, ossia il 71,4% del totale, ben 12 punti percentuali in più rispetto a tutte le aziende guidate da persone di origine straniera (59,0%). Si tratta di attività che, non diversamente dal mercato del lavoro dipendente, rimandano alla sfera della riproduzione sociale (inclusa la produzione alimentare in agricoltura), alla cura, all’assistenza alle persone, ai servizi domestici o di pulizia e così via.

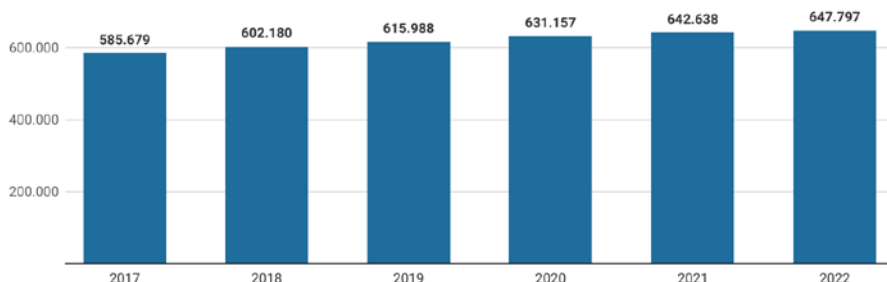
ITALIA. Imprese immigrate per area territoriale. Valori percentuali (2022)

Totale: 647.797, il 10,8% delle imprese attive nel Paese

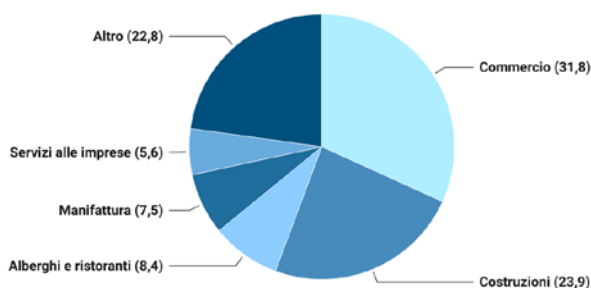


Fonte: IDOS-CNA, Rapporto Immigrazione e Imprenditoria 2023. Elaborazioni su dati Infocamere/Centro Studi G. Tagliacarne

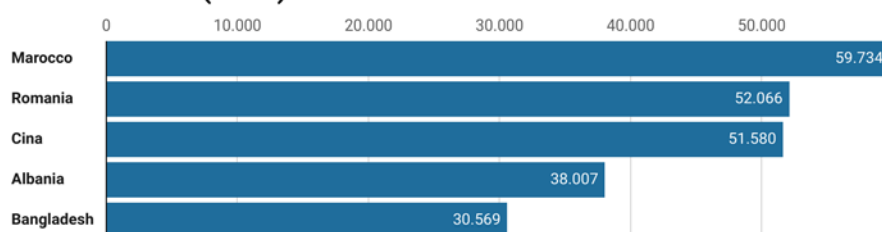
ITALIA. Imprese condotte da cittadini nati all'estero: serie storica 2017-2022



Fonte: IDOS-CNA, Rapporto Immigrazione e Imprenditoria 2023. Elaborazioni su dati Infocamere/Centro Studi G. Tagliacarne

ITALIA. Principali comparti di attività delle imprese condotte da nati all'estero. Valori percentuali (2022)


Fonte: IDOS-CNA, Rapporto Immigrazione e Imprenditoria 2023. Elaborazioni su dati Infocamere/Centro Studi G. Tagliacarne

ITALIA. Primi 5 Paesi per numero di titolari di impresa nati all'estero. Valori assoluti (2022)


Fonte: IDOS-CNA, Rapporto Immigrazione e Imprenditoria 2023. Elaborazioni su dati Infocamere/Centro Studi G. Tagliacarne

Conclusioni e raccomandazioni

Le conclusioni, suggerite dall'ultima edizione del *Rapporto Immigrazione e Imprenditoria*¹² e arricchite dall'esperienza maturata in un decennio di studio sul campo, forniscono importanti indicazioni per una revisione delle attuali politiche, particolarmente rilevanti in contesti come l'Italia. Qui il declino della natalità e l'emigrazione dei giovani qualificati stanno delineando sfide occupazionali e demografiche di portata considerevole.

In Italia si è radicato un sesto dei lavoratori autonomi stranieri operanti nell'Ue, dando vita a un proliferare di imprese di dimensioni contenute, le quali, in linea con il profilo socio-economico prevalente dei lavoratori stranieri nel Paese, risultano le più esposte alle criticità del contesto attuale, in virtù della loro natura più fragile e vulnerabile. Lo stesso panorama settoriale dell'imprenditorialità immigrata rivela una marcata concentrazione nei comparti meno specializzati e meno remunerativi dei servizi, che, nonostante ciò, rappresentano il 59,0% delle attività a guida immigrata.

¹² A. Ricci, a cura di, *Rapporto Immigrazione e Imprenditoria 2023*, IDOS-CNA, Roma, 2024.

Il quadro complessivo evidenzia, quindi, una combinazione di esperienze e fattori eterogenei, che convergono principalmente su due aspetti apparentemente contrastanti: un notevole dinamismo e una costante crescita da un lato, una marcata precarietà e fragilità strutturale dall'altro. Questi due tratti, pur in un contesto di evoluzione continua e in molti aspetti positiva, rimangono ancora fondamentali per la comprensione del fenomeno.

Partendo da questa articolata analisi di contesto, emergono tre linee guida fondamentali per massimizzare il potenziale imprenditoriale degli immigrati:

1. Sostenere lo sviluppo delle imprese immigrate, capitalizzando la loro vocazione transnazionale per stimolare l'economia italiana e le relazioni con i Paesi di origine degli imprenditori. Questa raccomandazione si basa sul concetto di “globalizzazione dal basso”, in cui le imprese gestite da immigrati diventano attori privilegiati nell'economia bilaterale e transnazionale, contribuendo al cosviluppo sia dell'Italia che dei Paesi d'origine degli imprenditori.

2. Superare gli ostacoli giuridici, burocratici e socio-economici che scoraggiano la crescita delle imprese straniere in Italia, favorendo invece una crescita endogena delle imprese locali. Le imprese immigrate in Italia spesso nascono da un'iniziativa “dal basso”, da parte di immigrati che si sono stabiliti nel Paese da un certo periodo e che decidono di avviare un'attività propria, assumendosi il rischio d'impresa.

3. Valorizzare il potenziale innovativo delle imprese immigrate, soprattutto quelle guidate da giovani di nuova generazione, e promuovere un maggiore sostegno da parte del sistema produttivo italiano per migliorare la competitività sui mercati internazionali. Questa raccomandazione sottolinea l'importanza delle *startup* innovative gestite da giovani immigrati, che possono portare avanti progetti innovativi e tecnologicamente avanzati, contribuendo così alla crescita economica e alla competitività dell'Italia sui mercati globali.

Bibliografia

- M. Ambrosini, *Intraprendere tra due mondi. Il transnazionalismo economico degli immigrati*, Il Mulino, Bologna, 2009.
- M. Ambrosini, *Sociologia delle migrazioni*, Il Mulino, Bologna, 2020 (terza edizione).
- A. Arrighetti, A. Lasagni, a cura di, *Unire le competenze, valorizzare le diversità. L'impresa multiculturale come modello emergente*, Organizzazione Internazionale per le Migrazioni, Roma 2020.
- O. Collins et al., eds, *The Enterprising Man*, East Lansing, Michigan State University Press, 1964.
- C. Dimaio, R. Torino, a cura di, *Imprenditori senza frontiere. Le migrazioni come fattore di sviluppo*, RomaTre-Press, 2020.
- European Commission, *Evaluation and Analysis of Good Practices in Promoting and Supporting Migrant Entrepreneurship*, Luxembourg, 2016.
- European Migration Network, *Migratory Pathways for Start-Ups and Innovative Entrepreneurs in the European Union Emn. Synthesis Report*, European Migration Network, Brussels, 2019.

- Gem (Global Entrepreneurship Monitor), *Global Entrepreneurship Monitor 2021/2022 Global Report: Opportunity Amid Disruption*, Gem, London, 2022.
- R. Kloosterman, J. Rath, "Immigrants Entrepreneurs in Advanced Economies: Mixed Embeddedness Further Explored", in *Journal of Ethnic and Migration Studies*, vol. 27, n. 2/2001, pp. 189-201.
- D. Massey et AL., *Worlds in motion. Understanding international migration at the end of the millennium*, Clarendon Press, Oxford, 1998.
- Mega (Migrant entrepreneurship Growth Agenda), eds. Solano G., Xhani A., *Mega handbook, Reaching out to the most vulnerable group among migrant entrepreneurs*, Mpg, Brussels, 2020.
- Mega (Migrant entrepreneurship Growth Agenda), ed. A. Wolffhardt, *Building comprehensive support ecosystems. European Report*, Mpg, Brussels, 2020.
- Oecd, *Policy brief on refugee entrepreneurship*, Oecd Sme and Entrepreneurship Papers, No. 14, Oecd Publishing, Paris, 2019.
- Oecd-European Commission, *The Missing Entrepreneurs 2021: Policies for Inclusive Entrepreneurship and Self Employment*, Oecd Publishing, Paris, 2021.
- L. Pilotti, I. De Noni, A. Ganzaroli, *Il cammino infinito. Imprenditorialità multiculturale tra varietà, innovazione e territori*, Franco Angeli, Milano, 2014.
- A. Portes, a cura di, *The economic sociology of immigration*, Russel Sage Foundation, New York, 1995.
- J. Rath, V. Schutjens, "Migrant Entrepreneurship: Alternative Paradigms of Economic Integration", in A. Triandafyllidou, a cura di, *Routledge Handbook of Immigration and Refugee Studies*, Routledge, London/New York 2016.
- A. Ricci, "Opportunity entrepreneurship vs. necessity entrepreneurship: immigrant entrepreneurs in the European Union", in *Buletin Stiintific, Serie A*, Vol. XXVIII, 2019, pp. 451-463.
- A. Ricci, a cura di, *Rapporto Immigrazione e Imprenditoria 2022*, IDOS-CNA, Roma, 2023.
- A. Ricci, a cura di, *Rapporto Immigrazione e Imprenditoria 2023*, IDOS-CNA, Roma, 2024.
- S. Sassen, "Immigration and Local Labour Markets", in A. Portes, *The Economic Sociology of Immigration*, Russel Sage Foundation, New York, 1995, pp. 87-125.
- V. Scalera, D. Bolzani, *Mig.En.Cube. Research Report. Incubation Services for Migrant Entrepreneurship*, Amsterdam, 2020.
- G. Solano, L. Taddei, "Imprenditoria degli immigrati in Europa. Un'analisi comparativa dei trend nei Paesi dell'Unione europea/Immigrant Entrepreneurship in Europe. A comparative analysis of trends in the Member States of the European Union", in IDOS-Cna-Oim, a cura di M.P. Nanni, *Rapporto Immigrazione e Imprenditoria 2019-2020/Report on Immigration and Entrepreneurship 2019-2020*, IDOS, Roma, 2020, pp. 7-19/7-17.
- G. Solano, V. Sovazzi, "Per l'inclusione finanziaria degli imprenditori immigrati: una review delle iniziative politiche in Europa/Financial inclusion of immigrant entrepreneurs : barriers, challenges and support measures", in IDOS-Cna-Oim, a cura di M.P. Nanni, *Rapporto Immigrazione e Imprenditoria 2019-2020/Report on Immigration and Entrepreneurship 2019-2020*, IDOS, Roma, 2020, pp. 18-27.
- The Human Safety Net, *Mapping Refugee & Migrant Entrepreneurship Ecosystems in Europe*, 2021.
- Unctad, *Policy Guide on Entrepreneurship for Migrants and Refugees*, Unctad, Iom e Unhcr, Ginevra, 2018.
- R. Waldinger, "Immigrant Enterprise, a Critique and Reformulation", in *Theory and Society*, 15, 1986, pp. 249-285.

Tra europeismo e identità nazionale. La situazione artistica greca negli anni Ottanta e la poetica di Sonia Kalogeropoulou

Alexandros Diamantis*

Rezumat. Între europeism și identitate națională. Situația artistică grecească din anii '80 și poetica lui Sonia Kalogeropoulou. Viața artistică și culturală în Grecia după restabilirea democrației parlamentare în anul 1974 a beneficiat de consecințele condițiilor politice și sociale ale epocii. Prin încheierea perioadei Dictaturii Coloneilor (1967-1973) în țară a început o nouă fază de deschidere internațională și europeană. Arta grecească contemporană era promovată prin expoziții în străinătate, în timp ce comunitatea artistică încerca să se alinieze la noile condiții care au provocat nu puține reacții ideologice. În anii de după dictatură în fața perspectivei europene a țării, au apărut preocupări în jurul fizionomiei politice și naționale a artei. În paralel, se poate observa o însemnată dezvoltare artistică, mai cu seamă prin inițiative expoziționale și curatoriale private, în timp ce căutările artistice erau influențate de noile paradigme internaționale, așa cum o dovedește răspândirea stilului neoexpresionist în anii '80. Figura unei reprezentante a acestui stil, pictorița și poeta Sonia Kalogeropoulou (1945-2003) ne oferă o mărturie interesantă din punct de vedere istoric. Arta, literatura, și arhiva acesteia mărturisesc biografia ei și punctul său de vedere implicat în viața artistică și culturală a epocii precum și condiția sa vulnerabilă ca și persoană cu diagnostic psihiatric.

Cuvinte-cheie: Artă grecească contemporană, europeism, Kalogeropoulou Sonia neoexpresionism, a treia republică elenă.

La situazione artistica greca nel contesto politico-sociale degli anni Settanta e Ottanta (1974-1989)

La situazione culturale e artistica greca della seconda metà del Novecento fu determinata dalla posizione periferica del Paese all'interno del quadro geopolitico della Guerra Fredda. Nella divisione postbellica del continente europeo, l'appartenenza della Grecia all'Occidente capitalista si stabilizzò con la sconfitta dei comunisti nella Guerra Civile (1946-1949) e con l'adesione del Paese alla NATO nel 1952.¹ Verso la prima metà degli anni Sessanta ebbero luogo importanti trasformazioni sociali,

* E-mail: alexdiamant@yahoo.gr

¹ Sulla storia greca contemporanea si veda Richard Clogg, *A Concise History of Greece*, 3a ed., Cambridge University Press, Cambridge 2013; Thomas W. Gallant, *Modern Greece: From the War of Independence to the Present*, Bloomsbury, New York 2016; Kostas Kostis, *History's Spoiled Children: The Story of Modern Greece*, Oxford University Press, Oxford e New York 2018.

mentre l'egemonia parlamentare dei conservatori incontrava l'opposizione del centro liberale, il quale andò al governo dal 1963 al 1965. In seguito a un biennio di instabilità parlamentare (1965-1967), il colpo di Stato militare del 21 aprile del 1967 instaurò la Dittatura dei colonnelli (1967-1974) che, durata sette anni, impose un controllo sociale autoritario e un'ideologia nazionalista e anticomunista. I progetti di "liberalizzazione" politica millantati dalla giunta finirono con la feroce repressione della rivolta studentesca del Politecnico di Atene nel novembre del 1973.² Infine, il regime dittatoriale crollò a seguito della crisi provocata dal suo tentativo di colpo di stato a Cipro e dal conseguente intervento militare turco sull'isola, nell'estate del 1974.

La transizione politica in Grecia, dalla Dittatura dei colonnelli alla Terza Repubblica Ellenica (dal 1974 ad oggi), è nota come la "Metapolitefsi", cioè il "cambio di regime".³ Essendo parte della transizione democratica dell'Europa del Sud, la reintroduzione della democrazia parlamentare nel 1974 inaugurò un periodo di stabilità politica e di modernizzazione socio-culturale, e quindi – come avvenne anche nei casi analoghi del Portogallo e della Spagna⁴ – aprì la prospettiva dell'integrazione del Paese nella Comunità Europea. La monarchia venne abolita a seguito del referendum del 1974 e nel 1975 venne adottata la nuova Costituzione. I capi della giunta militare furono severamente condannati e la sinistra comunista, precedentemente sottoposta a persecuzioni, fu integrata nel sistema politico. Le elezioni parlamentari successive (1974, 1977, 1981, 1985) portarono al governo prima il centrodestra (1974-1981) di Konstantinos Karamanlis ed in seguito il centrosinistra (1981-1989) di Andreas Papandreou.

Nell'arte greca degli anni Sessanta e Settanta, insieme alle nuove tendenze e ai nuovi linguaggi, si diffuse un atteggiamento critico nei confronti delle realtà sociopo-

² Si veda Kostis Kornetis, *Children of the Dictatorship: Student Resistance, Cultural Politics and the "Long 1960s" in Greece*, 1a ed., Berghahn Books, New York 2013.

³ Yannis Voulgaris, *Η Ελλάδα της μεταπολίτευσης 1974-1990. Σταθερή δημοκρατία σηματοδωμένη από τη μεταπολεμική ιστορία* [La Grecia della "Metapolitefsi", 1974-1990. Democrazia stabile segnata dalla storia postbellica], Θεμέλιο, Atene 2001; Yannis Voulgaris, *Η Ελλάδα από τη μεταπολίτευση στην παγκοσμιοποίηση* [La Grecia dalla "Metapolitefsi" alla globalizzazione], Πόλις, Atene 2008; Georgios Giannakopoulos, "Metapolitefsi: From the Transition to Democracy to the Economic Crisis, Athens, 14–16 December 2012", «Historein», Vol. 13, 2013, pp. 135-137; Manos Avgeridis – Efi Gazi – Kostis Kornetis (a cura di), **Μεταπολίτευση. Η Ελλάδα στο μεταίχμιο δύο αιώνων** ["Metapolitefsi". La Grecia a cavallo di due secoli], Εκδόσεις Θεμέλιο, Atene 2015.

⁴ Maria Elena Cavallaro – Kostis Kornetis (a cura di), *Rethinking Democratisation in Spain, Greece and Portugal*, Palgrave Macmillan, Cham 2019; Pamela Radcliff – Kostis Kornetis – Pedro Aires Oliveira, "The Southern European Transitions to Democracy: A Historiographical Introduction", in Pamela Radcliff – Kostis Kornetis – Pedro Aires Oliveira (a cura di), *50 years of Scholarship on the Southern European Democratic Transitions: A Comparative Approach*, Dossier des Mélanges de la Casa de Velázquez. Nouvelle série, 53 (1), 2023, pp. 7-36.

litiche dell'epoca.⁵ Nel clima ideologico post-dittatoriale⁶ le arti erano investite di valori politici e gran parte della produzione culturale era influenzata dal radicalismo politico di sinistra. In tale contesto la comunità artistica si contrapponeva ai colleghi della diaspora, criticando in termini ideologici la loro presenza alle esposizioni d'arte greca contemporanea all'estero.⁷ Inoltre sorgeva la richiesta sindacale di maggiore inclusività (ovvero di partecipazione massiccia) di artisti alle esposizioni ufficiali,⁸ in un'epoca in cui il ruolo del settore pubblico cresceva per sostenere gli strati sociali più deboli e per rispondere alla domanda popolare di benessere.⁹ Eppure, dalla metà degli anni Ottanta si assisté anche in Grecia all'affermazione dell'individualismo,¹⁰ del consumismo¹¹ e della società dello spettacolo, fenomeni a cui attinsero le loro tematiche due notevoli iniziative artistiche d'avanguardia, allestite dalla fondazione privata DESTE nella seconda metà del decennio.¹²

L'europeismo, associato all'idea della modernizzazione del Paese, costituisce parte fondamentale dell'ideologia politica dominante. In qualità di primo ministro, Karamanlis promosse attivamente l'adesione della Grecia alla Comunità Europea, concretizzatasi, dopo un periodo di negoziati, nel 1981. In parallelo emerse una corrente politica contraria al progetto dell'adesione, rappresentata soprattutto dal PASOK (Movimento Socialista Panellenico) di Papandreou. Quest'ultimo adottò una retorica populista anti-occidentale, basata sulle idee dell'indipendenza nazionale e della sovranità popolare. Asceso poi al governo fu pragmatico nei rapporti con la Comunità Europea e gestì i fondi comunitari ai fini della sua politica di modernizzazione.¹³ Intorno alla metà degli anni

⁵ Si veda Lia Yoka – Panagiotis Bikas (a cura di), *Οι τέχνες στη δικτατορία. Εικαστική και αρχιτεκτονική παραγωγή στην Ελλάδα κατά την επταετία 1967-1974* [Le arti durante la dittatura. La produzione visiva e architettonica in Grecia nel settennio 1967-1974], Εταιρεία Ελλήνων Ιστορικών Τέχνης, Ατene 2021.

⁶ Si veda Nikolaos Papadogiannis, *Militant around the clock? Left-wing youth politics, leisure and sexuality in post-dictatorship Greece, 1974-1981*, Berghahn Books, New York 2015.

⁷ Vicky Karaiskou, "Ideological Legacies in Greek art of the 1970s: Shaping the 'Idea' amid Heroism and Romanticism", «The International Journal of Arts Theory and History», 1 (7), 2013, pp. 148-149; Vicky Karaiskou, *Uses and Abuses of Culture: Greece 1974-2010*, Cambridge Scholars Publishing, 2015, pp. 22-28, 36-37, 43-44.

⁸ Vicky Karaiskou, *Uses and Abuses of Culture: Greece 1974-2010*, op. cit., pp. 48-50, 74-75.

⁹ Ivi, pp. 23-24.

¹⁰ Si veda Vassilis Vamvakas – Panagis Panagiotopoulos, *Η Ελλάδα στη δεκαετία του '80. Κοινωνικός εκσυγχρονισμός, πολιτικός αρχαϊσμός, πολιτισμικός πλουραλισμός* [La Grecia negli anni '80. Modernizzazione sociale, arcaismo politico, pluralismo culturale], in Vassilis Vamvakas, Panagis Panagiotopoulos (a cura di), *Η Ελλάδα στη δεκαετία του '80. Κοινωνικό, πολιτικό και πολιτισμικό λεξικό* [La Grecia negli anni '80. Dizionario sociale, politico e culturale], Το Πέρασμα, Ατene 2010, p. XXXV.

¹¹ Vicky Karaiskou, *Uses and Abuses of Culture: Greece 1974-2010*, op. cit., p. 60.

¹² Ivi, pp. 77-79.

¹³ Panos Kazakos, *Παροχές και λιτότητα: Η οικονομία στη δεκαετία του 1980* [Benefici e austerità: l'economia negli anni '80], in *Ιστορία του ελληνικού έθνους. Σύγχρονος ελληνισμός. Από το 1941 έως το τέλος του αιώνα* [Storia della nazione greca. Ellenismo contemporaneo. Dal 1941 alla fine del secolo], vol. 16, Εκδοτική Αθηνών, Ατene 2000, pp. 364-371 (in particolare pp. 368-369).

Ottanta fu superata anche la fase di occasionali tensioni nei rapporti del governo Papan-dreou con i Paesi occidentali.¹⁴

Il processo di modernizzazione democratica e la questione europeista generarono forti tensioni ideologiche tra sostenitori ed oppositori e provocarono dibattiti accesi sull'identità culturale del Paese.¹⁵ L'asse centrale della politica culturale dei governi dell'epoca era il culto dell'antichità classica. La tradizione antica, intesa dai Greci come patrimonio nazionale, assicurava loro peraltro un posto privilegiato all'interno della stessa civiltà occidentale.¹⁶ Così, ad esempio, la civiltà dell'antica Grecia fu marcatamente presente negli eventi di "Europalia 1982" in Belgio, dedicati alla Grecia. Similmente, gran parte degli eventi della prima edizione della "città europea della cultura", inaugurata proprio su iniziativa della Ministra della Cultura Melina Merkouri e che ebbe luogo ad Atene nel 1985, si conformò alla narrativa idealizzata del patrimonio greco.¹⁷

D'altra parte, l'arte contemporanea rappresentava il volto culturale moderno del Paese, contribuendo alla sua riapertura internazionale e più specificamente europeista.¹⁸ Gli eventi culturali del "Mese Greco", organizzati a Londra nel 1975, inclusero la collettiva *Otto artisti, otto atteggiamenti, otto greci* ("Eight Artists, Eight Attitudes, Eight Greeks"), allestita all'Istituto di Arti Contemporanee (The Institute of Contemporary Arts) della capitale britannica (4 novembre – 4 dicembre 1975). Curata da Christos Joachimides – critico greco insediato a Berlino – e Norman Rosenthal, la mostra presentava opere di esponenti della diaspora artistica greca, come Chryssa e Kounellis, suscitando all'epoca una vivace polemica.¹⁹ Più estesa – benché poco coerente – fu la rappresentazione dell'arte greca contemporanea in "Europalia" del 1982, in una serie di esposizioni allestite nelle città di Bruxelles, Anversa e Hasselt.²⁰ Numerose mostre furono organizzate ad Atene in concomitanza con il convegno internazionale dell'AICA nel settembre del 1984, come pure nell'anno seguente, incluse tra gli eventi della "città europea della cultura". Nel

¹⁴ Christos Rozakis, *Η ελληνική εξωτερική πολιτική, 1981-1990* [La politica estera greca, 1981-1990], in *ivi*, pp. 371-391 (in particolare p. 376).

¹⁵ Dimitris Tziouvas, *Greece from Junta to Crisis: Modernization, Transition and Diversity*, Bloomsbury, London 2021.

¹⁶ Vicky Karaiskou, "Ideological Legacies in Greek art of the 1970s: Shaping the 'Idea' amid Heroism and Romanticism", *op. cit.*, p. 145. In questo senso la campagna per il ritorno delle sculture del Partenone dal Museo Britannico ad Atene, lanciata dal governo socialista negli anni Ottanta, acquisì un valore ideologico fondamentale. Il Partenone "mutilato" diventò il simbolo della Grecia deprivata del suo patrimonio dall'imperialismo occidentale (Vicky Karaiskou, *Uses and Abuses of Culture: Greece 1974-2010*, *op. cit.*, p. 63).

¹⁷ Vicky Karaiskou, *Uses and Abuses of Culture: Greece 1974-2010*, *op. cit.*, pp. 64-66.

¹⁸ *Ivi*, p. 33.

¹⁹ Polina Kosmadaki, *Εθνική ή ριζοσπαστική τέχνη; Η διαμάχη γύρω από τον Ελληνικό Μήνα στο Λονδίνο το 1975* [Arte nazionale o radicale? La controversia sul Mese Greco a Londra nel 1975], in Aris Sarafianos – Panagiotis Ioannou (a cura di), *Ερευνητικά ζητήματα στην ιστορία της τέχνης: Από τον ύστερο μεσαίωνα μέχρι τις μέρες μας* [Questioni di ricerca nella storia dell'arte: dal tardo Medioevo ad oggi], Atti del convegno (Atene, ASKT, 30 novembre – 2 dicembre 2012), Αθήνη, Atene 2016.

²⁰ Si veda "Αφιέρωμα στα EUROPALIA '82" [Rassegna dedicata a EUROPALIA '82], «*Εικαστικά*», n. 7-8, luglio-agosto 1982, pp. 5-23, 62-68. Degna di nota, in quanto presentò i linguaggi più avanzati, fu la collettiva *Immagini emergenti*, a cura di Efi Strouza (Anversa, 9 ottobre – 28 novembre 1982).

1986 si tenne a Salonicco la *II Biennale dei Giovani Artisti dell'Europa Mediterranea*.²¹ In questo clima di scambi culturali e di intensa mobilità artistica, un avvocato greco di nome Georgios Markou (1946-2017), con notevoli rapporti accademici e culturali in Italia, organizzò una serie di rassegne artistiche internazionali in Italia e in Grecia.²²

L'arte era concepita come mezzo di distinzione sociale e destinata alla fruizione degli strati più alti.²³ Il numero delle gallerie private aumentò,²⁴ le mostre si moltiplicarono,²⁵ il mercato artistico si sviluppò²⁶ e le quotazioni degli artisti crebbero;²⁷ tutto in concomitanza con gli avvenimenti europei ed americani coevi.²⁸ Una figura particolarmente influente fu il mercante e collezionista Alexandros Iolas,²⁹ che manteneva stretti legami con la scena artistica internazionale. Significativo fu il contributo di importanti collezionisti d'arte contemporanea, come Dakis Ioannou, Ion Vorres, Dimitris Pieridis ed altri, soprattutto per l'apertura di nuovi spazi espositivi³⁰ e per il sostegno ai progetti più avanzati.³¹ Comunque queste iniziative attraevano un pubblico relativamente ristretto di amatori, lo stesso a cui si rivolgevano le riviste specializzate sulle arti visive, come *Zygos* ("Bilancia") e *Eikastika* ("Arti Visive").³²

Sonia Kalogeropoulou

In tale contesto appare la pittrice e poetessa Sonia Kalogeropoulou (1945-2003), un'artista peculiare a motivo del suo percorso discontinuo e del suo posto emarginato nella storia dell'arte greca recente. La sua famiglia apparteneva alla classe medio-alta di Ate-

²¹ B' *Biennale Néων Καλλιτεχνών των Ευρωπαϊκών Χωρών της Μεσογείου* [II Biennale dei Giovani Artisti dell'Europa Mediterranea], catalogo della mostra, Salonicco 1986.

²² Vassiliki Stavrikou, "Τρίτη Διεθνής Έκθεση Τέχνης στο Τόντι, Ιταλίας" [Terza Esposizione Internazionale d'Arte a Todi d'Italia], «Εικαστικά», n. 59, dicembre 1986, pp. 14-17.

²³ Vicky Karaïskou, *Uses and Abuses of Culture: Greece 1974-2010*, op. cit., pp. 51-55.

²⁴ Ivi, p. 43.

²⁵ Martha-Elli Christofoglou, *Οι εικαστικές τέχνες 1974-2000* [Le arti visive 1974-2000], in Vassilis Panagiotopoulos (a cura di), *Ιστορία του νέου ελληνισμού. Η Ελλάδα της ομαλότητας 1974-2000. Δημοκρατικές κατακτήσεις, οικονομική ανάπτυξη και πολιτική σταθερότητα* [Storia del nuovo ellenismo. La Grecia della normalità 1974-2000. Conquiste democratiche, sviluppo economico e stabilità politica], vol. 10, Atene 2003, p. 280.

²⁶ Vicky Karaïskou, *Uses and Abuses of Culture: Greece 1974-2010*, op. cit., pp. 53-54.

²⁷ Ivi, p. 51.

²⁸ Si veda Irving Sandler, *Art of the Postmodern Era*, Routledge, New York 1996; Andras Szanto, *Gallery transformations in the New York art world in the 1980's*, Tesi di Dottorato, Columbia University, New York 1996; Achille Bonito Oliva (a cura di.), *Italia 2000. Arte e sistema dell'arte*, Giampaolo Prearo Editore, Milano 2000.

²⁹ Si veda Chara Kolokytha, "Destroy...Alexander Iolas: The Villa-Museum and the Relics of a Lost Collection", «Arts», 3 (1), 2014, pp. 105-115.

³⁰ Vicky Karaïskou, *Uses and Abuses of Culture: Greece 1974-2010*, op. cit., p. 76; Yannis Kolokotronis, *Νέα Ελληνική Τέχνη 1974-2004* [Nuova arte greca 1974-2004], Ίδρυμα Θρακικής Τέχνης και Παράδοσης, Xanthi 2007, p. 17.

³¹ Vicky Karaïskou, *Uses and Abuses of Culture: Greece 1974-2010*, op. cit., pp. 77-79.

³² Sulle riviste d'arte si veda Martha-Elli Christofoglou, *Οι εικαστικές τέχνες 1974-2000* [Le arti visive 1974-2000], op. cit., p. 281.

ne ed era ben inserita nel sistema artistico-culturale dell'epoca, soprattutto grazie a sua madre, l'archeologa Athena Kalogeropoulou (1920-2004). Quest'ultima era attivamente coinvolta nella gestione del patrimonio³³ e collaborava con giornali importanti, come «Η Καθημερινή» (“Il Quotidiano”), che durante il periodo in esame rappresentava la corrente liberale del centrodestra.³⁴ Nella sua arte, Sonia dipinge e disegna figure umane archetipiche e anticheggianti, influenzate dal modernismo greco novecentesco avente riferimenti nazionali (modernismo ellenocentrico),³⁵ ma le rende con un tratto marcatamente espressionista e con deformazioni drammatiche.³⁶

Negli anni Ottanta, Sonia Kalogeropoulou intraprese una carriera artistica, incoraggiata e sostenuta dalla rete sociale e professionale di sua madre, di cui facevano parte non poche figure di spicco del mondo artistico greco dell'epoca. L'opera di Sonia fu recensita da numerosi storici e critici d'arte, come l'amico di sua madre Chrysanthos Christou (1922-2016), professore universitario e figura fondamentale per lo sviluppo della disciplina storico-artistica in Grecia, il quale con i suoi testi praticamente introdusse per primo l'artista nella scena greca; o come Giorgos Petris (1916-1997), importante esponente della teoria artistica marxista³⁷ e nel periodo 1983-1984 presidente dell'Associazione dei Critici d'Arte Greci (Εταιρεία Ελλήνων Τεχνοκριτικών – EET). Alla metà degli anni Ottanta, Athena Kalogeropoulou ricoprì la carica di segretario generale della EET, che costituiva la sezione greca dell'AICA. Nel 1984 Sonia partecipò ad un evento organizzato in concomitanza con il convegno internazionale dell'AICA ad Atene, cioè alla collettiva *Artisti Greci e Rumeni contemporanei*, nelle Sale d'Arte Livelli (Αίθουσες Τέχνης Επίπεδα), mostra introdotta dal presidente dell'Associazione Dan Häulicä.³⁸ Per il resto, Sonia espose

³³ Vasilios H. Petrakos, “Αθηνά Γ. Καλογεροπούλου”, «Ο Μέντωρ», n. 72, 2004, pp. 102-104; Vasilios H. Petrakos, “Αθηνά Καλογεροπούλου”, «Ο Μέντωρ», n. 110, 2014, pp. 414-424.

³⁴ Ianon Zarikos, Η εφημερίδα Καθημερινή στην Μεταπολίτευση, 1974-1993. Ιστορική και συγκριτική μελέτη του ελληνικού φιλελευθερισμού [Il giornale «Kathimerini» nella Metapolitefsi, 1974-1993. Studio storico e comparativo del liberalismo greco], Tesi di dottorato, Università di Scienze Sociali e Politiche, «Panteion», Scuola di Studi Internazionali, Comunicazione e Cultura, Dipartimento di Studi Internazionali, Europei e Regionali, Atene 2020.

³⁵ Antonis Kotidis, Η μεταπολεμική νεοελληνική τέχνη [L'arte neogreca del dopoguerra], in Ιστορία του Ελληνικού Έθνους. Σύγχρονος Ελληνισμός. Από το 1941 έως το τέλος του αιώνα [Storia della nazione greca. Ellenismo moderno. Dal 1941 alla fine del secolo], vol. 16, Atene 2000, pp. 571-585.

³⁶ Si veda Alexandros Diamantis, *La rappresentazione della sofferenza nell'arte di Sonia Kalogeropoulou nel contesto del Neoespressionismo*, Tesi di dottorato, Università Nazionale e Capodistrianiana di Atene, Facoltà di Lettere e Filosofia, Dipartimento di Storia e Archeologia, Atene 2023 (in greco).

³⁷ Petris fu membro del comitato editoriale della rivista dell'intelligenza di sinistra «Rassegna d'Arte» («Επιθεώρηση Τέχνης») dal 1955 fino al 1967. Si veda Giorgos Petris, *Επιθεώρηση Τέχνης. Τεχνοκριτικά κείμενα 1953 – 1986* [“Rassegna d'arte”. Testi di critica d'arte 1953 – 1986], a cura di Evgenios D. Matthiopoulos, AICA-Hellas – Πανεπιστημιακές Εκδόσεις Κρήτης, Atene – Heraklion 2008.

³⁸ Dimitris Deligiannis, “Η Σύγχρονη Ρουμάνικη τέχνη στην Αθήνα” [Arte rumena contemporanea ad Atene], «Διπλή Εικόνα», n. 2, settembre 1984, pp. 6-11; “Έγιναν τα εγκαίνια της έκθεσης Ελλήνων και Ρουμάνων καλλιτεχνών” [L'inaugurazione della mostra di artisti greci e rumeni], «Ελεύθερη Γνώμη», 18 settembre 1984; Vicky Paleologou, “Εικαστική συνάντηση 15 Ελλήνων και Ρουμάνων ζωγράφων” [Incontro artistico di 15 pittori greci e rumeni], «Απογευματινή», 18 settembre 1984.

principalmente nel Centro Artistico Culturale “Ora” (1981, 1983, 1986), uno spazio culturale di varia attività e con un’impronta significativa sulla scena artistica dell’epoca, diretto dal pittore Assadour Baharian (1924-1990). In seguito Sonia espose anche nel Centro di Lettere ed Arti “Apopsi”³⁹ (1986-1987, 1990), gestito dallo stesso Baharian e dalla storica dell’arte Dimitra Tsouchlou. In quegli anni Athena Kalogeropoulou collaborò ad alcuni progetti espositivi di Tsouchlou e scrisse – insieme a Christou – un articolo sulla pittura di Baharian (1983), pubblicato sulla rivista d’arte *Zygos*.⁴⁰ La stessa rivista, che propugnava un’ottica piuttosto modesta del modernismo,⁴¹ pubblicò l’analisi estesa di Christou sulla pittura di Sonia nel 1983,⁴² in occasione della prima personale dell’artista nel Centro “Ora”. Inoltre, tra il 1985 e il 1986, insieme ad altri artisti greci Sonia partecipò ai progetti espositivi di G. Markou, tenutisi nelle città italiane di Todi e Firenze.⁴³

In diversi suoi scritti e schizzi degli anni 1977-1983, Sonia riporta testimonianze sparse del clima socio-politico post-dittatura. Ella si esprime con tratti sarcastici – a volte nella forma di ritratti letterari ironici di diverse persone e tipi sociali – nei confronti di diverse tendenze ideologico-politiche dell’epoca, come l’estrema destra nostalgica della dittatura, il nuovo partito centrista (Unione di Centro – Nuove Forze di Georgios Mavros) e la cultura populista adottata soprattutto dal partito socialista di Papandreou.⁴⁴ Uno schizzo che rappresenta il profilo di un volto triste rivolto verso il sole reca la frase “Sole, buongiorno”, che allude amaramente alla canzone politica “Buongiorno sole” (1974) del compositore Manos Loizos (1937-1982), quasi invertendo in chiave pessimista il suo messaggio ideologico di lotta popolare. La sua scrittura autobiografica coglie il suo atteggiamento di distacco pessimista di fronte agli avvenimenti sociali e alle narrazioni ideologiche,⁴⁵ ma anche la sua protesta esistenziale esasperata di fronte

³⁹ «Αποψη» in greco moderno vuol dire “opinione”, “ottica” o “aspetto”.

⁴⁰ Athena G. Kalogeropoulou – Chrysanthos Christou, “Οι ακουαρέλλες του Μπαχαριάν” [Gli acquerelli di Baharian], «Ζυγός», n. 62, novembre-dicembre 1983, pp. 37-43.

⁴¹ Nelle sue pagine presentava spesso gli esponenti greci riconosciuti della “generazione del Trenta” come pure quelli dell’astrattismo postbellico, in combinazione con i maestri dell’arte moderna internazionale della prima metà del Novecento. Vicky Karaïskou, *Uses and Abuses of Culture: Greece 1974-2010*, op. cit., p. 41.

⁴² Chrysanthos Christou, “Σόνια Καλογεροπούλου: από την ποίηση της γραμμής, στη μαγεία και το εξπρεσιονιστικό περιεχόμενο του χρώματος” [Sonia Kalogeropoulou: dalla poesia del tratto alla magia e al contenuto espressionistico del colore], «Ζυγός», n. 61, settembre-ottobre 1983, pp. 40-43. L’articolo fu poi ripubblicato nell’edizione inglese di “Zygos”: Chrysanthos A. Christou, “From the poetry of line to the magic of colour”, «Zygos: annual edition on the Hellenic fine arts», vol. IV, 1985, pp. 176-179, 232.

⁴³ *III mostra internazionale d’arte (pittura, scultura, grafica, fotografia)*, catalogo della mostra (Città di Todi, agosto-settembre 1986), Litograf, Todi 1986.

⁴⁴ Si veda Alexandros Diamantis, *La rappresentazione della sofferenza nell’arte di Sonia Kalogeropoulou nel contesto del Neoespressionismo*, op. cit., pp. 64-65.

⁴⁵ Ivi, pp. 66-69.

all'alienazione del mondo contemporaneo⁴⁶ – elementi che la avvicinano alla cosiddetta “generazione poetica degli anni Settanta”.⁴⁷

Un tema ricorrente nell'arte e nella letteratura di Sonia fu quello della sofferenza umana. La sua visione malinconica e pessimista del mondo contemporaneo era influenzata da autori come T. S. Eliot (1888-1965) e Samuel Beckett (1906-1989), e anche da poeti greci come Konstantinos Kavafis (1863-1933) e Kostas Karyotakis (1896-1928).⁴⁸ Alcuni critici dell'epoca hanno sottolineato lo sfondo autobiografico della sua opera artistica e letteraria. Come ella stessa dichiara in merito a Samuel Beckett, uno doveva aver vissuto in se stesso la disperazione per poter comprendere in maniera esperienziale e profonda l'opera dello scrittore: “Credo che uno debba sentire queste cose, la solitudine e la desolazione assoluta, per sentire poi, per “vivere” cioè, il messaggio di Beckett.”⁴⁹

In effetti la sua opera rievoca la propria esperienza personale. In età adolescente a Sonia era stata diagnosticata per la prima volta una malattia mentale, più specificamente un disturbo affettivo; da quanto risulta, si trattava di un disturbo bipolare, con episodi abbastanza gravi (soprattutto di depressione e di tendenza al suicidio). Sonia venne perciò sottoposta a diverse terapie e fu più volte ricoverata in cliniche psichiatriche private, mentre la sua vita sentimentale e i suoi rapporti personali e familiari furono condizionati da queste esperienze. Il suo atteggiamento di persona con problemi di ordine psichiatrico fu determinato, negli anni post-dittatura, da una nuova sensibilità nei confronti della malattia mentale. Come si era già verificato in Europa e in America, in quel periodo in Grecia si assiste alla contestazione della psichiatria tradizionale⁵⁰ e ad iniziative di riforma dei servizi di salute mentale,⁵¹ nel contesto dell'ammodernamento democratico ed europeista del Paese. Diversi scritti di Sonia contengono riferimenti ad esperienze dolorose di reclusione psichiatrica.⁵² Un suo disegno (14/11/1979) raffigura un corpo femminile sofferente e reca la scritta: “Tutti gli psichiatri vivi e morti danzano il Pirro sul mio cadavere”. Inoltre, In una sua nota (29/3/1982) rivolta allo psichiatra che l'aveva in cura, segnala il movimento antipsichiatrico.⁵³

⁴⁶ Ivi, pp. 69-75.

⁴⁷ Si veda il n. 1875 (dicembre 2017) della rivista «Νέα Εστία», dedicato alla “Generazione poetica del '70” (in greco).

⁴⁸ Maria Lampadaridou-Pothou, “Μια ποιήτρια που έφυγε νωρίς” [Una poetessa che se n'è andata presto], «Η Καθημερινή», 18/5/2003.

⁴⁹ Sonia Kalogeropoulou-Kontzilelou, “S. Beckett, Imagination Dead Imagine”, traduzione e postfazione, «Εποπτεία», n. 33, aprile 1979, p. 359.

⁵⁰ Despo Kritsotaki, “Changing Psychiatry or Changing Society? The Motion for the Rights of the “Mentally Ill” in Greece, 1980-1990”, «Journal of the history of medicine and allied sciences», 76 (4), 2021, pp. 440-461.

⁵¹ Amy V. Blue, “Greek Psychiatry's Transition from the Hospital to the Community”, «Medical Anthropology Quarterly», 7 (3), 1993, pp. 301-318; M. Madianos, G. Christodoulou, “Reform of the mental healthcare system in Greece, 1984-2006”, «International Psychiatry», 4 (1), 2007, pp. 16-19.

⁵² Si veda Alexandros Diamantis, *La rappresentazione della sofferenza nell'arte di Sonia Kalogeropoulou nel contesto del Neoespressionismo*, op. cit., pp. 80-89.

⁵³ Sonia scrisse al suo psichiatra: “Le ho già espresso la mia opinione intorno alla Scuola Antipsichiatrica, che come so esiste in Italia.” “Nota 29/3/1982”. Alexandos Diamantis (a cura di), *Associazione degli Amici del Popolo. Archivio di Sonia Kalogeropoulou* (inedito), “Materiale di carteggio”. Sonia si riferisce qui al movimento italiano della Psichiatria democratica e segnala al suo medico degli articoli relativi al tema, pubblicati sulla rivista radicale greca «AMFI».

L'artista era considerata come espressionista e – più esplicitamente dalla metà degli anni Ottanta – come un'esponente del Neoespressionismo. Tale corrente, affermata soprattutto in Italia, in Germania e negli Stati Uniti,⁵⁴ era considerata all'epoca come un nuovo paradigma internazionale, come attestato dall'ampia diffusione della pittura di stile neoespressionista in Grecia intorno agli anni Ottanta.⁵⁵ Come nota spesso la critica dell'arte di quegli anni, tale tendenza è giunta all'apice in occasione della *II Biennale dei Giovani Artisti dell'Europa Mediterranea* del 1986 a Salonicco,⁵⁶ e della "*Panellenica*" del 1987, che ebbe luogo a Pireo.⁵⁷ La pittura neoespressionista è stata ovviamente promossa anche dalla mostra "11 Pittori europei" nella Galleria Nazionale di Atene (17/12/1985-2/2/1986), organizzata sotto gli auspici della Comunità Europea, con la partecipazione di un giovane rappresentante per ogni Paese membro della Comunità a parte la Grecia, in quanto Paese ospitante.⁵⁸ Proprio nel 1986 il direttore della Galleria Nazionale di Atene Dimitris Papastamos (1923-2008), inquadrò Sonia Kalogeropoulou nel movimento dei "Nuovi selvaggi" europei.⁵⁹

Ormai, dalla metà del decennio la prospettiva europeista del Paese era accettata come un dato di fatto, cosa che peraltro veniva riconosciuta anche all'interno della comunità artistica greca,⁶⁰ e il Neoespressionismo, riaffermando la soggettività dell'artista nel contesto postmoderno, pareva il nuovo paradigma dominante.⁶¹

⁵⁴ Benjamin Dodenhoff – Ramona Heinlein (a cura di), *The Invention of the Neue Wilde. Painting and Subculture Around 1980*, Verlag der Buchhandlung Walther König, Colonia 2019; Rosemary Cohane Erpf, *Painting in the 1980s. Reimagining the Medium*, Intellect Books, Bristol 2022.

⁵⁵ Manos S. Stefanidis, "Νέοι Έλληνες ζωγράφοι (1974-84) και η σχέση τους με τον εξπρεσιονισμό" [Nuovi pittori greci (1974-84) e il loro rapporto con l'espressionismo], «Εικαστικά», n. 35, 1984, pp. 26-33.

⁵⁶ B' *Biennale Νέων Καλλιτεχνών των Ευρωπαϊκών Χωρών της Μεσογείου* [II Biennale dei Giovani Artisti dell'Europa Mediterranea], *op. cit.*

⁵⁷ *Πανελλήνια καλλιτεχνική έκθεση 1987* [Esposizione artistica panellenica 1987], catalogo della mostra (Pireo, Centro Espositivo O.A.P., 29 maggio-30 giugno 1987), Υπουργείο Πολιτισμού, Διεύθυνση Καλών Τεχνών, Atene 1987.

⁵⁸ Karel J. Geirlandt, et. al., *11 Ευρωπαίοι Ζωγράφοι* [11 Pittori Europei], catalogo della mostra, Galleria Nazionale – Museo di Alexandros Soutsos, Atene 1985.

⁵⁹ Dimitris Papastamos, nota critica nel catalogo della mostra personale dell'artista organizzata nel 1986 nel Centro Artistico Culturale "Ora". Σόνια Καλογεροπούλου. Έκθεση Ζωγραφικής [Sonia Kalogeropoulou. Mostra di pittura], catalogo della mostra, 13-31 gennaio 1986, Καλλιτεχνικό Πνευματικό Κέντρο «Ωρα», s.i.p.

⁶⁰ Ad esempio, sul catalogo della mostra *Nuovi pittori greci* (1985) si legge la seguente dichiarazione: "È ormai un dato di fatto che il nostro Paese si trova a un punto di svolta importante della sua storia. Ha già scelto la via della partecipazione e della presenza continua nella più ampia società europea, ed è pronto, aggirando alcuni rischi, ad adottare qualsiasi cosa creativa che lo avvicini, paritariamente, ad essa." Christos Karas in *Νέοι Έλληνες Ζωγράφοι: διαδρομές*, [Nuovi pittori greci: itinerari], catalogo della mostra, Υπουργείο Πολιτισμού και Επιστημών, Atene 1985, p. 9. Ugualmente, la Commissione Critica della *Panellenica esposizione artistica 1987*, nominata dal Ministero della Cultura, si difese dalle accuse dei sindacalisti, sottolineando che la selezione dei partecipanti era stata mirata anche allo scopo di accordare l'esposizione ufficiale con le ultime tendenze internazionali. *Πανελλήνια καλλιτεχνική έκθεση 1987* [Esposizione artistica panellenica], *op. cit.*, pp. 17-20. Secondo le critiche dell'epoca, la commissione aveva preferito pittori di stile neoespressionista.

⁶¹ Giorgos Graios, "Προλεγόμενα στη ζωγραφική του '80" [Prefazione alla pittura del '80], «Εικαστικά», n. 24, dicembre 1983, pp. 22-27; Andreas Ioannidis, Γερμανικός Εξπρεσιονισμός [Espressionismo tedesco], in Andreas Ioannidis, Olga Mentzafou-Polyzou (a cura di), *Giorgos Bouzianis*, catalogo della mostra, Galleria Nazionale-Museo di Alexandros Soutsos, Atene 1985, p. 11.

Spunti per il recupero della memoria storica per proteggere e maggiormente valorizzare i prodotti tradizionali dell'agroalimentare albanese

Alessandra Narciso*, Roberto Reali**

Rezumat. Idei pentru recuperarea memoriei istorice pentru a proteja și valoriza mai mult produsele tradiționale agroalimentare albaneze. Albania oferă un cadru istoric și orografic atractiv pentru turismul rural și eno-gastronomic în conformitate cu puternica cerere din acest sector afirmată în ultimii ani în regiunea balcanică. Cu toate acestea, în ciuda enormelor sale resurse, Albania trebuie să reconstruiască o memorie istorică a teritoriului, a produselor pământului, a bogățiilor sale agroalimentare tradiționale, pe lângă a proteja diferitele specii și producții autohtone. Această muncă, care cere o adecvare necesară și urgentă la politicile europene atât în ceea ce privește schemele de calitate agroalimentare împreună cu strategiile asupra angajării tinerilor care să aibă în vedere o forță de lucru tânără, educată și pregătită să facă față lumii agricole și agroalimentare în general. Este necesar și urgent aceste lucruri, pentru a opri tendința exodului din mediul rural a tinerilor care trăiesc în zone rurale îndepărtate de principalele realități turistice de coastă. Articolul cercetează unele elemente istorice prezente și trecute ale agriculturii albaneze pe lângă examinarea legislației recente asupra indicațiilor geografice care tind să se consolideze și să fie cunoscute, în timp ce reprezintă o cale de creștere interesantă în ceea ce privește teritoriul și capitalul uman, pe lângă conservarea metodelor și culturilor tradiționale care s-au păstrat de-a lungul secolelor. Un exemplu poate fi reprezentat de valorizarea teritoriului din Korçë, începând cu berea sa, recunoscută și de interes istoric și care ar putea trage după ea și alte produse tradiționale ale teritoriului constituind un grup de produse agroalimentare tradiționale foarte atractive din punct de vedere comercial și al turismului rural și gastronomic.

Cuvinte-cheie: istorie contemporană, istorie a agriculturii, proiecte culturale, agroalimentare și tradiții, căderea regimurilor comuniste

La storia agraria albanese tra passato e presente

Comprendere l'evoluzione storica e politica dell'Albania nel XX secolo significa, per l'Italia, anche riconsiderare la propria storia e la propria identità. Vi è tra questi due Paesi qualcosa di più che una semplice filiazione di tipo economico o diplomatico. Il legame è profondo e riguarda molteplici aspetti della nostra storia a cui rapidamente richiamar-

* Alessandra Narciso e-mail: alessandra.narciso@cnr.it

** Roberto Reali e-mail: roberto.reali@cnr.it

si. In primo luogo, il tentativo di espandere l'egemonia della Penisola nei Balcani è un progetto comune sia alla famiglia degli Angiò che degli Aragonesi tra XIV e XV secolo. Il Regno di Napoli guarda ad Oriente, nel desiderio di controllare il sistema manifatturiero bizantino, anche attraverso uno stretto rapporto con gli albanesi. L'espansione nei Balcani dell'Impero Ottomano fornirà così l'opportunità alle popolazioni di lingua albanese di essere ospitati e di funzionare anche come elemento di colonizzazione di vasti territori interni al Regno. Un popolo, dunque, che si è sviluppato anche in contesti culturali e linguistici differenti ma che si è trasformato insieme alle popolazioni locali con cui è venuto a contatto.

Questa storia comune è il segnale di una forma nuova di tolleranza, che non vuol dire sopportazione del diverso ma pieno accoglimento e punto di forza per realizzare forme nuove di crescita sociale e culturale. La storia antica e recente della comunità albanese italiana è talmente ricca, anche nelle sue contemporanee evoluzioni, che deve essere oggetto di un approfondimento da fare in altra sede.

E' importante, invece accennare alla politica estera italiana nei confronti dell'Albania durante il XX secolo. La vicenda dell'indipendenza di quel Paese dall'Impero Ottomano come conseguenza delle guerre balcaniche si lega soprattutto ai rapporti tra Italia e Impero Austroungarico tra la fine del XIX secolo e la Prima Guerra Mondiale.

Un episodio importante di questo interesse verso l'Albania, tutto interno alla vita politica nazionale, fu quello dell'Esposizione Universale del 1911 a Torino. Inaugurata come mostra economica e tecnologica, in occasione del cinquantenario dell'Unità Italiana, per la prima volta, venne concesso un padiglione espositivo alla Serbia accanto al tradizionale spazio dedicato all'Impero Ottomano. La cronaca di quei giorni testimonia come, tra le proteste popolari, il padiglione turco fu costretto a chiudere prima della fine della manifestazione anche di fronte ai concreti atti di solidarietà dell'opinione pubblica italiana nei confronti dei serbi.

L'episodio, largamente riportato dalla stampa dell'epoca, mostrò quanto il desiderio italiano di avviare un forte legame con le nazionalità sottoposte al dominio della Porta si fondesse, in realtà, in modo simbolico, con la celebrazione dell'unità nazionale.

La conferenza di Abbazia tra Italia e Austria che diede invece vita allo Stato nazionale albanese con a capo un sovrano di lingua tedesca, propose quindi una soluzione negoziale che rendeva accettabile la formazione di un organismo politico autonomo che avesse come esclusivi garanti le due potenze adriatiche. Il sovrano tedesco fu così posto sotto la tutela di una Commissione Internazionale ma soprattutto fu attentamente sorvegliato da due consiglieri aulici di nazionalità austriaca ed italiana, il barone Buchberger e il capitano Castoldi. Il nominato sovrano stabilì la propria capitale a Durazzo, non nell'interno del paese, a stretto contatto con la marina italiana ed austriaca, e prese le redini dell'Albania interpretando più la volontà di Vienna e di Roma che quella delle popolazioni rese indipendenti.

Soluzione che durò lo spazio di un mattino. Potremmo, in questo caso, citare la famosa frase di Scanderbeg: “la libertà non sono stato io a portarvela: l’ho trovata tra voi.”¹ La popolazione albanese non solo reagì al tentativo di Guglielmo di Wied di esautorare Essad pasha, principale leader politico albanese, ma tentò di ricostruire, a suo modo, un movimento nazionale: “il 23 maggio gli insorti filo-ottomani si affacciavano su Durazzo dove la persona del principe, ma non il suo governo o la sua politica, era protetta dalle forze straniere, specie austro-ungariche e italiane. Dopo diversi equivoci, Wied fu indotto a imbarcarsi sul Vettor Pisani e uscì in rada dando così impressione della fuga con grave danno per il suo prestigio”.²

Questa lettura degli avvenimenti, che sfugge alla consequenzialità dei rapporti tra conflitti balcanici e Prima Guerra Mondiale, ci permette di evidenziare quanto sia stato profondo lo snaturamento della missione politica dell’Italia in quegli anni. Essersi legata a politiche di equilibrio tra le potenze e mettendo in secondo piano la sua originale vocazione di protettrice delle nazionalità oppresse ha indebolito molto la sua capacità di influire tra le forze albanesi favorevoli all’unità nazionale. Le vicende successive alla Prima Guerra Mondiale, che hanno trasformato l’originario legame spirituale con la più concreta dominazione politica durante il fascismo ha segnato un discrimine invalicabile tra l’Italia e l’opinione pubblica albanese. L’idea che la conquista e l’occupazione militare fossero la soluzione migliore per intavolare i rapporti bilaterali e l’idea di Ciano e suoi desideri di avere una sfera d’influenza personale fece riguadagnare ai nazionalisti albanesi antitaliani una energia che si manifestò durante la Seconda guerra mondiale con una aperta adesione alla resistenza contro il nazifascismo. Considerare l’Albania come “vittima” dell’espansione comunista nella penisola balcanica, ancora una volta, non ci fa cogliere invece la forza di un movimento che dall’interno del Paese nasce comunista ma anche fieramente nazionalista contro tutte le possibili ingerenze esterne. Questa tendenza si svilupperà poi, nel secondo dopoguerra, in una peculiare forma di marxismo, del tutto originale e diversa da ogni altro Stato comunista europeo.

Stupisce ancora oggi il legame profondo della politica del partito comunista albanese alle dottrine classiche dello Stalinismo, anche dopo la rinuncia a quella ideologia della stessa Unione Sovietica. Ancor di più stupisce l’utilizzo del marxismo come forma di contrapposizione dottrina a quello jugoslavo, fortemente in dissidio con Mosca per lunghi anni. Stupisce però se solo viene dimenticato l’aspetto profondamente nazionale del marxismo albanese. Prima dell’obbedienza alle varie scuole socialiste, è la motivazione nazionale ed etnica a caratterizzare i governi di Hoxha come viene narrato nel Museo della Civiltà Albanese costruito a Tirana nel bel mezzo delle architetture realizzate dall’Italia fascista.

Il silenzio, l’isolamento politico e diplomatico dell’Albania che cercherà solo nella Repubblica Popolare Cinese il suo interlocutore internazionale diviene concreto se si condi-

¹ La frase è riportata nell’introduzione al romanzo *I Tamburi della Pioggia* di Ismail Kadaré, RL Libri, Milano 2005.

² Ferdinando Salleo, *Albania: regno per sei mesi*, in *Diario fotografico del marchese di San Giuliano*, a cura di Giuseppe Giarrizzo, Sellerio, Palermo 1985, p.40.

vide l'idea di autonomia e di orgoglio nazionale come valore di continuità con la propria storia recente e sviluppata, come abbiamo visto, da continui conflitti con le nazioni vicine e, su questo, la responsabilità italiana ha giocato un ruolo non secondario.

L'idea totalizzante del popolo albanese come il solo protagonista della vita politica e sociale del proprio destino in un mondo invece connesso ai blocchi di potenze durante la guerra fredda ha prodotto in Albania paradossi e storture spiegabili anche attraverso questo punto di vista. L'applicazione letterale dei capisaldi del marxismo (la lotta contro le varie religioni presenti, la statalizzazione del territorio e delle fabbriche, la struttura verticistica e quasi tribale del potere interno) sono i frutti di questa atmosfera di "difesa" e di formazione di quella identità popolare che l'Albania realizza nel XX secolo.

La fine di questo processo, la caduta del comunismo ma, in realtà, la caduta di Hoxha e del suo regime solo quattro anni prima del crollo dei vari Stati comunisti ha trovato un Paese esausto, dove il passaggio ad una nuova vicenda storica si è rivelata sotto gli aspetti della tragedia.

Ci si è interessati alla storia balcanica per gli esiti violenti della fine del comunismo in Jugoslavia, meno dell'evoluzione interna dell'Albania, preda dei medesimi fantasmi. Se infatti il postcomunismo è divenuto nazionalismo etnico, in Albania questo elemento, già fortemente presente nel passato regime, ha prodotto vere e proprie forme di "fanatismo" del rifiuto di solide prospettive politiche.

I governi albanesi hanno quindi realizzato, ma non è difficile comprenderne le ragioni, una serie di riforme politiche ed economiche che somigliano, al contrario, alle vecchie politiche demagogiche e dottrinarie del passato.

Mancano ancora studi approfonditi di questo periodo di transizione ma è in quello stretto spazio temporale che si realizzano alcune soluzioni decisive per gli anni futuri e la generazione di nuovi e più gravi problemi che ancora oggi agitano il Paese.

Una di queste essenziali riguarda l'organizzazione del territorio, la creazione di un nuovo sistema agricolo e il processo di privatizzazione del sistema che rappresentava il perno dell'economia albanese negli anni del regime comunista.

In realtà il problema di quella stagione fu la riforma fondiaria, l'origine di ogni altra riforma successiva che fornì la base per il disastro del 1997, agli scontri politici e sociali che ne seguirono e il ritorno dell'Albania ad una politica di relazioni internazionali che nell'emigrazione progressiva della popolazione in molte parti del mondo ha trovato una possibile soluzione.

Il tema della privatizzazione dell'agricoltura in Albania desta ancora oggi numerose perplessità ed è divenuto un caso di studio internazionale. Il problema centrale della produzione agricola riguarda la creazione di una modernizzazione delle infrastrutture del territorio sia pianeggiante che montano. L'Albania presenta, per molti versi, un'orografia e una tipologia di terreno molto simile a differenti regioni italiane. Il sistema di forestazione carente, la difficoltà delle coltivazioni in pianura e il problema della regolamentazione fluviale per l'irrigazione sono stati oggetto di un'intervento iniziato sin dagli anni 30 e continuato con pervicacia dal regime comunista. La vicinanza italiana e

l'interesse del fascismo per la sorte della sua agricoltura e conseguente modernizzazione della stessa, trova luogo anche nei documenti diplomatici dell'epoca.

L'agricoltura che è stata, resta o resterà la base dell'economia schipetera, si avvia con le sue progredienti culture – la superficie coltivata a grano è stata quest'anno del 40% superiore a quelle del 1939-1940 – e col contributo delle veraci terre del Kossovo, ed assicurare l'autarchia agricoloalimentare del Paese, mentre contribuisca all'auterchia bellica con le sue lane, le sue pelli e, se pura in modesta misura, con il suo cotone.³

Iniziata questa operazione sotto l'occupazione italiana, tale processo è stato fortemente accelerato dopo la Seconda Guerra Mondiale. In Albania si è stabilizzato un sistema di infrastrutture necessarie all'intensificazione agricola e alla nascita di una agricoltura intensiva. Le pianure fertili furono stabilizzate con l'assorbimento delle parti paludose che si creavano con le frequenti alluvioni dei fiumi non regolamentati e con la formazione di vere e proprie dune tra la terra e il mare che generavano vasti ambienti umidi pericolosi e malsani. La totale mancanza di strade per il trasporto di uomini, animali e persone fu un ulteriore problema da risolvere. Il regime comunista accompagnò la creazione di sistemi e infrastrutture per l'agricoltura immaginandola come strumento di crescita razionale ed organizzata dell'intera economia del Paese, I terreni più vasti appartenuti alla Chiesa e alla grande borghesia furono nazionalizzati, e vennero nazionalizzate anche le terre emerse dalle bonifiche e dalle sistemazioni fluviali.

Dal 1945 vi fu una assegnazione di terreni legati al Demanio statale ad un complesso di Aziende di Stato con il compito di sfruttare al meglio le risorse messe a punto. Una parte del terreno invece fu assegnato alle cooperative che costituivano già un settore di agricoltura minoritario ed erano il frutto di una economia produttiva sorta dal basso. Il sistema ebbe così diverse tappe che portarono alla definitiva nazionalizzazione di tutte le terre e all'organizzazione centralizzata dell'intera produzione. A partire dal 1945 fino al 1954 l'adesione dei contadini al sistema delle cooperative fu largamente un insuccesso: il numero raggiunto era di 150 cooperative con 8900 famiglie e 31.500 ettari di terra occupata. Il secondo piano quinquennale tra il 1955 e il 1960 si occupò della nazionalizzazione delle coltivazioni nelle pianure del Paese. L'83,2% delle terre furono occupate da cooperative di contadini mentre nelle zone montane il risultato è: "più difficilmente realizzabile (...), [perché] non solo meno agevolmente raggiungibili e controllabili, ma profondamente radicate nella tradizione e nella persistenza di usi e consuetudini che hanno il loro depositario nel capo del villaggio."⁴

Il sistema di formazione di proprietà cooperative di Stato che sembrava appoggiare la spontanea necessità degli agricoltori a queste forme associative diviene la formula con la quale si è nazionalizzato il territorio produttivo. Nel novembre del 1966 si rilancia una nuova nazionalizzazione della collina e della montagna obbligando i contadini ad una loro riunificazione in sistema cooperativo e lasciando ai medesimi solo la superficie di circa un ettaro per l'autoconsumo.

³ Ministero Degli Affari Esteri Gab. Alb. Posizione N. 17-A (faldone), Relazione del Ministro al Senato – Elementi.

⁴ Vannini Luigi (1993). *L'agricoltura albanese: destrutturazione di un sistema. Dallo stato al mercato*. In "Medit", n° 4, 1993 pp. 30, 36, p. 31

La seconda fase fu quello di accorpare poi le cooperative in sistemi più grandi, detti cooperative di secondo livello: "Secondo la nuova Costituzione tutta la superficie coltivata, l'organizzazione della produzione, la commercializzazione dei mezzi e dei prodotti è completamente strutturata e gestita nelle aziende collettivizzate e di Stato, tanto che nel censimento del 1979 non figura alcuna famiglia di agricoltori individuali, mentre quelle di operatori rappresentano il 38,2% del totale delle famiglie albanesi.

Questa vasta organizzazione aveva così la gestione delle numerose infrastrutture create per il controllo delle risorse idriche, la sistemazione e lo svuotamento dei suoli e delle acque, il ripristino delle canalizzazioni necessarie all'irrigazione, la gestione delle risorse di meccanizzazione per il lavoro dei suoli. Questi complessi, necessari in una agricoltura avanzata per diminuire progressivamente il lavoro umano e aumentare la superficie coltivabile, generò un sistema burocratico centralizzato necessario a dirigere l'intera produzione agricola, necessaria più all'esportazione che al benessere dei contadini.⁵

La trasformazione fondiaria e l'organizzazione del lavoro agricolo venne così controllata e guidata in modo burocratico e raggiunse, nel 1988, il suo apice. Nessun terreno sfuggì ormai al sistema delle Aziende di Stato e la nazionalizzazione e l'organizzazione centralizzata dell'agricoltura si estese in ogni regione di pianura, collinare o montana.

Già alla morte di Hoxha, nel 1984, cominciarono a crearsi i primi elementi di crisi di un sistema che non riusciva più a controllare e a reagire ai possibili cambiamenti del mercato e che verrà completamente sconvolto dagli avvenimenti post 1989 con il crollo dei regimi comunisti. Nel 1988 il Congresso del Partito Comunista Albanese contraddicendo la Costituzione del 1976 sviluppava una particolare riforma in cui vennero, finalmente, riassegnate parzialmente ai privati delle terre per la conduzione individuale. Sono i primi segnali di una crisi che però appare ormai inarrestabile. La caduta del regime comunista generò così la seconda fase della crisi albanese.

Nel 1991 il Partito dei lavoratori albanesi che aveva raggiunto il 64% dei consensi nelle prime elezioni libere varò una legge che smantellava, letteralmente, il sistema delle cooperative assegnando tutti i terreni ai singoli contadini. Dopo la successiva vittoria dei Partiti Democratici nel 1993, il quadro delle privatizzazioni assume un contorno preoccupante, il governo: "ha quasi completato la distribuzione delle terre e privatizzato i mezzi di produzione del sistema cooperativo, delle imprese di meccanizzazione statale e di quella parte di terreni delle aziende agricole di Stato che già erano appartenute a privati."⁶

L'intero sistema agricolo viene così semplicemente assegnato ai singoli contadini mediante una divisione proporzionale alla numerosità della famiglia, alla posizione e alla fertilità delle produzioni. L'intero sistema intensivo di allevamento viene riassegnato agli agricoltori in ragione delle esigenze familiari. Questo meccanismo provoca il crollo non solo delle grandi Aziende di Stato ma comporta l'abbandono delle grandi infrastrutture dedicate ai sistemi agricoli realizzate. Il sistema di idrovore, la manutenzione dei ca-

⁵ Le produzioni orticole ottenute nelle grandi serre e la diffusione di alcune colture industriali per loro parte soddisfano prevalentemente l'esigenza di aumentare le esportazioni del paese, piuttosto che accrescere le disponibilità e variare la composizione della dieta alimentare degli albanesi. Vannini, op. cit, p. 32.

⁶ Vannini, cit., p. 33.

nali e le strade di accesso ai fondi non hanno più manutenzione e rapidamente si ritorna ad un sistema agricolo in gran parte monofamiliare dedito all'autocosumo.

Un violento e acceso sentimento popolare di realizzare un ideale anticomunista ha spinto il popolo albanese verso una nuova e pericolosa soluzione che ha compromesso la capacità di poter utilizzare in modo razionale il suo territorio dedicato all'agricoltura. Da questo punto di vista, la crescita dell'emigrazione e la possibilità di lasciare il Paese per cercare fortuna altrove è stato un contributo essenziale per cercare di trovare una soluzione ad una crisi economica e sociale sfociata, nel 1997, in aperta guerra civile.

Rifugiandosi nella tradizione, in questo periodo, sono rinate invece le vecchie forme di cooperazione contadina che, in alcune regioni del Paese, hanno permesso di trovare una continuità accettabile durante questo buio periodo: "siamo andati oltre al momento della redistribuzione. Nel villaggio di Pendavinj (bacino di Korça), 147 famiglie hanno ricevuto ciascuna una media di 4,5 ettari suddivisi in tre appezzamenti, ma si è avuto cura di affiancare i membri della stessa famiglia, costituendo una „fara". Si contano quindi 37 jara, che coprono in media 17,8 ettari, e si può sperare che costituiscano tra qualche anno la base di un'agricoltura ampliata. In questo villaggio, inoltre, dopo un periodo di diffidenza verso qualsiasi impostazione collettiva, tutti i proprietari si sono riuniti per finanziare un pascolo comune. Appaiono le associazioni di irrigazione."⁷

Un turismo attrattivo nasce anche dalla proposta di un paniere di prodotti tradizionali Un partenariato italo-albanese per la nascita di un prodotto storico: la Birra Korça

"Destinazioni ancora inesplorate", il "fascino dell'ignoto", risultano elementi attrattivi per un turista in cerca di nuovi luoghi ed esperienze.⁸ Nonostante l'Albania punti molto sul turismo anche rurale ed enogastronomico mancano degli elementi di marketing e di competitività che impediscono ad alcune regioni di svilupparsi adeguatamente in questa direzione.

La Regione di Korçë, ad esempio, è un distretto territoriale dell'Albania, situato nella parte sud-orientale del paese in un'area montuosa e di confine tra Grecia e Macedonia del Nord. È una zona nota per la convivenza multireligiosa e oggi molti luoghi di culto sono stati ricostruiti dopo essere stati rasi al suolo dal regime comunista di Hoxha. E' una regione dove non è difficile trovare una moschea vicino a una chiesa ortodossa e questa cifra di convivenza si riflette nella piacevole contaminazione anche di prodotti gastronomici della tradizione.

Un altro elemento attrattivo della regione sono i meravigliosi paesaggi montuosi e lacustri, che incastonano molti villaggi rurali ricchi di folklore e parchi naturali di rara bellezza.

Per via della lontananza da Tirana e dalle coste questa zona dell'Albania ha preservato più di altre regioni il carattere rurale e le tradizioni enogastronomiche ma questo fat-

⁷ Deslondes Olivier, Sivignon Michel. *L'agriculture albanaise : de la coopérative à l'exploitation de survie*. In: "Revue d'études comparatives Est-Ouest", vol. 26, 1995, n°3. pp. 143-160; p. 146. Trad. nostra.

⁸ Aida Ciroa, Merita Toskab, *Sustainable Tourism Development in Albania*, Annual Review of Territorial Governance in Albania, I, 2018, 84-93, disponibile al sito <https://doi.org/10.32034/CP-TGAR-I01-06>.

tore ha anche determinato una lontananza dai maggiori flussi turistici. La mancanza di collegamenti ferroviari ed aerei nella regione ha contribuito a un suo maggiore isolamento anche se i flussi turistici stanno aumentando così come riportano le locali statistiche.

La regione di Korça è conosciuta soprattutto per uno dei suoi prodotti agroalimentari di punta, la Birra Korça prodotta dal primo birrificio d'Albania che ha sfruttato le acque della sorgente naturale del monte Morava.⁹

Questa birra, famosa in tutta l'Albania ma anche in zone estere con forte presenza albanese, attrae anche diversi visitatori durante il festival della birra che si tiene ogni mese di agosto nella capitale regionale.

Il progetto del birrificio nacque infatti nel 1928 per volontà di un imprenditore italiano Umberto Uberti, un farmacista italiano, che insieme a un partner locale, Selim Mborja, decisero di investire 950.000 franchi (di cui 600.000 franchi per conto di Uberti e 350.000 franchi da parte di Mborja) per l'acquisto della terra dove poter costruire l'edificio. Inizialmente si producevano due tipi di birre una blonde ale e una brown ale (nel 1939 vi era una produzione di circa 10.000 hl) ma anche ghiaccio e acqua imbottigliata (*Kristal*). Sorse così un edificio in stile liberty italiano grazie all'opera di architetti italiani che ancora oggi possiamo ammirare.

L'11 gennaio 1946, a guerra finita e in piena dittatura comunista, il birrificio "Birra Korça" viene nazionalizzato e i proprietari (tra cui l'italiano Uberti) vengono espropriati dei loro beni senza alcun tipo di risarcimento. L'azienda divenne di proprietà dello Stato che però non investì in un aumento dell'attività produttiva, che crollò negli anni della dittatura, come riportano alcuni dati statistici dell'epoca. Il birrificio affronterà alterne vicende tra cui una vendita all'asta e un'acquisizione da parte di un gruppo di uomini d'affari negli anni '90. L'azienda è oggi in mano a un imprenditore privato albanese che ha investito milioni di euro per rinnovare e ristrutturare la fabbrica con cura sia nella parte del rinnovamento macchinari che nella struttura pur mantenendo vivo il ricordo della tradizione.



Fig. 1. Birrificio Birra Korça. Foto pubblicata sul sito <https://www.albaniaeconomia.com/nel-1928-umberto-uberti-fonda-korca-beer/>

⁹ Sito della "Birra Korça" disponibile al link: <https://birrakorca.com.al/en/about-us/>.



Fig. 2. Birrificio Birra Korça attuale, Foto @Alessandra Narciso, febbraio 2024

Il sito albanese della birra pur richiamando la storia del prodotto che ci racconta della forte imprenditorialità di un italiano e di come gli italiani fossero apprezzati in quella regione, sottolinea con un'operazione di marketing un po' meno storica il carattere "100% albanese" di questa birra con un'operazione di "albanizzazione" dell'eredità agroalimentare che tiene in scarsa considerazione il dato storico.

Nonostante le riforme attuate, vi sono elementi di continuità con l'eredità italiana, che certamente non offusca gli sforzi albanesi di continuare ad investire in un prodotto ad alto valore storico.

Le indicazioni geografiche per recuperare tradizione e dare nuovo impulso a territori a maggiore vocazione rurale

Nel 2014 l'Albania firma con l'Unione Europea il trattato di adesione che la obbliga a una serie di riforme tra cui quelle di adeguamento alla Politica Agricola Comune (PAC) nei suoi aspetti di economia agraria produttiva, migliorata sicurezza e salubrità alimentare oltre a una sostenibile vita rurale.¹⁰ Nonostante la necessità di adeguamento scandita dall'Amministrazione Europea, l'Albania stenta ancora a trovare una sua cifra nello sviluppo agricolo e agroalimentare.

L'attuale trascuratezza e abbandono di molti terreni agricoli è senz'altro dovuta alle condizioni di una parcellizzazione dei terreni, che non ha certamente aiutato a consolidare situazioni produttive di un certo peso¹¹ soprattutto in zone dell'Albania più periferiche

¹⁰ Edvin Zhllima, Grigor Gjerci, Research project "National Policy Instruments And Eu Approximation Process: Effects On Farm Holdings In The Western Balkan Countries (Euewb)" Albania: Agricultural Policy Development and Assessment http://app.seerural.org/wp-content/uploads/2016/11/Policy-report_AL_2016_final_EZ.pdf p. 2.

¹¹ ARCOTRASS (2006). *Study on the State of Agriculture in Five Applicant Countries*. European Commission: Albania Country Report, disponibile al link http://ec.europa.eu/agriculture/analysis/external/applicant/albania_en.pdf

come quella di Korçë. In particolare, in una zona ricca per la presenza di importanti bacini idrici costituiti dai laghi di Prespa, Ohrid dove un tempo vi erano diverse coltivazioni di varietà di vitigni, ulivi e di mele sui pendii collinari e tra le vallate, ne restano poche, spesso non autoctone (es. mele), per venire incontro alle esigenze del mercato.

Ma le ragioni di una trascuratezza agricola sono molte e non tutte adducibili al passaggio da un'economia di tipo comunista ad una di tipo democratico. Vi sono diverse concause che vi contribuiscono e tra queste vi è, *inter alia*, la mancata capacità di attrarre una forza lavoro giovane e specializzata nonostante gli interventi degli ultimi anni mirino anche a strategie di supporto nei confronti del lavoro giovanile, dove però l'imprenditoria agraria trova poco spazio.¹²

La Strategia per i Giovani promossa dal governo albanese in ottemperanza della Legge No. 75/2019 intitolata "Sui Giovani", punta piuttosto a educazione e formazione sull'uso di nuove tecnologie tecnico-scientifiche anche se la Strategia richiama espressamente l'SDG 11 che lega l'opportunità di lavoro dei giovani e il freno alla loro emigrazione anche allo sviluppo delle zone rurali e non solo urbane del Paese.¹³ Tuttavia, la Strategia, pur puntando meritevolmente a garantire giustizia, parità di genere e diritti sociali sia nelle città ma anche e soprattutto nei territori rurali, non fornisce un vero supporto ad incentivare una formazione giovanile destinata al settore agricolo. Vi è un unico accenno di policy nell'obiettivo preposto di incentivare il lavoro di giovani e donne che intendano promuovere il turismo rurale.¹⁴

Vi sono inoltre terreni acquisiti per via ereditaria di persone che però vivono stabilmente all'estero, spesso in paesi lontani, per non parlare di questioni legate alla proprietà dei terreni così come all'abusivismo edilizio che spesso si è impadronito di terreni agricoli¹⁵ e che è un vero problema dell'attuale Albania come abbiamo avuto occasione di osservare in alcune realtà di Korçë.

Nonostante negli ultimi anni il budget dedicato all'agricoltura sia aumentato in ragione dell'adeguamento alle politiche europee,¹⁶ il sostegno diretto agli agricoltori resta circoscritto a pochi settori (per lo più allevamento, piccoli ruminanti, tecnologie di miglioramento aziendale) mentre incostante e subalterno è stato il sostegno ad altre colture soprattutto perenni e tradizionali come ad esempio quella dell'olivo.¹⁷

Questa perdita di supporto nei confronti di varietà tradizionali pesa tuttavia sul mantenimento e riconversione di molti terreni agricoli perché non sono stati studiati piani di diversificazione e si sono abbandonate *cultivar* in grado di garantire un'unicità nel-

¹² Ministero dei Giovani e dei Bambini, *Strategia per i Giovani*, disponibile al sito https://riniafemijet.gov.al/wp-content/uploads/2023/04/SKR29_Anglisht.pdf.

¹³ *Ibid*, p. 15.

¹⁴ *Ibid*, p. 13.

¹⁵ ARCOTRASS, op.cit., (2006).

¹⁶ Il governo albanese ha adottato dapprima la Legge sull'Agricoltura e lo Sviluppo Rurale (2007) sulle cui basi poggia la Strategia per l'Agricoltura e lo Sviluppo Rurale (ISARD) 2014-2020 con piani di azioni del Ministero dell'Agricoltura, dello Sviluppo Rurale e dell'Amministrazione delle Acque Albanese (MARDWA), che vengono aggiornati.

¹⁷ Edvin Zhllima, Grigor Gjeci, op. cit., pp. 6-7.

la produzione di prodotti autoctoni e di tecniche tradizionali che valorizzano il lavoro dell'uomo e i territori. Vi sono inoltre forti impatti sulla perdita di biodiversità autoctona che alcuni accademici albanesi cercano di recuperare anche attraverso lavori multidisciplinari.¹⁸

Nella regione di Korçë dopo la fine della dittatura sono sorte tante attività ma non vi è una regia coordinata su finanziamenti statali e quasi tutto è lasciato all'imprenditorialità unicamente con fondi privati.

L'adeguamento dei piani di azioni del Ministero dell'agricoltura albanese, basati su quanto concordato con l'Unione Europea, non sono stati tutti realizzati nei tempi previsti, alcuni non hanno avuto alcuno stato di avanzamento o sono in forte ritardo di programmazione. Un esempio tra tutti è la legge sugli schemi di qualità che in Albania avrebbe dovuto trovare applicazione già dal 2016 e che invece ha visto la sua trasposizione in legge solo nel 2019.¹⁹ Questa norma si allinea, come dice il suo Art. 1 solo "parzialmente" al Regolamento (UE) n. 1151/2012.²⁰

Questa legge, che si snoda in 10 capitoli, propone norme per il funzionamento del sistema di qualità dei prodotti agricoli e alimentari (Art 1) includendo le varie definizioni delle indicazioni geografiche (IG) a seconda dei gradi di aderenza al *terroir*, oltre ai vari compiti delle autorità preposte a valutarne caratteristiche e coerenza con gli indicatori. Disciplina, inoltre, i vari livelli dei controlli, dai disciplinari di produzione, alla necessaria informazione nei confronti dei consumatori, così come eventuali reati.

Per quanto concerne la definizione delle IG l'Albania si adegua abbastanza a quella predisposta in ambito europeo classificando (Art. 3) sia le denominazioni di origine protetta "EOM" (nella sua abbreviazione EO), le nostre DOP e le TGJM termine usato per definire le indicazioni geografiche protette (nella sua forma abbreviata TGJ), le nostre IGP. Accanto a queste voci troviamo le "STG" che stanno per specialità tradizionali garantite, così come disciplina la nostra legislazione europea.

La legge suddetta non regola esattamente in che modo il "Gruppo promotore" delle indicazioni geografiche debba organizzarsi per attivare la procedura di riconoscimento. Il termine cooperativa o consorzio di produzione non appare, anche per i retaggi storici di collettivizzazione e si finisce per dare una definizione generica di "Gruppo" che deve necessariamente essere una persona giuridica anche se, in via eccezionale, può

¹⁸ Anyla Saraçi, Robert Damo, *Semantic Reflections Of Human/Animal Genitalia In Albanian Plant Names*, Analele Universității din Craiova. Seria Științe Filologice. Lingvistică, Anul XLIII, Nr. 1-2, 2021, pp. 425-445.

¹⁹ No. 8/2019 26 febbraio 2019, Sugli Schemi di Qualità per i prodotti agricoli e alimentari (unicamente destinati al consumo umano) promulgato con decreto n. 11138 del 11.3.2019 del Presidente della Repubblica d'Albania, Ilir Meta e disponibile, nella sua versione originale, al sito <https://www.wipo.int/wipolex/en/legislation/details/20964>.

²⁰ Regolamento del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 21 novembre 2012, "Sui regimi di qualità dei prodotti agricoli e alimentari", modificato. Numero CELEX 32012R1151, Gazzetta Ufficiale dell'Unione Europea, Serie L, n. 343 del 14.12.2012, pp. 1-29.

essere una persona fisica se è la sola che porta avanti la produzione di quel prodotto dalle specifiche caratteristiche.²¹

Detta legge definisce anche il “carattere specifico” che deve avere il prodotto e cioè il possesso di quelle caratteristiche peculiari per distinguerlo che lo legano al terroir, e che lo distinguono da altri prodotti simili della stessa categoria.

Come anche in altri stati membri dell’Unione, è il Ministero dell’Agricoltura albanese il soggetto in grado di accogliere le domande presentate ma anche quello che è preposto ad un eventuale rigetto (Art. 10) che l’Albania identifica nella Commissione per i sistemi di qualità (KSC)²² che opera presso il Ministero per la valutazione delle domande per la designazione STG e la valutazione sostanziale delle specifiche di prodotto per EOM e TGJM (Capo II, Art. 4).

Resta invece di responsabilità del Ministero dell’Agricoltura albanese la registrazione, dopo una valutazione delle domande e delle eventuali obiezioni affinché una STG o una EO e TGJ venga registrata.

La registrazione della IG in senso lato avviene a livello europeo con un secondo passaggio che vede da parte del Ministero una presentazione di domanda alla Commissione Europea, su richiesta però del “Gruppo”, affinché il prodotto che abbia ottenuto la registrazione in Albania possa poi richiederla anche a livello di Unione Europea (art. 19). In ultima istanza, l’Unione Europea ha il compito di verificare la presenza dei requisiti essenziali per concedere la STG e di verificare qualora vi siano altri paesi che hanno presentato opposizione a tale registrazione.

Un punto decisamente critico della legge resta il discorso contributi da dover versare per attivare le procedure di registrazione e per sostenere i costi di eventuali opposizioni. L’Articolo 14 della legge in questione parla infatti di *Tariffe* che in un caso e nell’altro restano a carico dei proponenti. Considerata la frammentazione delle terre albanese e il retaggio storico, è difficile che il “Gruppo” sia rappresentato da più produttori ma più presumibilmente da un unico produttore in posizione dominante, o da un gruppo imprenditoriale, cosa che sta lentamente avvenendo con l’acquisto di terreni da parte di imprese anche nel settore vitivinicolo come osservato in una recente mia visita nella regione di Korçë.

La mancanza di sovvenzioni statali ha frenato e sta frenando la registrazione di possibili indicazioni di origine albanese in quanto per l’assegnazione del logo sono richieste veriche che a loro volta obbligano ad impegni manageriali ed economici che non tutti

²¹ L’art. 7 così disciplina: *La richiesta di registrazione delle denominazioni come STG può essere presentata solo da un gruppo che opera con i prodotti i cui nomi verranno registrati* 2. *Una singola persona fisica o giuridica può essere trattata come un gruppo quando è dimostrato che quella persona è l’unico produttore che vuole presentare una domanda.*

²² L’art. 5 meglio definisce i compiti e le nomine della Commissione per i sistemi di qualità 1. *La Commissione per i sistemi di qualità (KSC) è composta da 7 membri, come segue: a) due rappresentanti del ministero b) cinque esperti del mondo accademico, di ricerca scientifica o di istituzioni indipendenti, esperti in genere per questioni relative a STG, TGJ, EO, con professioni come: specialista culinario, etnografo/storico, tecnologo alimentare e agronomo* Uno dei membri rappresentativi del ministero è eletto presidente della commissione, per ordine del ministro.

i produttori possono sostenere se non unite in alleanze strategiche di gruppo. Tra gli impegni più gravosi vi sono le descrizioni delle caratteristiche che rendono il prodotto speciale. Per ricordarne alcune l'Art. 8 della legge disciplina, inter alia, che vi sia *una descrizione del metodo di produzione, che i produttori devono seguire, comprese, se del caso, la natura e le caratteristiche delle materie prime o dei componenti utilizzati o il metodo speciale della loro produzione oltre ad informazioni sulla procedura e la frequenza del controllo della conformità del prodotto al disciplinare, ecc.*;

Senza addentrarci nell'esamina dei vari passaggi procedurali in merito a tempistiche per l'opposizione, verifiche e controlli, reati e revisione di disciplinari, merita un accenno la scelta degli organismi di certificazione che vengono approvati da una Commissione appositamente dedicata per l'Approvazione e il Controllo degli Organismi di Certificazione (KMATC) e istituita sempre presso il Ministero dell'Agricoltura (Art. 24), la cui indipendenza di audit va preservata anche attraverso controlli esterni ed europei.

Attualmente in Albania vi sono 22 indicazioni geografiche²³ ma che hanno scarsa visibilità, tanto che alcuni autori lamentano un'inefficienza da parte del Ministero dell'Agricoltura albanese nella mancanza di specificità dei prodotti IG.²⁴ Questo problema affligge tutti i balcani occidentali e l'Albania non è al momento ancora in grado di cogliere tutte quelle potenzialità di sviluppo che offrono le IG, opportunità di sviluppo largamente acclamate nei diversi positivi aspetti di impatto economico, agro-turistico e gastronomico oltre a garantire un migliore stile di vita per i contadini e le popolazioni rurali dove vi è una IG. Quello che sembra mancare ad oggi in Albania è una strategia di marketing²⁵ basata sulla valorizzazione delle IG, dei prodotti dell'agroalimentare tradizionale e dei loro territori, anche quelli più marginali perché meno legati a percorsi turistici di facile approdo. Un esempio è rappresentato dalla regione di Korça, dove, non sussistono vie di comunicazione che facilitano scambi rapidi, terreni agricoli e villaggi sono spesso abbandonati, i giovani se riescono emigrano e non vi fanno ritorno. Attivare una strategia rurale che includa un turismo agrario e gastronomico che punti anche sulle IG come elemento attrattivo potrebbe portare a nuovi sbocchi occupazionali e a rivitalizzare complessivamente l'economia regionale.

Conclusioni

L'Albania sta attraversando un periodo di grandi riforme che stanno incidendo e incideranno sempre di più su propri assetti economici e sociali. Molte riforme sono dovute per modernizzare un sistema in crisi perché il Paese è gravato da una serie di decisioni politiche che hanno seriamente compromesso la vita produttiva ed agricola: dal

²³ Vlado Kovačević, Sonja Sibinovska, Veli Hoti, *Review of Geographical Indications schemes in South East Europe*, X International Symposium on Agricultural Sciences AgroReS 2021 Proceedings, *Review paper*, p. 175 disponibile a <https://www.cabidigitallibrary.org/doi/pdf/10.5555/20230442586>.

²⁴ *Ibid*, p. 176.

²⁵ Manuela Mece, *Geographical Indications – a marketing strategy tool for small farms in Albania*, *European Journal of July – Multidisciplinary Studies* 8 (2), 2023.

dominio comunista dal disastro postcomunista che ha prodotto la guerra civile nel 1997. Questo contesto richiede tempi lunghi e un lento adeguamento alla legislazione europea.

Tra queste necessarie riforme vi è quella agricola che freni lo spopolamento delle campagne, e attragga forza lavoro soprattutto di giovani e donne investendo in un'economia agricola maggiormente tecnologica e competitiva ma che valorizzi anche i prodotti dell'agroalimentare tradizionale.

Tra gli impegni presi dal governo albanese vi è anche la riforma degli schemi di qualità per garantire certamente sicurezza e salubrità alimentare ma anche per preservare quei prodotti tradizionali e autoctoni che hanno già molto patito l'oblio della storia durante il regime comunista.

In particolare lo strumento delle Indicazioni Geografiche può rappresentare un importante volano di sviluppo regionale e di valorizzazione dei prodotti della tradizione agroalimentare del territorio.

Vi sono tuttavia elementi della normativa che potrebbero inficiare il percorso delle indicazioni geografiche albanesi, iniziando dalla costituzione del "gruppo" fino al sistema dei costi da sostenere per la registrazione dei prodotti e per varie altre procedure legate al suo iter.

L'estrema parcellizzazione dei territori agricoli albanesi e il loro abbandono non aiuta certamente a migliorare il quadro di riferimento.

Vi sono tuttavia possibilità che possono nascere dalla presenza sui territori di prodotti trainanti. Un esempio tra tutti è la birra di Korça, che potrebbe aggregare un paniere di prodotti agroalimentari tradizionali per valorizzare un turismo eno-gastronomico sempre di più in crescita verso luoghi meno conosciuti e che offrano bellezze paesaggistiche e prodotti dalle caratteristiche di unicità.

Attribuzioni e disclaimer:

Alessandra Narciso ha scritto l'abstract, e i paragrafi 2. Un turismo attrattivo nasce anche dalla proposta di un paniere di prodotti tradizionali. *Un partenariato italo-albanese per la nascita di un prodotto storico: la Birra Korça*; 3. Le indicazioni geografiche per recuperare tradizione e dare nuovo impulso a territori a maggiore vocazione rurale.

Roberto Reali ha scritto il paragrafo 1. La storia agraria albanese tra passato e presente.

Gli autori hanno condiviso e scritto congiuntamente le conclusioni.

Gli autori sono i soli responsabili per quanto scritto nei paragrafi a loro attribuiti o congiuntamente.

La politica italiana all'alba dell'era sovietica 1918-1924

Francesco Randazzo*

Rezumat. Politica italiană în zorii erei sovietice 1918-1924. După Revoluția din Octombrie, Italia și-a suspendat relațiile diplomatice cu Rusia, accentuând astfel dezacordurile ideologice și politice. Ambasadorul Tomasi di Lampedusa a părăsit Petersburgul în 1918, iar informațiile asupra bolșevismului ajungeau în Italia după această dată doar sporadic prin Marina Regală. Războiul civil între "albi" și "roșii" execuția Familiei Romanov instabilitatea în regiuni precum Marea Neagră au implicat și misiuni italiene, dar participarea guvernului italian a rămas limitată. Diplomatul Giovanni Majoni a organizat plecarea italienilor aflați în dificultate, denunțând inerția guvernului. Odată cu instalarea guvernului Nitti, s-a adoptat o abordare mai pragmatică în legătură cu bolșevismul, trimițând observatori politici precum Agostino Depretis la Reval în 1920. Relațiile cu Rusia sovietică ce nu era încă recunoscută oficial, erau încă distante și dominate de prejudecăți și deziluzii. În perioada finală a războiului civil rus, bolșevicii și-au consolidat puterea datorită disciplinei și conducerii lui Troțki învingând puterile albe conduse de Denikin și Vranghel, care au evacuat Crimeea în noiembrie 1920. În același timp războiul ruso-polonez găsește Polonia încercând să se extindă profitând de slăbiciunea rusă. Armata Roșie care a avut succes la început, a fost respinsă la Varșovia de către Pilsudski, fapt care a dus la Pacea de la Riga (1921) printr-un compromis teritorial. Italia a susținut Polonia cu provizii de război și a trimis misiuni diplomatice și militare între care cea a generalului Romei Logghena. Cu toate acestea, agitația socialistă a celor douăzeci de ani de dominație roșie și ascensiunea politică a PSI au limitat implicarea italiană. Lenin avea ca scop să exporte revoluția în Europa dar echilibrele internaționale și independența poloneză au fost apărute. Studiul încearcă să analizeze cum politica italiană privește înspre Rusia cu teamă dar și cu mare interes încă de la preluarea puterii de către bolșevici

Cuvinte-cheie: revoluția din octombrie, Italia-Rusia relații diplomatice, bolșevism, război civil, familia Romanov, Troțki, Vranghel, Denikin, Pilsudski, Majoni, Nitti, Logghena, războiul ruso-polon, pacea de la Riga, Lenin, P.S. Italian.

Dopo la Prima Guerra Mondiale, i rapporti tra Italia e Russia erano segnati da profonde diffidenze e da una netta distanza ideologica. Con la presa di potere dei bolscevichi in Russia, il governo italiano, specialmente sotto Orlando e Sonnino, percepì il nuovo regime con sospetto, considerandolo una minaccia destabilizzante per l'ordine europeo¹.

* Professore Associato di Storia delle Relazioni internazionali — Università degli Studi di Perugia. Email: storiaeuropaorientale@gmail.com

¹ Sull'argomento vi è stato, soprattutto negli ultimi anni in occasione dell'anniversario della Rivoluzione russa, una messe editoriale davvero sterminata alla cui ricerca si rimanda il

Il bolscevismo veniva osservato con ostilità e incertezza, visto anche come un movimento destinato alla sconfitta contro le forze controrivoluzionarie delle "armate bianche."

Dal 1918, con la fuga dell'ambasciatore Pietro Tomasi di Lampedusa² da Pietrogrado, l'Italia non ebbe più relazioni diplomatiche ufficiali con la Russia. Le informazioni sull'evoluzione della rivoluzione russa arrivavano in Italia solo grazie alla Regia Marina e alle sue relazioni sporadiche e frammentarie. Questo vuoto informativo e diplomatico contribuì a mantenere l'Italia lontana dalla Russia, rendendo i rapporti tra i due paesi per lungo tempo caratterizzati più dalla distanza che dal dialogo.

Nulla o poco si sapeva sull'iniziale guerra interna tra bianchi e rossi per il potere e, lo sterminio della famiglia reale dei Romanov per mano bolscevica, nel luglio del 1918, aveva avuto come obiettivo quello di infliggere un colpo mortale alla controrivoluzione operata dai generali bianchi. Ma non fu così, almeno all'inizio³. Dopo aver occupato Ekaterinburg, l'ammiraglio zarista Aleksandr Vasil'evič Kolčak, capo dei controrivoluzionari russi bianchi nominato in Siberia Capo Supremo (*Verčovnij Pravitel*), dovette impegnarsi a soffocare una piccola rivolta a Omsk, il 22 dicembre 1918, con l'aiuto dei Cosacchi e della Legione Ceca. Nei piani del generale vi era quello di raggiungere le zone a sud della Russia invase dalle truppe rosse e dai rivoluzionari dopo l'annessione tedesca dell'Ucraina. Del pericolo a cui andava incontro, ne era consapevole il diplomatico italiano Giovanni Cesare Majoni che nel 1919, con l'avvicinarsi delle truppe bolsceviche, si apprestava a organizzare l'esodo della colonia italiana presente a Berdjans'k.

Dopo il Trattato di Brest-Litovsk, del marzo 1918, infatti, deflagrò la cosiddetta guerra civile che coinvolse tutte quelle truppe che si trovavano dislocate sul territorio zarista per sostenere il fronte orientale della guerra contro la Germania, milizie che vennero riorganizzate in un esercito interalleato. Gli indipendentisti di Petljura e Vinničenko, nonché le armate anarchiche di Machno, dopo il Trattato imposero una lotta di liberazione este-

lettore più esperto. Per quel che riguarda i rapporti con l'Italia, un punto fermo resta il libro di G. Petracchi., *La Diplomazia Italiana in Russia (1861-1941)*, Roma, Bonacci, 1993 e *La Russia rivoluzionaria nella politica italiana*, lavori che hanno fatto da apripista a molti studi successivi sulle relazioni diplomatiche italo-russo-sovietiche. Più in generale, sulle relazioni internazionali italiane nel periodo considerato, si vedano gli esaurienti studi di F. Chabod, E. Decleva, E. Serra, R. Petrucci, E. di Nolfo, R. Quartararo, M. Pizzigallo, P. Pastorelli, S. Caretti, I. A. Chormač. Alcuni ulteriori importanti contributi specifici del periodo storico esaminato in questo saggio sono quelli di M. T. Giusti, *Relazioni pericolose. Italia fascista e Russia comunista*, Bologna, il Mulino, 2023; E. Dundovich, *Bandiera rossa trionferà? L'Italia, la Rivoluzione d'Ottobre e i rapporti con Mosca 1917-1927*, Milano, FrancoAngeli, 2017, in relazione anche alla seconda parte del volume di natura squisitamente storiografica, F. Randazzo, *Il decennio rosso. La Russia post-rivoluzionaria e la politica italiana (1917-1927)*, Tricase, Libellula, 2017. Un'opera meritevole di attenzione per gli esperti in lingua è quella di O. Dubrovina, *V otryzhenii vraga... Predstavlenija o Sovetskoi Rossii v Italii v mezhdvoinnyj period* [Riflettendo sul nemico... Le rappresentazioni della Russia sovietica in Italia nel periodo tra le due guerre], AIRO XXI, Moskva, 2019.

² Parente del ben più noto e celebre scrittore del Gattopardo Giuseppe Tomasi di Lampedusa, fuggì da Pietrogrado in direzione Archangel'sk, nel territorio occupato dalle truppe alleate.

³ Sull'argomento si veda la mia monografia *Alle origini dello Stato sovietico. Missioni militari e Corpi di spedizione italiani in Russia (1917-1921)*, Roma, AUSSME, 2008

nuante che coinvolse anche le aree circostanti come il Mar Nero luogo attorno al quale si muovevano diverse missioni militari tra cui quella italiana del colonnello Gabba e del generale Achille Bassignano. Laggiù gli ufficiali italiani entrarono in contatto con l'inetitudine francese nell'area del Mar Nero la quale procurò non pochi problemi ai cittadini italiani; critiche racchiuse nel rabbioso dispaccio di Majoni del 15 aprile 1919:

L'evacuazione di Odessa fu il pietoso epilogo della spedizione francese in Ucraina. Io non so se essa sia stata ordinata dai Governi degli Alleati o voluta esclusivamente, per necessità di cose da Parigi. Spetta a me soltanto di riferire sui risultati. E questi sono due: la rovina dell'influenza francese nel Mar Nero, l'odio anzi contro tutto quanto sa di francese e il rafforzamento del fenomeno bolscevista [...]. Il 6 l'evacuazione era finita per tutti. Le truppe francesi e greche si dirigevano in parte verso il Dniester. Ritengo che molto materiale da guerra e di approvvigionamento sia restato in mano dei bolscevichi [...]. Un commissario bolscevico si recò poi dall'Ammiraglio francese invitandolo a scendere in città per assicurarsi dell'ordine perfetto che vi regnava. Mi risulta che in quei giorni almeno così era effettivamente: d'altronde era facile ottenerlo data l'anarchia che vi dominava prima coi francesi.⁴

L'impegno italiano del Comandante della Regia nave "Roma", Giovanni Giovannini, fu massimo, al contrario della partecipazione del Governo italiano che temporeggiò a lungo come testimoniato dal seguente dispaccio del 31 ottobre 1919 dell'agente governativo stanziato nella Russia meridionale:

...mi sono state segnalate le pietose condizioni in cui versano gli italiani residenti a Berdiansk. Aggiungerei che il mese scorso quella città rimase per molti giorni in potere delle bande del famigerato brigante Makno che, a quanto si assicura, ne fece strazio ed è a supporre per ciò che anche le condizioni di quei nostri infelici connazionali ne saranno riuscite aggravate. In condizioni non meno tristi versano, a quanto mi viene riferito, gli italiani di Kertch e di altre località. Molti di essi vorrebbero senz'altro rimpatriare. È motivo per me di profonda amarezza che il Regio Governo ancora non abbia provveduto a fornirmi neppure di quei modestissimi fondi (lire cinquemila) affatto insufficienti allo scopo, che già sollecitai coi miei telegrammi N.21 e N. 41 del 2 e 16 ottobre scorso...⁵

Era palese quindi, come lo sforzo dei generali bianchi si producesse senza imporre mai una decisiva vittoria mentre i bolscevichi avanzavano grazie alla coesione nazionale che la propaganda fomentava.

Il nuovo Ministero, guidato da Nitti e da Tittoni in sostituzione del Governo Orlando-Sonnino aveva impresso al Gabinetto una nuova impronta, marcatamente pragmatica grazie alla presenza di elementi giolittiani. Nel luglio 1919 venne nominato capo di Gabinetto proprio Cesare Majoni, appena giunto dalla Russia meridionale, con il compito di seguire i passi del bolscevismo. Tale lavoro risultò fin dal principio assai difficoltoso, considerando il fatto che non vi erano studi sulla Russia sovietica. Pretese di originalità vennero dal col. Ettore Trojani che si profuse in un lavoro eccessivamente schematico sull'organizzazione statale sovietica e sulla diffusione nel mondo dei precetti

⁴ Archivio Storico Diplomatico presso il Ministero degli Affari Esteri (d'ora in poi ASDMAE), R. 29626, Odessa 15 Aprile 1919, Oggetto: Evacuazione di Odessa.

⁵ ASDMAE, Serie AP, 1919-1930, Russia 1920, R. 92877, Taganrog, 31 Ottobre/13 Novembre 1919, oggetto "Colonia Italiana di Berdiansk".

comunisti⁶. Molto materiale propagandistico bolscevico vide luce a Stoccolma grazie al fremente lavoro di Vatslav Vorovskij, primo diplomatico sovietico in Scandinavia nel 1918. Per tali ragioni Manfredi Gravina capitano di Vascello stilò un dettagliato bollettino speciale sulla situazione rivoluzionaria russa,⁷ che intanto si allargava a macchia d'olio anche in Danimarca a Copenaghen. Il Gabinetto Majoni, considerando il riconoscimento solo *de facto* dei paesi bolscevichi, si profuse per spedire rappresentanti italiani nella sola forma possibile consentita, ovvero quella di agente politico o commissario economico. L'occasione si presentò nell'aprile del 1920 quando vennero aperte le porte al punto di osservazione più avanzato dell'Italia sul versante russo, presso la città portuale di Reval, l'odierna Tallin in Estonia, grazie al trattato di Tartu del 2 febbraio 1920. Agostino Depretis, omonimo del Presidente del Consiglio dei ministri italiano, assunse la direzione dell'agenzia politica, raccogliendo le prime impressioni dell'esperienza sovietica e come ricordato anche da Giorgio Petracchi, il 22 giugno 1920 Depretis ricevette anche Bertrand Russel. Il filosofo e pacifista inglese rientrava, appunto, in Gran Bretagna dopo oltre un mese di permanenza in Russia. Al pari degli altri, egli manifestò a Depretis la sua profonda delusione e gli anticipò molte di quelle osservazioni critiche raccolte nel libro *The Practice and Theory of Bolshevism*.⁸

L'effervescenza e la curiosità culturale che la Russia rivoluzionaria aveva scatenato in Italia era attraccata insieme ai rimpatri degli italiani del 1919, molti di essi avevano istituito anche società culturali come Odoardo Campa direttore della Società di Cultura Italiana di Mosca, aperta nel 1918, che rappresentò l'aggancio principale per riallacciare le relazioni con la Russia. Grazie alle sue conoscenze dei saloni culturali moscoviti infatti, Campa si era distinto per aver stretto numerose amicizie con personaggi del calibro di Angelica Balabanov e Anatolij Lunačarskij che rappresentarono una buona base di partenza per le future missioni segrete italiane.

Puntualmente, Reval, cessò di essere il punto massimo di osservazione nel maggio del 1922 quando la missione dell'agenzia economica con a capo il cav. Giovanni Amadori Virgili, accompagnato da Odoardo Campa, raggiunsero Mosca per una missione segreta organizzata e sponsorizzata dal Governo Nitti che riteneva necessaria un'indagine conoscitiva del fenomeno bolscevico. Per aggirare i veti imposti dalla recente organizzazione sovranazionale creatasi dopo la fine della prima guerra mondiale, la Società delle Nazioni, la missione doveva apparire di carattere economico, come da dispaccio del 4 aprile 1920⁹. La relazione che Amadori elabora al suo rientro nel maggio 1920, *La situazione russa ed i suoi probabili sviluppi*¹⁰, ritrae un paese in agonia pronto a collassare e a subire la

⁶ G. Petracchi, *La Diplomazia Italiana in Russia (1861-1941)*, op. cit., p. 199.

⁷ Ivi, p. 202.

⁸ Ivi, p. 208.

⁹ ASDMAE, Serie AP 1919-1930, Russia 1920, b.1522 bis, Amadori a Ministro Esteri (V. Scialoja), Reval 4 aprile 1920 R. 39268. L'attuale possibilità di rapporti economici russo-italiani. I propositi commerciali della Russia. Dichiarazione del Capo della delegazione russa in Reval.

¹⁰ G. Amadori-Virgili, *La situazione russa ed i suoi probabili sviluppi: gli obbiettivi italiani in rapporto ad una eventuale ripresa di contatto col governo dei soviet: relazione scritta dopo una missione nella*

precoce fine dell'esperimento bolscevico, dichiarando altresì di astenersi dal combatterlo evitando di additare le cause del suo fallimento a cause esogene.

Prima e durante l'analisi politico-sociale italiana, il periodo finale della guerra civile consumava il suo epilogo a favore dei bolscevichi. La vasta sconfitta delle forze Bianche in Crimea e la fuga di Denikin dal mar d'Azov alla fine di marzo 1920 avevano infuso senz'altro coraggio alle truppe rosse capitanate da Lev Trockij, che, con disciplina e organizzazione, era riuscito a ribaltare le sorti della guerra. Eppure, proprio con Denikin le truppe bianche avevano avuto l'opportunità del *match ball*, quando preso Orël e raggiunto Tula a sud di Mosca, contemporaneamente con il generale Judenič si erano impadroniti di Gatčina e assediato Pulkovo alle porte di Pietrogrado. La contro-offensiva dell'armata rossa, grazie sia alla disfatta dell'ammiraglio Kolčak ad Ufa, il 9 giugno 1919, che all'offensiva sull'asse ferroviario di Smolensk-Brest-Litovsk, facendo ripiegare le truppe polacche che si erano addentrate fino a Kiev, furono un evidente campanellino d'allarme per le armate bianche. Al successore di Denikin, il generale Pëtr Nikolaevič Vrangel' toccò raccogliere i resti delle armate che nel frattempo avevano fortificato le loro posizioni in Crimea. Con l'Armata Rossa che combatteva in Polonia, nella Guerra russo-polacca, i Bianchi tennero le loro posizioni finché la stessa non si concluse. Quando la piena forza dell'Armata Rossa venne rivolta contro di loro, rapidamente sopraffatti, le truppe restanti vennero evacuate a Costantinopoli nel novembre del 1920. La guerra rivoluzionaria però non avrebbe potuto avere il suo epilogo, senza le vicissitudini delle ostilità nella guerra Russo-polacca. Il conflitto era nato come diretta conseguenza della decisione dei comandi della Oberkommando-Ostfront, l'armata tedesca dislocata ad oriente fra Königsberg e Kiev lungo i confini stabiliti dalla pace di Brest-Litovsk fra Germania e Russia sovietica, ed ancora in armi nonostante l'armistizio, di smobilitare, lasciando così vasti territori della Bielorussia e dell'Ucraina privi di controllo. La Polonia, con la contemporanea debolezza Russia causata dalla guerra civile, intravide l'opportunità di espandersi verso est, tentando di ricostruire la grande Polonia dei Jagelloni. Come ricorda il Major Harold H. Worrell, nella sua monografia *The Battle Of Warsaw*, per i russi la guerra fu sia una risposta all'aggressione polacca che un'opportunità di esportare ad ovest la rivoluzione¹¹. L'offensiva nell'agosto del 1920 verso Varsavia era figlia delle vittorie fine di luglio e i bolscevichi sembravano vicini alla vittoria; una parte dei dirigenti sovietici nutriva un forte ottimismo e si credeva possibile organizzare una nuova Polonia sovietica. Dopo Varsavia l'obiettivo sarebbe stato il ricongiungimento con i rivoluzionari

Repubblica socialista federativa russa dei soviet ..., in ASDMAE, Serie AP, 1919-1930, Russia 1920, Roma, 10 luglio 1920.

¹¹ H. H. Worrell, *The Battle Of Warsaw, 1920: Impact On Operational Thought*, Fort Leavenworth, Kansas, School of Advanced Military Studies, United States Army Command and General Staff College, 1995, p. 10. Tale monografia confronta le azioni polacche e russe nella Battaglia di Varsavia e il loro impatto sul pensiero operativo militare. La vittoria polacca fu cruciale per la rinascita della Polonia e fermò la diffusione della Rivoluzione russa. Mentre i teorici occidentali sottovalutarono l'evento, i sovietici lo usarono per sviluppare il loro pensiero operativo, influenzando figure come Svechin e Tuchačevskij. Consultabile online in <https://apps.dtic.mil/sti/pdfs/ADA284723.pdf>.

tedeschi e Lenin si spinse ad ipotizzare un'Unione bolscevica comprendente anche la Polonia, la Germania e l'Ungheria. Liquidati Denikin e Kolčak e con il benestare di Lenin, il 13 agosto il comandante Tuchačevskij lanciò l'Armata rossa all'attacco, ma il capo di Stato polacco Józef Klemens Piłsudski riuscì a difendere e contrattaccare le truppe sovietiche che ripiegarono. Con la Pace di Riga del marzo 1921 la guerra finì con un compromesso, alcuni territori della Lituania dell'Ucraina e della Bielorussia vennero annessi alla Polonia che mantenne la sua indipendenza. Alla conclusione delle ostilità Russo-Polacche nell'agosto del 1920, quando l'armata ebbe modo di convogliare le forze sul versante della Crimea, per le truppe di Vrangeli la fine era dietro l'angolo.

Nel febbraio 1919 il generale Roberto Segré, capo della *Missione militare italiana* a Vienna¹² per l'armistizio, inviò nella nuova repubblica di Polonia il primo convoglio ferroviario con materiale bellico italiano appartenente all'ex esercito austriaco. Successivamente il Comando Supremo, con il benestare del Ministero degli Affari Esteri, fece partire altri convogli di materiale bellico italiano e austriaco.

L'Italia però dopo il riconoscimento notificato dall'ambasciatore G.C. Montagna il 1 marzo 1919 non aveva ancora aperto la rappresentanza diplomatica a differenza di Francia, Gran Bretagna e Stati Uniti, come fece notare il capitano della missione militare a Vienna Paolo Monelli in visita privata a Varsavia. Considerando la notevole occasione economica, il passo non si fece attendere e nel giugno 1919 anche Sonnino, sollecitato dalle alte gerarchie militari, si convinse ad inviare in missione un ufficiale che avrebbe preceduto la rappresentanza diplomatica vera e propria. L'ufficiale prescelto fu il colonnello Umbertino Franchino, allora capo di stato maggiore della Divisione territoriale di Bologna e il 19 luglio del 1919 la missione divenne attiva.

Per coordinare le domande il Ministero della Guerra sospese momentaneamente le cessioni di materiali, chiedendo al governo polacco di definire alcuni punti. Gli accordi raggiunti prevedevano che il generale polacco *Katkowski*, inviato in Italia, richiedesse direttamente il materiale al nostro Ministero della Guerra, materiale che veniva poi approntato e spedito dal Comando Supremo. Al ritorno, i treni italiani vuoti erano caricati di carbone. Nel luglio 1919 risultavano ceduti alla Polonia 7.000 fucili mod.91, 17 milioni di cartucce di vario genere, 28 batterie di cannoni di vario tipo e altro materiale d'artiglieria. Secondo il Ministero della Guerra fino al febbraio 1920 era stato ceduto alla Polonia materiale d'artiglieria, automobilistico, sanitario, telefonico e del genio per 6.905.866.10

¹² Il generale italiano Roberto Segré fu inviato a Vienna nel dicembre del 1918 come capo della Missione militare italiana presso la Commissione interalleata, incaricata di monitorare l'applicazione dell'armistizio tra l'Impero Austro-Ungarico e le potenze dell'Intesa. In seguito alla firma dell'armistizio di Villa Giusti il 3 novembre 1918, che sanciva la fine delle ostilità tra l'Italia e l'Austria-Ungheria, la presenza di Segré e dei suoi collaboratori a Vienna aveva l'obiettivo di garantire il rispetto delle condizioni di resa e di sorvegliare il disarmo e il ritiro delle truppe austro-ungariche. A riguardo si veda la sua monografia R. Segré, *La Missione militare italiana per l'armistizio (dicembre 1918-gennaio 1920)*, N. Zanichelli, Bologna, 1928, in particolare le pagine 115-160; e inoltre G. Maffei, *La Missione Italiana a Vienna*, S.T.E.T., Ferrara, 1922, in particolare le pagine 88-90.

di lire italiane, più altri 25 milioni tra equipaggiamento vario e viveri per le truppe polacche¹³.

Nel novembre del 1919 il colonnello Franchino fu sostituito, non senza remore da parte di Nitti, dalla missione e venne sostituito dall'ufficiale generale Giovanni Romei Logghena, che già si era distinto nella missione militare italiana in Russia dall'aprile del 1916 al luglio 1918¹⁴. Il generale Romei era particolarmente indicato per comandare la Missione militare a Varsavia per la sua grande esperienza, acquisita nelle numerose missioni all'estero. Possedeva anche una specifica conoscenza della questione polacca fin da quando era stato rappresentante militare italiano della Missione interalleata, che operò in Polonia dal febbraio all'aprile 1919. Costituita dal Consiglio supremo della Conferenza della pace, la *Missione interalleata in Polonia* era formata da due rappresentanti, uno diplomatico e l'altro militare, delle quattro potenze vincitrici, ma che venne chiusa dopo poco tempo per conflittualità nella commissione. Il principale compito della Missione militare italiana in Polonia era di raccogliere informazioni sulla situazione politico-militare dell'Europa orientale. Per Romei ulteriore compito informativo affidato alla Missione militare era "*di osservare e riferire, per quanto è possibile, sul misterioso vicino d'Oriente: la Russia bolscevica*"¹⁵. La documentazione raccolta dalla missione Romei, illustra bene il ruolo svolto dal confine polacco e dai territori ucraini che separavano la Russia sovietica dalla Germania. Anche il rappresentante italiano a Varsavia Francesco Tommasini vedeva nel ruolo polacco una situazione cruciale quasi tragica, per la salvaguardia europea dalle barbarie comuniste dell'est¹⁶.

Le preoccupazioni che trapelano dalle documentazioni dei nostri rappresentanti in Polonia fanno emergere l'atteggiamento di Lenin, che abbandonando il naturale *aplomb* normalmente attendista verso un comportamento travolgente. Questo perché intravede l'opportunità di avanzare verso il centro della Polonia per diffondere il credo sovietico. Ideologia che se materialmente non aveva ancora attraccato in Europa, cominciava a ribollire, come lo attesta il crescente movimento del Partito socialista in Italia. L'agitazione socialista aveva impedito di fatto l'invio di materiale bellico in Polonia il cui contratto d'acquisto era già stato concluso con la richiesta di 22 aeroplani di tipo SVA. L'8 agosto il conte Carlo Sforza Ministro degli Esteri, pressato dal partito socialista in Italia, aveva dichiarato che l'Italia si sarebbe astenuta da prendere qualsiasi iniziativa contro la Russia,

¹³ A. Gionfrida, *Missioni e addetti militari in Polonia. Le fonti archivistiche dell'Ufficio Storico*, Ufficio Storico SME, Roma, 1996, p.123.

¹⁴ Sulla missione e sulla figura di Giovanni Romei Logghena si veda A. F. Biagini, *In Russia fra guerra e rivoluzione. La missione militare italiana 1915-1918*, Ufficio Storico SME, Roma 1983.

¹⁵ Come giustamente faceva notare Romei, i numerosi rapporti inviati a Roma testimoniavano che "*la missione aveva trovato i mezzi per gettare il suo sguardo anche sull'ex impero moscovita*". Le fonti di informazione a cui si riferiva il generale erano costituite da alcuni immigrati Russi, conosciuti durante il suo precedente incarico a Pietrogrado. Egli citava il nome di *Sazonov*, ex ministro degli esteri negli ultimi anni dell'impero e membro del partito liberal-costituzionale Per approfondire si veda, A. Gionfrida, *Missioni e addetti militari in Polonia*, op. cit., p. 168.

¹⁶ ASDMAE, Serie AP 1919-1930, Polonia 1920, b. 1476, fasc.12, *Tommasini a Scialoja, Rap. ris. n. 114/40, Varsavia 6 febbraio 1920*.

assumendo neutralità nella guerra russo-polacca. L'Italia in politica interna, tra il 1919 e il 1920 era continuamente scossa dalle ondate di scioperi e il *biennio rosso* non avrebbe potuto farle avere atteggiamenti decisi in campo internazionale. Il Partito socialista aveva consolidato la sua forza ottenendo 156 deputati in confronto ai 48 del 1913, mentre i liberali persero la maggioranza. Ottennero infatti poco più di 200 deputati rispetto agli oltre 300 eletti nel 1913.

Agli scioperi causati dalle difficoltà economiche e volti a ottenere migliori condizioni di lavoro e salari più alti, si aggiunsero manifestazioni di contenuto dichiaratamente politico. Così i due motivi, le richieste economiche e la pressione rivoluzionaria, finirono col mescolarsi e confondersi. Si diffusero parole d'ordine come le fabbriche agli operai e la terra ai contadini. Nel mezzogiorno gruppi di braccianti tentarono di occupare le terre incolte. Giovanni Giolitti rifiutò di far intervenire la polizia e l'esercito nelle fabbriche aspettando che il movimento si esaurisse da sé, che le scorte di materie prime terminassero nei magazzini delle aziende occupate. Nello stesso tempo favorì le trattative fra gli industriali e i sindacati, obbligando gli industriali a concedere ai lavoratori i miglioramenti di salario richiesti. Così ad inizio ottobre del 1920 Giolitti riuscì a far accettare un compromesso tra le parti sociali.

Le agitazioni operaie ebbero in conclusione i miglioramenti nel salario e nelle condizioni di lavoro; la durata massima della giornata lavorativa passò da 10-11 ore a 8 ore.

Ebbero tuttavia anche degli effetti politici negativi, perché spaventarono fortemente la borghesia, non solo i grandi proprietari di industrie o di terre ma, ancora di più, il ceto medio, i piccoli borghesi che cominciavano a costituire una classe sociale decisamente numerosa. Il timore che una possibile rivoluzione sarebbe potuta esplodere nello stivale, avrebbe presto spinto ad appoggiare il fascismo di Benito Mussolini, così come fece la classe politica liberale. Fu lo stesso Giolitti a favorire l'ascesa del fascismo quando, in occasione delle elezioni del maggio 1921, cercando di assorbire i fascisti nella normale prassi parlamentare, li inserì nei blocchi nazionali da opporre ai partiti di massa favorendo l'elezione di 35 seggi fascisti, con alla testa un certo Benito Mussolini. Quando nel 1921, dopo che si tenne a Livorno il XVII congresso, il partito socialista cominciò a sfaldarsi, i comunisti di Bordiga escono dal congresso e fondano il Partito Comunista d'Italia, con lo scopo di aderire ai 14 punti dell'Internazionale. Lenin, infatti, aveva invitato il PSI a conformarsi ai dettami e ad espellere la corrente riformista di Turati.

Nell'estate del 1922 Filippo Turati, senza rispettare la disciplina di partito, si reca da Vittorio Emanuele III per le rituali consultazioni necessarie a risolvere la crisi di governo. Per aver violato il divieto di collaborazione con i partiti borghesi, la corrente riformista viene espulsa proprio ad ottobre, nei giorni che precedono la Marcia su Roma di Benito Mussolini. In molti si convinsero che ormai dialogare con Mussolini fosse diventato inevitabile, Giovanni Amendola e Vittorio Emanuele Orlando teorizzarono una coalizione di governo che includesse anche i fascisti e Nitti, che sperava nella presidenza del Consiglio, riteneva ora un'alleanza con Mussolini il mezzo migliore per scalzare il suo avversario Giolitti.

Proprio Giolitti, secondo lo stesso duce, era l'unico uomo che poteva evitare il successo del fascismo e Luigi Facta lo sollecitò più volte a intervenire ma il grande vecchio della politica italiana comunicò che non si sarebbe scomodato se non per prendere direttamente in mano le redini del governo. La sera del 27-28 ottobre 1922 una colonna fascista marciava verso Roma, l'intento era quello di rovesciare il debole Governo liberale di Facta. La rinuncia allo Stato d'assedio del re Vittorio Emanuele III e le dimissioni di Facta spianarono la strada per la conquista fascista¹⁷.

Se l'Italia aveva avuto modo di conoscere la propria rivoluzione con la marcia fascista, la Russia post-rivoluzionaria si era ritrovata con carestie e siccità che diedero l'ultimo tocco al disastro. Sulle stime demografiche in Russia nel periodo 1919-1921 è stata stilata da Vladimir Nikolaevič **Getmanov nella sua *Demografia russa tra il 1919-1921 come specchio della politica***¹⁸, una dettagliata analisi sulle morti. Come mostrato dalla tabella, in soli 5 anni la popolazione russa aveva subito circa 36 milioni di morti, senza annoverare i milioni di profughi fuggiti dalla rivoluzione bolscevica.

Dopo il devastante quadro in cui versava la Russia, si aggiunsero scioperi e sollevazioni anti-bolsceviche che sfociarono nel marzo del 1921 nello scontro della base navale di Kronštadt, esaltata in passato dai comunisti come una delle culle della rivoluzione. Lenin sentì dunque il dovere di fare un passo indietro verso la marcia al socialismo e temporaneamente istituì la NEP (*Nuova politica economica*) sostituendo il comunismo di guerra, ripristinando la proprietà privata per una nazione dilaniata dalla guerra, soprattutto nei settori dell'agricoltura. Figure come i *nepmany* (piccoli uomini d'affari) e i *kulaki*, crebbero di prestigio e di importanza creando non pochi problemi in seno al partito. Interessanti appaiono i dati emersi durante il X Congresso dei Soviet del 24 dicembre 1922, Con Lenin malato e Kamenev a sostituirlo alla Presidenza del Consiglio dei commissari. Secondo la relazione presentata al Congresso dal Presidente del Consiglio dell'economia nazionale Bogdanov le industrie russe producevano nel 1912 oggetti per circa 32 rubli

¹⁷ Il 27 e 28 ottobre 1922 si è svolta la Marcia su Roma, un evento decisivo per l'ascesa del fascismo in Italia. Migliaia di squadristi fascisti si organizzarono in colonne per convergere sulla capitale, minacciando simbolicamente il governo liberale. Sebbene non fossero una forza militarmente organizzata, la loro mobilitazione mise in crisi il governo di Luigi Facta. Quest'ultimo cercò di dichiarare lo stato d'assedio per fermare i fascisti, ma il re Vittorio Emanuele III si rifiutò di firmare il decreto, temendo una guerra civile e sperando di controllare Mussolini. Nel frattempo, Benito Mussolini attese a Milano, evitando rischi personali, ma pronto a intervenire se la situazione volgesse a suo favore. Quando il re decise di non opporsi alla marcia, invitò Mussolini a formare un nuovo governo. Il 29 ottobre, il leader fascista partì per Roma, sancendo la fine del sistema liberale italiano e aprendo la strada al regime fascista. La Marcia su Roma non fu una vera conquista armata, ma una dimostrazione di forza che rivelò la debolezza dello Stato e il declino della democrazia parlamentare. Per un approfondimento sul tema si veda tra la monumentale opera di Renzo De Felice, *Mussolini il fascista (1921-1929)*, Einaudi, Torino, 1974; anche E. Gentile, *Le origini dell'ideologia fascista (1918-1925)*, il Mulino, Bologna, 2019.

¹⁸ V. N. Getmanov, *Rossijskaya demografija 19-21, kak zerkalo politiki [Demografia russa tra il 1919-1921 come specchio della politica]*, Accademia Petrovskij delle Arti e delle Scienze, Novosibirsk, 2007.

oro per ogni abitante, nel 1922 le industrie bolscevizzate hanno prodotto per il valore di 6 rubli oro per ogni abitante, circa il 19 % dell'anteguerra.¹⁹

In effetti i problemi della nuova politica bolscevica risultarono evidenti fin dal principio, ma le necessità di sviluppo male collimavano con le ideologie di partito e come erroneamente ammise lo stesso Kamenev io non chiudo gli occhi sui pericoli della NEP ma bisogna distinguere i pericoli economici da quelli politici. Ed io affermo che il pericolo politico derivante dalla effervescenza degli elementi borghesi in grazia della NEP è veramente minimo.²⁰

Il clima di dissesto economico però, rese possibile il consolidarsi nelle relazioni diplomatiche tra l'Italia mussoliniana e la Russia bolscevica. La vera paura in seno al partito comunista era l'ostruzionismo dei paesi capitalistici in campo economico e l'isolazionismo aveva messo in ginocchio la nuova repubblica. L'Italia quindi, rappresentava un'ottima scelta per accedere alle vitali finanze europee e paradossalmente nonostante le divergenze ideologiche lo stesso Mussolini aveva bisogno di un nuovo partner economico, come emerse nel dibattito parlamentare tenuto dal duce il 30 novembre 1923 a favore di un'apertura agli accordi italo-russi.

Mussolini decise di affidarsi ad un diplomatico di fiducia il quale possedesse una trentennale esperienza dell'area dell'Est. Grazie alla sua profonda conoscenza delle dinamiche bolsceviche il conte Gaetano Manzoni aveva le caratteristiche di cui necessitava la nuova diplomazia italiana. Nel febbraio del 1924, a quasi un mese dalla morte di Lenin, Manzoni si stabilisce a Mosca riaprendo in maniera effettiva le nuove relazioni diplomatiche nell'imponente Villa Berg, sintesi di spiccate qualità architettoniche che, oltre a rappresentare in piccola parte la presenza italiana, riflettono soprattutto la storia architettonica di Mosca. Il primo ambasciatore italiano, insieme all'ambasciatrice e agli altri membri del corpo diplomatico, creò una sorta di "isola italiana" permanente lungo Ulica Vesnina²¹. A Mosca egli si trovò a organizzare *ex novo* l'ambasciata, sia dal punto di vista logistico sia da quello infrastrutturale, e riuscì a riattivare in breve tempo quel fondamentale processo di raccolta e selezione di informazioni sui diversi aspetti politici, culturali e sociali dell'Urss, che si era quasi del tutto interrotto alla fine del 1918 con l'abbandono di quel Paese da parte di tutti i diplomatici italiani e in genere occidentali; nonché a porre le basi, in virtù dei buoni uffici di cui presto godette presso i più autorevoli esponenti dell'apparato statale sovietico, per l'instaurazione di stretti legami di cooperazione e di interscambio commerciale con l'Italia.

La vita dell'Ambasciata venne organizzata in forma collettiva, con il personale che risiedeva stabilmente nella sede della Rappresentanza. L'apertura culturale dei Commissari per gli Affari Esteri culminava con i grandi incontri avuti quotidianamente con personaggi quali Georgij Vasil'jevič Čičerin e, successivamente Maksim Maksimovič Lit-

¹⁹ ASDMAE, Inventario delle rappresentanze diplomatiche Italia-Russia, busta 42 (1921-1922), fasc. 2, Rapporto Kamenev X Congresso dei Soviet, 24 dicembre 1922, miscellanea.

²⁰ *Ibidem*.

²¹ Si veda a tal proposito G. Petracchi, *Da San Pietroburgo a Mosca.....*, op. cit., pp. 293-299.

vinov, che ricercavano solidi accordi e il confronto intellettuale con i diplomatici occidentali, e in particolare con quelli italiani²².

Morto Lenin, dunque, avvenne una lenta e inesorabile diminuzione dei rapporti diplomatici, con un vero e proprio controllo verso i rappresentanti europei in terra sovietica. Ai vertici del partito comunista si era scatenata una serrata lotta per la successione al potere, dove tra le varie figure di spicco del partito i principali furono Iosif Stalin, segretario del PCUS e Lev Trockij, capo dell'Armata Rossa. Lo scontro tra i due, avvenne principalmente sulla politica estera e sulla pianificazione economica: Trockij era sostenitore di una tesi della rivoluzione permanente, con la continuazione delle spinte rivoluzionarie ovunque possibile, mentre Stalin, sosteneva la tesi del socialismo in un solo paese, ritenendo che l'Unione Sovietica fosse troppo debole per esportare la rivoluzione. La partita sarà vinta da Stalin. Agli occhi del mondo l'Urss diventerà il primo Stato comunista ad affermare il primato dell'ideologia marxista su tutte le altre forme di democrazia e questo per circa settant'anni.

²² Con il calare degli anni '20 quella particolare diplomazia culturale moscovita terminava la sua proficua epoca, sotto la scure della stalinizzazione. Andava cessando quindi, la consuetudine degli incontri informali che erano occasione di distensione e di conoscenza. I rapporti tra le Ambasciate e le Istituzioni sovietiche divennero prevalentemente protocollari, tranne che per i contatti scaturiti attraverso il canale dei numerosi tecnici, ingegneri, economisti e finanzieri arrivati in Unione Sovietica nel quadro dei piani di ammodernamento dell'apparato economico russo. Dal 1933 in poi, cominciarono a confluire nell'isola italiana anche i fuoriusciti uomini politici italiani che, disillusi dall'esperienza sovietica, avevano deciso di fare rientro in Italia e, in attesa dei fogli di rimpatrio, venivano ospitati in Ambasciata.

Structuri ale învățământului ideologic din Partidul Comunist Român în anii '50. Aspecte locale.

Bogdan Ivașcu*

Abstract. Structures of the ideological education of the Romanian Communist Party in the '50. Local aspects. The present study approaches some important problems concerning the party education system during the late 40's – early 50's. Within the frames of the article we have attempted to sketch a typology and simultaneously a hierarchy of the main types of cadre schools at the local level. We have thus distinguished between “inferior” and “superior” cadre schools, the former aiming to provide the ideological instruction for the rank and file members of the party, while the later for the local party elite. The article also tried to picture an evolution in time of the process, considering that after 1948, one can notice a more rigorous control and an improved organizational situation, if compared to the 1944-1947 period. Through this research we hope that we can contribute to a better understanding of the complex process of constructing a new political elite, loyal to the interests of the Romanian Communist Party, during the first years of the Romanian communist regime.

Keywords: party education, cadre schools, organisation, selection, promotion.

Dacă în perioada (1945-1947) învățământul de partid traversează o fază de improvizație, ca și întreaga organizație a PCR, după 1948 lucrurile iau un caracter mai sistematic și aici. La congresul de constituire al Partidului Unic Muncitoresc din 21-23 februarie 1948, Gheorghiu-Dej subliniază importanța crescândă a învățământului ideologic în următorii ani: „trebuie acordată atenția cuvenită învățământului de partid în vederea ridicării de cadre cinstite și verificate, totodată solid pregătite din punct de vedere ideologic”.¹

La nivel central existau trei școli de partid importante: Școala Superioară Ștefan Gheorghiu, care funcționa din 1946, Școala Centrală de Partid în limba maghiară – tot din 1946 și Școala Centrală de Lectori A.A. Jdanov înființată în octombrie 1948 ca urmare a hotărârii C.C. al PMR. Aceasta din urmă pregătea exclusiv cadre ideologice: conducători și profesori ai școlilor de partid, redactori ai presei de partid și ai revistelor ideologice, profesori și conferențieri ai catedrelor de științe sociale din școlile superioare, lectori ai instituțiilor științifice etc.²

* E-mail: bogdanv.ivascu@gmail.com

¹ *Congresul PMR 21-23 februarie 1948* (București: Editura PMR, 1951), 95.

² *Rezoluții și hotărâri ale C.C. al PMR (1948-1950)*, (București: Editura PMR, 1951), 124.

La nivel local, eforturile pentru edificarea unei rețele de școli de cadre încep încă din 1945. Începuturile învățământului de partid în teritoriu sunt marcate de o oarecare improvizație și șovăială, ca de altfel întreaga viață de partid. Inițial în aceste școli de partid se formau mai ales electorii și agitatorii foarte necesari partidului în anii de debut, pentru propaganda în teritoriu și mai ales pentru campania electorală.

Astfel, în județul Cluj existau în decembrie 1945 20 de școli de cadre în limba maghiară cu 880 de elevi și doar două în limba română cu 90 de elevi. Ele reflectau desigur, structura etnică a județului PCR Cluj din acea vreme.³

La fel se petrec lucrurile și în alt județ cu minoritate maghiară puternică, Bihorul. În cele patru circumscripții ale orașului exista câte o școală de cadre în limba maghiară, școală în limba română existând doar la centru. În fiecare plasă se organiza câte o școală de cadre cu durata de cinci zile. Raportul Secției Educație Politică pe decembrie 1945 menționa și slaba calitate a acestor școli, ca și dezinteresul cursanților uneori prezenți în număr de doar 5 sau 6 la cursuri. Se făceau eforturi pentru organizarea unei școli de conferențieri destinați acestor școli de partid, cu ajutorul Regionalei, deoarece era lipsă mare de asemenea cadre.⁴

Un raport al Secției Propagandă-Agitație a județului Arad, întocmit la cererea C.C. prezenta o situație a învățământului de partid în județ, începând cu 23 august 1944, până la momentul respectiv (ianuarie 1949). Astfel, în 1945 existase o singură serie a școlii de cadre, cu durata de 36 de zile, 26 înscriși, 19 absolvenți. În 1946 sunt menționate două serii ale școlii de cadre țărănești cu 33 de înscriși și 30 de absolvenți, dar și 10 cursuri de îndrumători – 192 înscriși, 173 absolvenți. Anul următor, în 1947 școala medie de cadre (care forma cadrele superioare pentru județeană și sectoare) avea deja cinci serii cu 149 înscriși și 121 absolvenți. În 1948 numărul cursanților crescuse spectaculos, constatându-se în același timp o diversificare a tipologiei cursurilor. Existau acum cursuri serale la uzine, școala medie de cadre, cursuri cu activul de la țară, în total 2053 de membri de partid fuseseră încadrați în învățământul ideologic, 1768 absolvind.⁵

Perioada de consolidare organizatorică 1948-1953 are efecte vizibile și asupra învățământului de partid. În primul rând se constată o diversificare și o structurare a tipologiei cursurilor și a școlilor de cadre. Avem acum cercuri de politică curentă, cursuri serale la uzine, cursuri cu activul de la sate, școli de trei și șase luni, iar din 1950 va funcționa la Cluj inclusiv o Universitate Serală de Marxism-Leninism.

Un al doilea aspect ar fi legat de înăsprirea selecției atât în ceea ce privește elevii acestor școli, a personalului didactic, cât și o accentuare a îndoctrînării cadrelor. Pentru cursurile serale de la uzine, propunerile sunt făcute de obicei de către secretarul organizației de bază, fiind verificate de secția de cadre a sectorului. În ceea ce privește școala de cadre medie județeană și mai târziu școlile de trei și șase luni, propunerile se făceau mai ales de

³ Direcția Județeană a Arhivelor Naționale (în continuare DJAN) Cluj, Arhiva Comitetului Județean PCR Cluj, fond 2, dosar 67/1945, f. 7.

⁴ DJAN Bihor, Arhiva Comitetului Județean PCR Bihor, dosar 3/1945, f.46 și 52.

⁵ DJAN Arad, Arhiva Comitetului Județean PCR Arad, dosar 52/1949, f.193 –194.

către secțiile județene fiind verificate de secția de cadre a acesteia. Mărturii privitoare la acest subiect conțin mai ales arhivele comitetelor județene PCR din Cluj și Arad.

În acest sens, documentele de cadre ale Comitetului Județean PCR Arad indică o preocupare mai intensă pentru instrucția ideologică a activiștilor începând cu anul 1948. În cadrul județenei este organizat un cerc de politică curentă la care activiștii luau parte în fiecare dimineață. Pe durata unei ore erau citite și „prelucrate” articolele ideologice din „Scânteia”. Activiștii erau de asemenea constrânși la studiu individual, periodic organizându-se examen din câte un capitol al cursului scurt al istoriei PCUS.⁶ În documentele aceluiași comitet județean se menționează în ianuarie 1949 că s-a reușit în bună măsură eliminarea slăbiciunii Secției Organe în ceea ce privește recrutarea elevilor în școlile de cadre. Astfel, din cadrul secției organizatorice fusese numit un activist responsabil atât cu organizarea selecției elevilor cât și cu controlul felului în care aceștia își însușeau materialele predate. Prin acest activist era formată o comisie alcătuită din delegații secțiilor de cadre, propagandă-agitație și administrativă, care trebuia să se ocupe cu verificarea și propunerea elevilor pentru noua serie a școlii de cadre județene. Prioritatea o aveau cei din conducerea de partid, urmărindu-se ca majoritatea acestora să fie trecută prin învățământul ideologic.⁷

Rapoartele Secției de Agitație și Propagandă ale Comitetului Județean PMR Cluj indică o selecție mult mai severă începând cu anul 1948, fiind precizată textual intenția de a îmbunătăți recrutarea în școlile de partid. Recrutarea în școlile serale se făcea acum de către o comisie formată din responsabilul secției Educație Politică, responsabilul organizatoric și cel al Secției Cadre de la sectorul sau organizația respectivă. Erau selectați mai ales membrii birourilor de celulă, cei considerați activi în viața de partid și membrii cu o vechime mai mare de trei luni.⁸ Criteriile de recrutare erau vechimea în partid, activitatea depusă, perspectivele de dezvoltare și vârsta. Astfel la Dermata, din 200 de membri prezentați fuseseră aleși 60.

Din punctul de vedere al prestigiului conferit, al tipologiei cursurilor predate și al cursanților selectați, ca și al posibilităților de afirmare o dată cursurile absolvite, învățământul de partid la nivel local poate fi grupat în două mari categorii: școli de partid de rang „inferior” și cele de nivel „superior”. În prima categorie intrau cercurile de politică curentă, cursurile serale, cercurile de studiu ale istoriei PCUS și ale biografiei lui Lenin și Stalin. Cursanții acestor forme de învățământ erau în general activiști de rang inferior – membri ai birourilor organizațiilor de bază, agitatori, secretari ai organizațiilor de bază, mai rar activiști de la județeană sau sectoare. Acest gen de cursuri era considerat „de bază” și urmăreau în primul rând să inoculeze cursanților retorica discursului oficial și noțiunile tabu, sacre ale acestui discurs. Ele nu își propuneau neapărat să formeze cadre de conducere, ci în primul rând să consolideze nivelul îndochinării participanților. Materiile predate aici aveau un caracter general, cu o pondere zdrobitoare a lecțiilor cu

⁶ DJAN Arad, Arhiva Comitetului Județean PCR Arad, dosar 2/1948, f. 29, 34.

⁷ DJAN Arad, Arhiva Comitetului Județean PCR Arad, dosar 52/1949, f.5.

⁸ DJAN Cluj, Arhiva Comitetului Județean PMR Cluj, fond 3, dosar 31/1948, f.23.

conținut ideologic. Există însă o diferențiere și între aceste forme de învățământ de nivel elementar.

Primul nivel al îndoctrînării erau cercurile de politică curentă. Aici era prezentat punctul de vedere al partidului asupra evenimentelor politice interne și internaționale, studenții fiind obligați a-l cunoaște în amănunt și a și-l însuși întocmai. Urmau apoi cursurile serale la uzine și sate care erau considerate un nivel superior al cercurilor de politică curentă. Scopul lor declarat era „înarmarea cursanților cu primele cunoștințe despre partid, despre sfaturile populare, alianța clasa muncitoare – țărănime, organizația de bază și sarcinile ei, lupta contra imperialismului.

Teoretic oricine se putea înscrie la aceste cursuri serale. Într-o descriere a prezumtivului candidat, cei de la județeană Cluj arătau că aici se pot înscrie „tovarășii care știu să scrie și să citească, care au învățat bine la cercurile de politică curentă, membrii în birourile organizațiilor de bază, fruntași în producție, membrii de partid din comitetele de întreprinderi.” Numărul celor încadrați trebuie să fie în jur de 30.⁹

În realitate, după 1948 selecția era destul de riguroasă și aici, existând criterii destul de clare. Erau astfel impuse mai multe condiții restrictive. Propunerile erau făcute de către comitetul de partid al întreprinderii împreună cu biroul organizației de bază. Cei propuși trebuiau recrutați din rândurile membrilor de partid care aveau sarcini în organizațiile de partid (comitete de partid, birouri de organizații de bază, responsabili de grupă), din rândul agitatorilor și a celor evidențiați în producție. În ceea ce privește criteriile de evaluare, trei erau considerate mai importante: munca de partid depusă, rezultatele obținute, capacitatea și posibilitățile de dezvoltare, legătura cu masele și popularitatea de care se bucură.¹⁰

O atenție mai mare era acordată și personalului didactic. Conducătorii cursurilor și seminariilor trebuiau să fie în principal cei care absolviseră școli de cadre medii, școli de partid de scurtă durată, cursuri serale cu calificativul „foarte bine”. Ei erau numiți de către comitetul de sector sau plasă și confirmați de către Biroul Județean. Între atribuțiile acestora se numărau:

- să asigure frecvența regulată, punctualitatea cursanților
- disciplina în timpul cursurilor
- prezentarea la timp a propagandistilor
- evidența cursanților
- semnalarea birourilor organizațiilor de bază pe cei ce lipsesc nemotivat și pe cei nereserioși

Propagandiștii erau datori să predea părțile teoretice ale cursurilor într-un limbaj accesibil nivelului elevilor. Comitetele județene li se cerea să acorde atenție ridicării nivelului politic și ideologic al propagandiștilor. Secțiile de propagandă și agitație aveau datoria să organizeze săptămânal seminarii cu aceștia, în cadrul cărora erau dezbătute pe

⁹ DJAN Cluj, Arhiva Comitetului Județean PMR Cluj, fond 3, dosar 31/1948, f. 97.

¹⁰ DJAN Arad, Arhiva Comitetului Județean PMR Arad, dosar 57/1949, f.143.

larg lecțiile ce urmau a fi predate. Propagandiștii erau convocați la ședințele lărgite ale activului de partid, unde se prelucra materialul politico-ideologic.¹¹

Într-un document al biroului județean PMR Bihor se arată că „trăgând învățăminte din trecut” s-a reușit o mai bună selecție pe baza originii sociale la școlile de trei și șase luni. Astfel, din 54 de elevi trecuți prin aceste școli în prima parte a anului 1950, 34 erau muncitori calificați, 10 muncitori necalificați, 7 țărani săraci, 3 funcționari. Pe baza instrucțiunilor C.C. s-a trecut la înființarea Universității Serale de Marxism-Leninism pentru ridicarea nivelului politic și cultural al organelor conducătoare de partid, din organizații de masă și din aparatul de stat. În total erau înscriși în această formă de învățământ 266 de cursanți dintre care 62% erau trecuți drept „muncitori”, 28% „funcționari”, iar restul de 10% purtau denumirea de „alte categorii”.¹²

Programa cursurilor serale demonstrează faptul că acestea erau considerate școli de partid de nivel elementar. Întâlnim aici mai ales noțiuni generale predate în spiritul ideologiei oficiale, cu materii ca: „Progresul social”, „Capitalismul”, „Imperialismul”, „Democrația de tip nou”, „Organizația de bază” etc.¹³

După cursurile serale, treapta următoare erau considerate a fi cercurile de studiu ale biografiei lui Lenin și Stalin. Viața acestora era privită drept modelul situat deasupra oricărei critici, întruchiparea comunistului perfect, care trebuia să servească drept inspirație pentru orice membru de partid: „Studiind biografia ei pot învăța din minunata viață a tovarășului Stalin, să fie devotați până la capăt clasei muncitoare, să nu precupețească nimic în lupta pentru victoria acestei cauze, să urască și să fie necruțători față de toți dușmanii clasei muncitoare, să fie vigilenți, să fie exemplu în muncă și în viața particulară”. Se puteau înscrie aici cei care învățaseră bine la cursul seral, cei din conducerea organizației de bază a sindicatului, tehnicieni și ingineri chiar fără școli de partid dar cu „nivel corespunzător”. Limita de înscriere era tot de 30 persoane.¹⁴

Cei mai buni absolvenți ai cercurilor de studiu ale biografiilor lui Lenin și Stalin, absolvenții școlilor de partid de trei luni, „tovarășii cu munci de răspundere în aparatul de stat și economic, intelectuali comuniști, ingineri, profesori, medici etc.” erau îndrumați să se înscrie la Cercul de istorie al PC(b) al URSS.¹⁵ Este discutabilă încadrarea acestor cercuri de studiu în categoria „niveluri inferioare ale învățământului de partid local”. După cum se poate observa, cursanții erau în majoritate selectați din rândurile elitei conducătoare. Totuși aceste școli nu aveau drept obiect formarea de cadre care apoi să fie repartizate în structurile de conducere pe plan local. Ele se vroiau doar niște cursuri de nivel superior în ceea ce privește noțiunile ideologice, destinate celor despre care se presupunea că fuseseră deja „inițiați”.

Între documentele de partid cercetate am descoperit o informație interesantă privind logica selecției și mecanismele promovării cursanților de la o formă de învățământ la

¹¹ DJAN Arad, Arhiva Comitetului Județean PMR Arad, dosar 57/1949, f.144-147.

¹² DJAN Bihor, Arhiva Comitetului Județean PMR Bihor, dosar 838/1950, f.13.

¹³ DJAN Cluj, Arhiva Comitetului Județean PMR Cluj, fond 2, dosar 17/1947, f.22.

¹⁴ DJAN Cluj, Arhiva Comitetului Județean PMR Cluj fond 3 dosar 52/1949, f.9.

¹⁵ DJAN Cluj, Arhiva Comitetului Județean PMR Cluj fond 3 dosar 52/1949, f.13

alta, dintre cele amintite anterior (cercuri de politică curentă, cursuri serale, cercuri de studiu ale biografiei lui Lenin și Stalin). În funcție de rezultatele la școala de partid la care erau înscriși și de atitudinea lor, ei puteau fi promovați la nivele considerate superioare, puși să repete cursul respectiv, retrogradați la un nivel inferior, sau excluși din învățământul de partid: „De exemplu, dacă într-o întreprindere sau comună a funcționat un curs seral cu 25 de tovarăși, din care presupunem că 15 și-au însușit bine materialul predat, 7 tovarăși din cauza prezenței slabe nu stăpânesc încă în așa măsură problemele ca să poată fi promovați și trei tovarăși nu au avut nivel corespunzător pentru a forma cursul seral. În acest caz biroul organizației de bază va trebui să promoveze pe 15 tovarăși în cercul de studiu al biografiei tovarășului Stalin, pe cei șapte care nu și-au însușit materialul îi va sfătui să urmeze mai departe cursul seral, iar pe cei trei care nu au avut nivel corespunzător îi va trece la cercul de politică curentă. Astfel cursul seral rămâne cu 7 tovarăși care au fost în curs și anul trecut și va fi completat cu încă 18-20 tovarăși”¹⁶.

Școlile de partid de trei și șase luni erau considerate școli de nivel superior ale învățământului ideologic local. Ulterior, după 1950, la Cluj se va înființa și o Universitate Serală de Marxism-Leninism.

Școlile de partid de șase luni pregăteau cadre pentru aparatul comitetelor de partid regionale (șefi de secție ai comitetelor regionale, instructori ai comitetelor regionale, activiști în secțiile comitetelor regionale, secretari ai comitetelor orășenești și de raion), dar și cadre de conducere pentru organizațiile de masă și aparatul de stat de la regiune și raioane. Pentru aceste școli, candidații urmau să fie recrutați cu precădere din rândul următoarelor categorii: membrii comitetelor de partid județene (regionale), instructori ai comitetului de partid județean, activiști ai secțiilor comitetului de partid județean, membrii comitetelor de plasă și sector (raion după septembrie 1950), activiștii secțiilor sectoarelor și plaselor, membrii de partid cu munci de răspundere în aparatul de stat.

Școlile de partid de trei luni formau cadre pentru aparatul comitetului județean (regional), incluzând activiști pentru birourile comitetelor raionale, activiști și secretari de mari organizații de bază din întreprinderile industriale, membrii de SMT și GAS. Candidații acestora erau recrutați din rândul activiștilor secțiilor comitetelor de partid județene, membrilor comitetelor de partid de plasă și de sector, directorilor politici adjuncți din SMT și GAS, instructorilor și activiștilor din secțiile comitetelor de plasă și de sector, membrilor comitetelor de partid din marile întreprinderi, secretarilor și membrilor birourilor organizațiilor de bază din întreprinderi, SMT, GAS și GAC, membrilor de partid cu munci de răspundere în aparatul de stat și în conducerea organizațiilor de masă, din județ sau plasă. Se cerea ca în centrele industriale importante să fie selectați înainte de toate activiști care au lucrat în industria grea și în marile întreprinderi industriale.

Verificarea acestor candidați se făcea foarte minuțios – în teorie cel puțin. Trebuiau selectați activiști cu trecut curat care nu făcuseră parte din organizații fasciste și nu săvârșiseră crime contra URSS. Cei selectați trebuiau să fie membri de partid cu stagiu în producție, „cu autoritate în fața masei, oameni maturi cu experiența vieții, cu perspective

¹⁶ DJAN Cluj, Arhiva Comitetului Județean PMR Cluj, fond 3, dosar 52/1950, f 4-5.

de a deveni cadre valoroase". Cei propuși pentru școlile de partid de șase luni trebuiau să fie activiști de cel puțin șase luni. Pe baza instrucțiunilor de mai sus, propunerile pentru școlile de partid de șase și trei luni se făceau de către Secția Organelor Conducătoare de Partid Sindicate și UTM și de către Comitetul Județean cu consultarea Secției de Propagandă și Agitație. Sectorul de Verificare a Cadrelor verifica mai ales din punct de vedere al trecutului pe fiecare candidat în parte. Propunerile împreună cu referatele se înaintau Comitetului Județean de Partid care le definea în ședința de birou. Copii după procesul-verbal la ședinței și după referatele celor propuși trebuiau înaintate Comitetului Central, Secției Organe Conducătoare de Partid, Sindicale și UTM.¹⁷

În mod corespunzător, aceste școli de cadre conțineau în programa lor pe lângă temele ideologice generale ale cursurilor serale și chestiuni ceva mai specifice. Deoarece aceste instituții formau elita politică locală, cursanții trebuiau înzestrați cu noțiuni elementare de economie și administrație în condițiile în care majoritatea nu aveau nici un fel de instrucție sau experiență în asemenea domenii. Astfel că aici erau predate și cursuri ca: „Probleme economice ale României. Dezvoltarea economică a țării”, „Probleme actuale economice. Reforma monetară” sau „Guvernul, Parlamentul și structura administrativă a țării, comisiile interimare”.¹⁸ Aceasta nu înseamnă că aceste școli aveau un conținut al învățământului ideologic mai redus, dimpotrivă. Orice problemă prezentată era îmbibată de dogma oficială iar concluziile finale trebuiau să-i confirme justetea.

Un reper important în ceea ce privește evoluția învățământului de partid îl reprezintă „Hotărârea C.C. asupra rezultatelor anului școlar 1949/1950 și pregătirii anului școlar 1950/1951 în învățământul de partid” din iulie 1950. Documentul încerca o sinteză asupra situației învățământului de partid de până atunci și stabilea obiectivele pe viitor.

Înfățișând lipsurile din anul școlar 1949/1950 este amintită pregătirea deficitară a profesorilor, conducătorilor de seminarii și propagandiștilor, lipsurile serioase în procesul de selecție a cadrelor de conducere de partid și a propagandiștilor. Recrutarea elevilor era considerată de asemenea deficitară – în școlile de partid ar fi intrat multe persoane cărora după absolvire nu li s-au putut încredința munci de răspundere fie din cauza trecutului, fie din cauza incapacității. Comitetele de partid ale județelor Cluj, Teleorman și Constanța sunt printre cele criticate de neglijarea învățământului de partid.¹⁹

Comitetele județene erau obligate să discute periodic în ședințe problemele învățământului de partid. La începutul lunii septembrie se ținea un seminar de 10 zile cu directorii, lectorii, conducătorii de seminarii ai școlilor de șase luni și directorii școlilor de trei luni organizat de Secția Propagandă și Agitație și de Secția Organe Conducătoare de Partid, Sindicate și UTM. Până la 1 august trebuia încheiată selecția propagandiștilor cursurilor serale și cercurilor de politică curentă. Comitetele județene (regionale) confirmau propagandiștii pentru cercurile de studiu ale istoriei PCUS, comitetele de sector (raionale) pe cei pentru cursurile serale la uzine, iar birourile organizațiilor de bază confirmau

¹⁷ DJAN Cluj, Arhiva Comitetului Județean PMR Cluj, fond 3, dosar 6/1950, f.31-35

¹⁸ DJAN Cluj, Arhiva Comitetului Județean PMR Cluj, fond 2, dosar 13/1947, f.26.

¹⁹ *Rezoluții și Hotărâri ale C.C. al PMR (1948-1950)*, vol I (București: Editura PMR, 1951), 258-259.

propagandiștii cercurilor de politică curentă. Erau înființate cabinete de partid pentru a se asigura consultații propagandiștilor și celor ce studiau individual. Comitetul Central obliga pe toți activiștii de partid de rang superior și mijlociu, care lucrau în aparatul de partid, în aparatul de stat și în conducerea organizațiilor de masă, să țină periodic lecții în școlile de partid, conferințe în fața muncitorilor și țăranilor.²⁰

Cu toate aceste eforturi și în ciuda înăsprii selecției după 1948, existau numeroase disfuncționalități la nivel local în ceea ce privește învățământul de partid. Aceste lipsuri priveau atât personalul didactic din diversele școli de partid cât și procesul de predare și selecția elevilor.

Într-o circulară a C.C. din 5 ianuarie 1951 adresată comitetelor regionale era constatat dezinteresul pentru munca politică în regionalele de partid – numeroși activiști nu citeau „Scânteia” și nu frecventau universitățile serale de marxism-leninism. În consecință era adoptat un plan de măsuri care cuprindea următoarele:

- toți activiștii de partid regionali sau raionali trebuiau supravegheați să citească zilnic „Scânteia”
- într-una din ședințele Biroului Regional se cerea luarea în discuție a felului în care activiștii lucrează la îmbunătățirea nivelului lor politic; responsabilul cu propaganda și agitația trebuia să urmărească frecvența activiștilor la școlile de partid. Acolo unde nu existau universități sau școli serale de marxism-leninism, Biroul Regional era obligat să ia măsuri pentru cuprinderea tuturor activiștilor în cercuri de studiu a „Cursului scurt de istorie a PC (b) al URSS”. Pentru intensificarea propagandei de partid și pentru a asigura calitatea mai bună a lecțiilor la școlile de partid se hotărâ instituirea pe lângă comitetele regionale de partid a unui grup de lectori nesalarizați. Cei propuși trebuiau confirmați de către biroul regional. Ei trebuiau recrutați din rândul activiștilor comitetelor regionale, al activiștilor cu funcții de răspundere în comitetele regionale ale organizațiilor de masă, din aparatul de stat regional, din rândul profesorilor, medicilor, directorilor de întreprinderi cu „nivel politic corespunzător”. Trebuiau să aibă o educație ideologică cel puțin echivalentă cu absolvirea unei școli de partid de șase luni. Lista grupului de lectori confirmați trebuia trimisă la C.C. până la 20 ianuarie 1951 cu următoarele date: nume, origine socială, profesie de bază, stagiul în partid, funcția în partid, școala de partid pe care a urmat-o, studii „sociale” (școala elementară, medie, studii universitare etc.).²¹ Într-un alt document al Regionalei PMR Cluj se arată că selecționarea cadrelor pentru școlile de partid s-a făcut superficial și că o serie de secretari și membri ai birourilor organizațiilor de bază de la sate au refuzat participarea la cursuri. Pentru propagandiști se organizaseră cursuri de calificare cu o durată de două săptămâni, participând 1050 de propagandiști din totalul de 1297. Într-o telegramă a Comitetului Central din ianuarie 1950 se cerea trimiterea tuturor propagandiștilor din învățământul de partid la cursuri de calificare. În

²⁰ Rezoluții și Hotărâri, vol. 1, 262-264.

²¹ DJAN Cluj, Arhiva Comitetului Județean PMR Cluj, fond 13, dosar 27/1951, f 1-2.

perioada 2-10 august trebuiau trimiși la aceste cursuri propagandiști cercurilor de politică curentă; în perioada 10-20 august cei ai cursurilor serale din întreprinderi și instituții, iar între 15-31 august 1950 cei ce urmau să predea la cercurile de studiu ale istoriei PC(b) al URSS.²²

Lista de propuneri pentru „Ștefan Gheorghiu” și a „A.A. Jdanov” pe anul 1952/1953 în județul Hunedoara prevedea 12 elevi pentru prima școală și 8 pentru cea de-a doua. După ce sunt înșirate condițiile selecției (preferabil activiști ai comitetului regional sau comitetelor raionale, experiență în munca de partid, instrucție ideologică echivalentă cel puțin cu școala de partid de șase luni etc.) se dă glas nemulțumirii față de modul în care s-a desfășurat selecția în trecut: „Experiența anilor trecuți a arătat că nu întotdeauna s-a dat atenția cuvenită justei selecționări a cadrelor pentru școlile superioare de partid. În multe regiuni au fost trimise la școlile superioare elemente slabe, fără experiență în munca de partid și adesea necorespunzătoare din punct de vedere politic. Această practică greșită a avut drept rezultat că o parte din aceste elemente au trebuit să fie eliminate din școală după câteva luni, iar o parte din absolvenții acestor școli nu au putut fi folosiți în munci de răspundere.”²³

Dacă astfel de lipsuri existau în ceea ce privește selecția în cele mai prestigioase instituții de învățământ de partid, e ușor de înțeles că problemele erau și mai mari în privința școlilor de partid la nivel local. Candidații și elevii acestora erau adesea necorespunzători, nu doar din punct de vedere al nivelului politic și trecutului ci de multe ori și din punct de vedere al minimei educații (alfabetizare) sau chiar al nivelului de igienă și educației sanitare.

Discutând mersul învățământului de partid în județul Cluj în perioada 1 ianuarie – 1 martie 1949, Secția propagandă și Agitație semnalează mai multe probleme. În primul rând regăsim și aici problema națională și a compoziției sociale, arătându-se că la cursurile de istorie a PCUS sunt puțini muncitori și majoritatea acestora sunt maghiari care au dificultăți în a-și însuși materialul, neexistând cursuri de istorie a PCUS în limba maghiară.

În planul de muncă era prevăzută totodată prelucrarea Planului de Stat și a rezoluțiilor C.C. de către un colectiv de activiști al județenei care se ocupa de această însărcinare la sectoare și plase. De asemenea, un colectiv de activiști de rang inferior (recrutați de birourile organizațiilor de bază) făcea același lucru la nivelul acestora. O problemă deosebită în ceea ce privește calitatea selecției se referea la recrutările privind școala medie de cadre. Deși se presupunea că această școală medie reprezenta o unitate de elită a învățământului de partid pe plan local, numărul activiștilor înscriși la cursuri era redus, iar unii reprezentau un pericol pentru sănătatea colegilor: „Slăbiciunea cea mai mare este că județele Someș și Turda au trimis un număr foarte redus de elevi (Someș 6, Turda 5) iar trei tovarăși din județul Năsăud au fost retrimiși acasă din cauză că au avut sifilis”.²⁴

²² DJAN Cluj, Arhiva Comitetului Regional PMR Cluj, fond 13, dosar 6/1950, f.1.

²³ DJAN Hunedoara, Arhiva Comitetului Regional PMR Hunedoara, dosar 430/1952, f.104-106.

²⁴ DJAN Cluj, Comitetul Județean PMR Cluj, fond 2, dosar 35/1949, f.11-14.

Concluzionând, se poate spune că putem vorbi despre două etape distincte în dezvoltarea învățământului de partid. Prima, cuprinzând anii 1944-1947 se remarcă printr-o oarecare ezitare și improvizație, caracteristică începutului. Numărul cursanților, programele de studiu, componența corpului didactic și durata cursurilor suferă fluctuații mari de la an la an. Odată cu perioada de consolidare instituțională începând cu anul 1948 se remarcă o stabilizare și în ceea ce privește învățământul de partid. De asemenea se poate vorbi la nivel local de o divizare a învățământului de partid în „școli de partid superioare” și „școli inferioare de partid”. În prima categorie intrau școlile de partid de trei și șase luni destinate activiștilor județului/regiunii precum și celor din birourile de sector și birourile raionale de partid. Cursurile serale, cercurile de politică curentă aparțineau celeilalte categorii. Evoluția învățământului de partid la nivel local lasă se întrevadă importanța crescândă a instrucției ideologice pentru o carieră în cadrul partidului și dă o idee mai clară în ceea ce privește procesul complex prin care comuniștii au impus societății românești un model politic și instituțional structural diferit de tradiția existentă.

RECENZII / RECENSIONI

Zsuzsa Bokor (a cura di),
În căutarea țărâmului promis. Italienii din România /
Nella ricerca della terra promessa. Gli italiani di Romania

Institutul pentru Studierea Problemelor Minorităților Naționale, Cluj-Napoca, 2017, pp. 383

Eugenio Cassaniti*

Questo lavoro si pone l'obiettivo di analizzare e recensire una delle più recenti pubblicazioni riguardanti la storia del processo migratorio che tra il XIX e il XX secolo vide migliaia di italiani dirigersi verso i territori dell'attuale Romania. Il testo preso in esame – dal titolo „În căutarea țărâmului promis. Italienii din România.” –, è stato realizzato nel 2017¹ dall'*Institutul pentru Studierea Problemelor Minorităților Naționale* (ISPMN), nell'ambito di un progetto volto allo studio di alcune delle minoranze presenti in Romania. Articolato in tre volumi, il progetto ha visto la realizzazione di pubblicazioni incentrate sulle seguenti minoranze: italiana, tartara² e turca³.

Il volume dedicato alla presenza italiana in Romania è stato curato da Zsuzsa Bokor e contiene al suo interno una serie di saggi prodotti da alcuni degli studiosi più prolifici nello studio di questo fenomeno. Già nel titolo è possibile cogliere un aspetto fondamentale della storia di questo flusso migratorio – sicuramente non uno dei principali per gli abitanti della penisola italiana ma comunque di estrema rilevanza storiografica –, cioè il concetto di *terra promessa*. La Romania – così come si evince da questo studio e da altre pubblicazioni in merito –, ha rappresentato una terra promessa, un luogo di grandi

* Eugenio Cassaniti, dottore magistrale in Scienze Storiche presso l'Università di Messina, nell'anno accademico 2019-2020 ha partecipato al progetto Erasmus studio plus, presso l'Università Babeș-Bolyai di Cluj-Napoca, Facoltà di Storia e Filosofia. Continua, da libero ricercatore, i suoi studi riguardanti la storia delle ferrovie e delle relazioni tra Italia e Romania, in particolar modo cercando di rintracciare il contributo fornito dagli operai e dall'industria italiana allo sviluppo della rete ferroviaria romena tra il XIX e il XX secolo sullo sfondo del contesto storico, politico ed economico internazionale. Al momento della stesura di questa recensione sta ultimando la realizzazione degli Atti del Convegno della Student Conference 2023, promossa dall'università di Pavia, dal titolo: Gli italiani impegnati nella costruzione di ferrovie all'interno dello *spațiul românesc*: un fenomeno plurale. Contatto mail: cassanitieugenio@gmail.com

¹ Va sottolineato come a causa della pandemia scoppiata nel 2020 il volume non ha goduto del risalto meritato. Questo lavoro nasce con lo scopo di voler divulgare alla comunità accademica degli addetti ai lavori le importanti caratteristiche di quest'opera.

² Omer Metin (a cura di), *Un destin la Marea Neagră: tătarii din Dobrogea*, Cluj-Napoca, Institutul pentru Studierea Problemelor Minorităților Naționale, 2017, pp. 1-175.

³ Cupea Adriana (a cura di), *Istorie și identitate la turcii din Dobrogea*, Cluj-Napoca, Institutul pentru Studierea Problemelor Minorităților Naționale, 2017, pp. 1-287.

opportunità per i migranti provenienti dalla penisola, i quali scelsero questa direttrice migratoria a partire dalla seconda metà dell'Ottocento. Migranti in cerca di una vita migliore e di nuove opportunità lavorative all'interno dello *spațiul românesc*.

Questo volume può essere considerato una vera pietra miliare nella storia degli studi delle relazioni tra Italia e Romania e della presenza italiana all'interno dei territori romeni. Al pari delle pietre miliari che segnavano la strada tra Roma e la Dacia di Traiano, questo studio risulta essere un punto di riferimento essenziale per chi volesse intraprendere o rivedere lo studio della storia migratoria italiana in Romania. Esso, infatti, fornisce una visione corale del fenomeno, esaltandone la pluralità; questo perché nel testo è contemplata un'analisi comparata del fenomeno che si verificò all'interno dello spazio romeno (*spațiul românesc*). Non solo, approfondendo i saggi presenti, emerge come l'evoluzione della presenza italiana sia stata differente in base al periodo e al luogo di partenza, ma cosa ben più importante – a mio parere –, emerge come a determinare l'esito di questo flusso migratorio sia stato il luogo di arrivo all'interno dell'attuale territorio romeno. Viene dunque utilizzata l'etichetta storiografica *spațiul românesc*, letteralmente: spazio romeno. Un'etichetta abbondantemente utilizzata dalla storiografia romena per indicare tutti quei territori i quali sono o sono passati sotto l'influenza e il controllo di Bucarest, ma che spesso non hanno condiviso la stessa storia; come ad esempio la Transilvania, la quale nell'Ottocento risultava essere una delle principali mete per gli italiani, ma che rimase sotto il controllo di Vienna e Budapest fino al termine del Primo conflitto mondiale. In questi territori – così come si evince dalla lettura dei saggi presenti nel testo –, si verificarono condizioni differenti dal punto di vista amministrativo, politico ed economico, determinando un esito eterogeneo del fenomeno migratorio, modificando le sorti dei migranti italiani.

Il volume si apre con la prefazione della curatrice dell'opera, Zsuzsa Bokor, dove è possibile rintracciare i motivi che hanno spinto alla realizzazione di questo volume e all'attività di ricerca portata avanti dall'ISPMN. Attività volte allo studio e alla divulgazione della storia delle numerose minoranze presenti all'interno della popolazione romena. Inoltre, è presente una breve presentazione dell'opera, la quale ribadisce come i saggi presenti nel volume analizzino la presenza italiana a tutte le latitudini del Paese. L'opera prosegue con le considerazioni iniziali di Ion Cârja, già docente di storia moderna presso la Facoltà di Storia e Filosofia dell'Università Babeș-Bolyai, con all'attivo numerosi studi sulle minoranze presenti in Romania; Cârja nelle sue considerazioni non manca di sottolineare l'importanza avuta dalla presenza italiana nella trasformazione dello *spațiul românesc*, rimarcando come la loro opera risultò fondamentale nello sviluppo e nella modernizzazione del Paese e delle sue infrastrutture.

La raccolta di saggi presenti nel testo si apre col contributo di Alina Dorojan, studiosa con il merito di aver documentato da tempo, anche su questo Annuario, il prezioso e determinante contributo fornito dagli italiani alla modernizzazione del Paese, mediante la costruzione di infrastrutture. Questo saggio dal titolo „*Italienii din spațiul românesc în secolele XIX și XX. Istorie, demografie, societate* ” (pp. 13-245) ci fornisce un excursus sull'evoluzione del fenomeno migratorio, permettendoci di coglierne pluralità

e diversità. Appare chiaro, dopo la lettura di questo esteso saggio, come l'evoluzione delle comunità italiane presenti in Romania sia stata fortemente condizionata da questioni socioeconomiche, politiche, amministrative ma anche religiose, data la contaminazione con comunità e territori dove era presente una forte minoranza protestante a grande vocazione imprenditoriale. Si sottolinea, inoltre, come specialmente in Valacchia, Moldavia romena e Dobrugia, si assistette non solo alla formazione di comunità stabili ma anche al proseguimento di un fenomeno migratorio a carattere stagionale, generando alcune criticità per chi sceglieva di fare la spola tra Italia e Romania nel periodo compreso tra la fine dell'autunno e l'arrivo della primavera. Si evince come i serbatoi di origine di questa direttrice migratoria erano principalmente: il Trentino, Il Friuli e Il Veneto; anche se non mancavano migranti provenienti dalla Puglia e dal resto della costa Adriatica o da altre regioni italiane. Prima di concludere illustrando quali furono le sorti degli italiani presenti in Romania nei due periodi postbellici Dorojan non manca di sottolineare come gli operai italiani, gli ingegneri e i piccoli imprenditori giocarono un ruolo fondamentale nella grande epopea di Carol I, regnante con il merito di aver portato la Romania nell'era moderna. In questa parte del saggio viene illustrato il prezioso contributo fornito alla costruzione di ponti, in particolare il ponte ferroviario Carol I⁴ presso la località di Cernavodă, ferrovie, reti telegrafiche, strade e porti fluviali e marittimi.

L'opera prosegue con il saggio di Narcisa Știucă intitolato "*Comunitatea italiană din Greci (județul Tulcea)*" (pp. 246-265), nel quale è possibile comprendere come gli italiani giocarono un ruolo decisivo nella colonizzazione della zona più settentrionale della Dobrugia e l'area del delta del Danubio. Difatti, dopo il conflitto del 1877-78 e la conseguente annessione⁵ di queste aree il compito di ripopolare questi territori toccò ai migranti italiani. Il saggio riporta come si crearono delle comunità stabili di friulani, veneti e lombardi, i quali mantennero un forte legame con le tradizioni della terra di origine. Il contributo si conclude con l'esposizione di alcune delle tappe fondamentali della storia di queste comunità fino al termine del regime comunista.

Di seguito troviamo il saggio "*La povești cu și despre italienii din Țara Hațegului*" (pp. 266-292) di Gabriel-Cătălin Stoian in cui troviamo una descrizione della comunità italiana nella Țara Hațegului, un'area dove la presenza italiana era già ampiamente registrata quando questi territori erano sotto il controllo dell'Impero austro-ungarico, crocevia di minoranze dove gli italiani riuscirono a mettere in pratica le loro capacità in cam-

⁴ Il ponte venne inizialmente intitolato Carol I, in onore del monarca fautore dell'unificazione del Paese, fu durante il periodo comunista, quando venne portata avanti l'opera di *damnatio memoriae* dell'epoca liberale, che il ponte venne rinominato Anghel Saligny, ingegnere autore del progetto di costruzione del grande ponte sul Danubio.

⁵ La Dobrugia annessa nel periodo successivo al conflitto Russo-Romeno-Turco presentava condizioni demografiche non favorevoli alla Romania. Inoltre, specialmente l'area del delta del Danubio presentava condizioni ambientali poco favorevoli. Dunque, va rimarcato come il ruolo giocato dagli italiani fu fondamentale per lo sviluppo di quest'area, sia per la costruzione delle numerose infrastrutture necessarie allo sfruttamento economico della Dobrugia, sia per la colonizzazione e il controllo del territorio. Era proprio dalle grandi cave estrattive di Greci che provenivano le pietre necessarie per la costruzione delle grandi opere proposte da Carol I, cave dove lavoravano gli italiani, noti in tutto il Paese per le loro abilità di tagliapietre.

po agricolo. Gli italiani presenti in questi territori erano per lo più tirolesi (provenienti dal Trentino), e dunque inseriti all'interno di un processo migratorio interno ai confini dell'Impero.

Nel successivo lavoro "*Italienii din Oltenia. Identitate – diferențe – alteritate*" (pp. 293-311) di Ionela Carmen Banța vengono esposte le modalità con cui si crearono le prime comunità italiane in Oltenia, regione in cui i migranti provenienti dalla penisola, in particolare dal Veneto e dal resto delle regioni del nord Italia, poterono avviare una serie di attività in campo agricolo e zootecnico. Le comunità che si stabilirono in quest'area mantennero un forte legame con le terre di origine, in particolare con la Chiesa cattolica.

Il volume prosegue con il contributo di Elena Pirvu, studiosa che ha già effettuato ricerche sociolinguistiche riguardanti la presenza friulana nell'aerea di Craiova. Il contributo dal titolo "*Friulana. Prezentare generală*" (pp. 312-319), ci permette di ricostruire le contaminazioni linguistiche tra i friulani giunti dalla penisola e la popolazione locale, e di come queste siano presenti anche ai nostri giorni.

Il contributo di Antonio Ricci, ricercatore con all'attivo numerosi lavori riguardanti le relazioni tra Italia e Romania e i processi migratori intercorsi tra i due paesi, ci offre una prospettiva differente, mostrandoci la comunità italiana presente in Romania ai nostri giorni. Lo studio dal titolo "*Minoritatea etnică italiană din România în timp de criză*" (pp. 320-350) spiega come la minoranza italiana si sia sensibilmente ridotta a causa degli eventi storici che hanno modificato l'economia e la società romena a partire dalla seconda metà del Novecento. Il periodo comunista ha sicuramente segnato l'inizio del declino demografico della comunità italiana, cresciuta dopo il crollo del regime grazie all'afflusso di nuove unità giunte per sfruttare le potenzialità economiche del Paese.

Infine, il contributo Sabin Drăgulin, "*Italienii – o prezență constantă în țesutul social și economic românesc*" (pp. 351-377), nel quale è possibile rintracciare il legame tra quelli italiani che nella seconda metà dell'Ottocento contribuirono alla modernizzazione del Paese e le imprese italiane presenti oggi nel territorio romeno. Ad esempio, troviamo citata la multinazionale italiana Ansaldo impegnata nella riqualificazione della centrale nucleare di Cernavodă.

L'opera dell'Ansaldo può essere uno straordinario punto di incontro tra passato e futuro, visto che più di cento anni fa, quando l'Ansaldo era una giovane ed emergente azienda italiana, ricevette proprio da Carol I una delle prime importanti commesse internazionali in campo ferroviario.

**Miruna Căjvăneanu, Benedetto Coccia, Antonio Ricci (a cura di),
*Radici a metă. Trent'anni di immigrazione romena in Italia /
Rădăcini la jumătate. Treizeci de ani de imigrație românească în Italia***

Recensione di prof. dr. **Giuseppe Munarini** (Padova)*

Ricevuta grazie alla gentilezza di Ion Cârja

a cura di Miruna Căjvăneanu, Benedetto Coccia, Antonio Ricci, prefazione di Paolo De Nardis, volume bilingue editato dall'Istituto di Studi Pontifici S. Pio V in collaborazione con Centro Studi e Ricerche IDOS, Roma, 2022, pp. 192.

Il libro si presenta, in copertina, con l'immagine di una parte della colonna traiana. Esso comprende la versione in lingua italiana e quella in lingua romena, ciascuna di 192 pagine. Si ricorda che l'Istituto, fondato a Roma nel 1971, si occupa di studi in campo umanistico. Il libro è stato edito anche dal Centro Studi e Ricerche IDOS, con sede sempre a Roma, che si occupa di migrazioni.

Il libro è nato con i contributi di: Viviana Anghel, Maria Francesca Atzeni, Oana Boșca-Mălin, Miruna-Căjvăneanu, Ion Cârja, Maria Rosaria Chirico, Benedetto Coccia, Paolo De Nardis, Luca Di Sciullo, Ginevra Demaio, Ioan-Mircea Farcăș, Andrei Iacob, Maria Paola Nanni, Antonio Ricci, Roberta Ricucci, Luisa Salaris, Dumitru Sandu, Tanja Schroot, Bianca Vasile, Bogdan Voicu.

La traduzione del testo in romeno si deve al professor Ion Cârja dell'Università di Cluj-Napoca.

Oltre alla prefazione di Paolo De Nardis, Presidente dell'Istituto di Studi Politici "San Pio V" (pp. 7-8), intitolata "*Radici a metă*", un valore aggiunto nella odierna società globalizzata, troviamo l'introduzione dei curatori citati: Miruna Căjvăneanu, Benedetto Coccia, Antonio Ricci, dal titolo *Un volume che vuole contribuire a leggere il presente e a proporsi come testimonianza per le generazioni future* (pp.9-12). Dalle letture di queste pagine, veniamo a sapere che questo volume esce alcuni anni dopo altri due, intitolati *Romania. Immigrazione e lavoro in Italia*, (IDOS 2008) e *Romeni in Italia tra rifiuto e accoglienza*, IDOS, 2010. Queste due pubblicazioni furono editate grazie all'appoggio della CARITAS italiana.

Come si può facilmente intuire, il libro vuole aiutare a correggere o a eliminare pregiudizi sull'emigrazione romena, presentando però non solo affermazioni moralistiche, ma dati oltre a elementi ed osservazioni che non prescindono dalla storia della Romania,

* Email: giuseppe.munarini@virgilio.it

caduta in mano dei comunisti e di un gruppo di politici, la cui opera deleteria si conobbe nel nostro Paese, in modo superficiale, non privo di censure ed autocensure.

Il libro che ci permette di conoscere l'emigrazione dei Romeni in Italia dal 1990 ai nostri giorni, emigrazione che ha avuto uno sviluppo significativo proprio in seguito alla morte di Nicolae Ceaușescu (Scornicești 1918 – Târgoviște 1989) e della moglie Elena Petrescu Lenuța (Petrești 1916 – Târgoviște 1989) dovuta alla loro esecuzione avvenuta il 25 dicembre 1989.

Il libro si divide in 19 capitoli, a prescindere dalla Prefazione e dall'Introduzione, in cui si esaminano aspetti dell'emigrazione romena in modo particolare nel nostro paese, con riferimenti anche ad altri paesi europei.

Come si sa, e come ben evidenzia il professor Ion Cârja, l'emigrazione più recente avvenne soprattutto dopo quella che aveva coinvolto gli „esuli politici” ed anche religiosi, basti ricordare i greco-cattolici, la cui Chiesa fu „abolita” proprio nel 1948.

Osserva il professor Ion Cârja: „Si deve sottolineare, in questo contesto, l'attualità e l'importanza degli studi dedicati alle relazioni italo-romene. I rapporti tra i due popoli e gli spazi culturali hanno acquisito da tempo un significato speciale, se si tiene conto della latinità della lingua e dell'origine romana del popolo romeno, idee elaborate dagli intellettuali del gruppo noto come „Scuola Transilvana” nel XVIII secolo. Queste idee, successivamente, ebbero un peso notevole nel movimento di emancipazione nazionale e durante tutto lo svolgimento del progetto politico-nazionale dei romeni durante l'Ottocento e all'inizio del secolo successivo. A questa dimensione storica dei rapporti tra „le due sorelle di stirpe latina”, si è aggiunta una nuova tappa, molto dinamica, degli ultimi tre decenni, durante cui si è creata in Italia una diaspora economica romena di un'ampiezza notevole, che conta oggi un milione di persone, e al contempo si deve ricordare l'arrivo in Romania di numerosi italiani, per lo più piccoli e medi imprenditori, interessati alle opportunità offerte dall'economia romena in transizione verso un modello liberale”¹.

Il libro è utilissimo per comprendere alla luce di tabelle, monitoraggi e documenti quale sia stata l'intensità dell'emigrazione in Italia, con cenni ad altri Paesi europei dal 1990 ai nostri giorni.

Si tratta, in quest'ultimo periodo, di un'emigrazione causata non più da motivi politico-religiosi, quanto piuttosto da motivi economici allo scopo di avere un miglioramento della situazione delle proprie famiglie e del proprio Paese. E meglio ci aiuta a capire questa grande emigrazione di Romeni in Italia il capitolo *Odi et amo*, scritto da Antonio Ricci, in quanto non si limita al presente con le sue gioie e difficoltà, ma anche presenta un excursus storico in cui non trascura il flusso degli Italiani, soprattutto friulani e veneti, ma non solo, in Romania, nel secolo XIX².

In esso si fa riferimento non solo all'emigrazione italiana di altri tempi in Romania, ma anche al rapporto dei romeni ai nostri giorni, non scivolando però in affermazioni

¹ Ion Cârja, *Esuli politici ed emigrazioni degli intellettuali romeni in Italia nel secondo dopoguerra. Alcune considerazioni*, in *Radici a metà*, pp. 177-178.

² Cfr. Antonio Ricci, *Odi et amo: l'inserimento della collettività romena in Italia*, in *Radici a metà*, pp.40-66.

artefatte e di circostanza, in quanto si tengono presenti anche casi come quello dell'omicidio di Giovanna Reggiani, opera di un rom-romeno.

Vorrei ricordare che in Romania anche la minoranza italiana come quella degli Armeni, dei Greci, degli Ebrei e di altre nazionalità si fregia del titolo di minoranza e della rappresentanza in parlamento.

Ritornando al libro che si recensisce è bene osservare che l'autore afferma anche che la "sindrome da invasione", diffusa soprattutto ai tempi dell'arrivo dei marocchini e degli albanesi in Italia ha creato "una paura irragionevole"³.

Egli afferma inoltre: „Sembra pertanto quanto mai opportuno abituarci a vivere con i romeni, che forse, insieme ad alcuni inconvenienti, sono portatori di aspetti di grande pregio che non abbiamo ancora preso in adeguata considerazione. Ancora oggi, nonostante la crisi sociale ed economica che viviamo, la maggioranza dei romeni si vuole fermare in Italia, il che mostra un grande attaccamento al nostro Paese”⁴.

Senza dubbio è molto interessante lo studio che ci si presenta sulle badanti nel nostro Paese. Esso appartiene a Roberta Ricucci ed a Tanja Schroot, e si intitola *Oltre la retorica degli "angeli dell' Est": la rivincita delle donne qualificate romene*⁵.

Si tratta di un capitolo interessante in quanto affronta e presenta le caratteristiche di queste lavoratrici, che hanno lasciato la loro patria e sono inserite in famiglie italiane per assistere i più anziani, accettando, aggiungerei io, anche posti rifiutati dagli italiani o dalle italiane.

Naturalmente, non tutte le badanti sono romene o moldave, perché ne troviamo anche di ucraine e di altre nazionalità. Comunque esse sono provenienti generalmente dall'Est dell'Europa.

Va rilevato che nel libro sono presentate anche le emigrazioni dei cittadini romeni appartenenti a minoranze etniche come l'ungherese, la tedesca, ed anche quelle di altre nazionalità più o meno numerose nel Paese.

Esse raggiungono anche Paesi frontalieri come la vicina Ungheria, ove incontrano persone che hanno in comune la loro stessa lingua-madre o la lingua letteraria e standard vicina all'idioma parlato.

Si tratta, quindi, di entità abbastanza numerose, come quelle dei tedeschi che raggiungevano il numero di 242.326 cittadini.

Durante gli anni '90 riprendono anche le migrazioni della comunità rom, che non prescindono affatto dalla storia del gruppo etnico e dalle loro traduzioni peculiari, nelle quali possiamo considerare quelli che potremmo definire clan.

La presenza dei cittadini romeni nei paesi della UE raggiunge un numero consistente in Europa, anche dopo la Brexit.

Viene esaminata anche la presenza di minori romeni nel nostro Paese, non prescindendo da quelli che frequentano l'Università.

³ *Ibidem*, p. 59.

⁴ *Ibidem*, pp. 59-60.

⁵ Cfr. Roberta Ricucci, Tania Schroot, *Oltre la retorica degli "angeli dell'Est": migrazioni qualificate romene*, in *Radici a metà*, pp. 103-109.

Il lettore avrà modo di conoscere i settori di occupazione dei Romeni in Italia, sia relativi all'agricoltura, sia relativi all'industria o al turismo.

Non vengono trascurati altri aspetti quali la presenza di donne sole e dei minorenni.

Il libro si sofferma anche sulla vita sociale dei romeni e delle loro comunità che hanno dato un'impronta anche alla vita politica del paese, chiamando a collaborare anche i Romeni della Diaspora.

Osserva ad hoc il professor Dumitru Sandu, dell'Università di Bucarest, nel capitolo *La nuova diaspora romena tra qui e là*: nella traduzione di Antonio Ricci):

„La nuova diaspora romena, formatasi dopo il 1989, soprattutto attraverso la migrazione all'estero a tempo determinato, risulta fortemente strutturata. È evidente, innanzitutto, una differenziazione quantitativa di queste diaspore, con le diaspore di Italia, Spagna, Germania, Gran Bretagna e Francia in primo piano. Queste cinque destinazioni sembrano concentrare nel 2019 oltre l'85% del volume totale della nuova diaspora romena. Dal 2011 verso la fine della crisi finanziaria globale, la diaspora in Italia è diventata quella numericamente dominante”⁶.

Il contributo di Miruna Căjvăneanu, giornalista, si sofferma su un aspetto interessante ossia sul dialogo inter-religioso, in cui si tiene presente l'aspetto interessante del dialogo inter-confessionale, non trascurando la Chiesa greco-cattolica⁷.

Lo studio dei romeni in Italia evidenzia anche “aspetti dell'adattabilità linguistica” e presenta una serie di esempi di espressioni romene, usate dagli emigrati in cui si possono osservare delle “commistioni” linguistiche causate anche dal fatto che non sempre si padroneggia la nuova lingua appresa⁸.

Il libro è utile per farci meglio conoscere elementi storici della Nazione romena, soprattutto dei cittadini che vivono nel nostro Paese, e che sono venuti ad abitare nelle nostre città e nei nostri paesi, nonché serve ad abbattere o meglio a dissolvere pregiudizi su un popolo che, in tempi passati ha accettato la collaborazione di friulani e di veneti, nonché di altri italiani, offrendo loro lavoro ed ospitalità, non trascurando come spesso si è giustamente sottolineata l'origine comune latina.

Il libro è arricchito da numerose tabelle aggiornate che contengono dati su vari aspetti della vita degli emigrati romeni nel nostro paese e ci inducono ad avvicinarci sempre più alla storia del paese latino fratello.

⁶ Dumitru Sandu, Università di Bucarest, *La nuova diaspora romena tra qui e là*, in *Radici a metà*, p.127.

⁷ Miruna Căjvăneanu, *L'Italia terra d'incontro e di dialogo inter-religioso. Intervista al vicario eparchiale della Diocesi Ortodossa romena Gheorghe Militaru a Liviu Zăpârțan, già Ambasciatore della Romania presso la Santa Sede*, in *Radici a metà*, p. 167.

⁸ Ioan Mircea Fărcaș, *Aspetti dell'adattabilità linguistica: il caso dei migranti romeni in Italia*, in *Radici a metà*, pp. 188-192.

VARIA

Interviu cu Gheorghe Mândrescu¹

"Ca istoric am înțeles de la început că nu poți prezenta parcursul fără a intra tot mai profund în înțelegerea momentului, a lumii care exista atunci, a idealurilor sale și să o respecți în totalitate."

Zsolt Kovács*, Elena Firea**

În noul format al revistei *Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Historia Artium* se regăsește și o rubrică de interviuri cu reprezentanți de seamă ai breslei noastre, prin care dorim pe de o parte să evocăm caracteristicile și evoluția cadrului instituțional în care au activat istoricii de artă, de la muzee și până la diferitele modalități de formare ale specialiștilor acestor instituții, iar pe de altă parte, să subliniem realizările profesionale și preocupările de cercetare ale celor intervievați. Ne propunem ca, prin evocarea istoriei mai mult sau mai puțin recente a specializării noastre, să reflectăm totodată și asupra problemelor actuale ale istoriei artei, în speranța că prezentarea unor fenomene și problematici cu care s-au confruntat generațiile anterioare furnizează nu numai informații legate de evoluția instituțională sau istoriografică a disciplinei în sine, ci poate ajuta generațiile mai tinere în găsirea unor soluții pentru probleme profesionale cu care se confruntă pe moment sau cu care se vor confrunta în viitor. Faceți parte dintr-o generație valoroasă de istorici de artă activi la Cluj atât în ultimele decenii ale vechiului regim, cât și în perioada de mari schimbări instituționale și, mai ales, de libertate de exprimare post-decembristă. Mai mult, sunteți cel care ați lansat revista *Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Historia Artium* în anul 2008, revistă pe care ați coordonat-o apoi, cu dedicație și responsabilitate, vreme de 15 ani. Sunteți așadar persoana cea mai potrivită pentru a inaugura rubrica de interviuri a revistei noastre. Vă mulțumim pentru amabilitatea de a răspunde întrebărilor noastre despre anii de formare profesională, despre interesele dumneavoastră de cercetare, despre cele mai importante etape ale carierei, despre activitatea editorială întreprinsă, dar și despre cum vedeți trecutul, prezentul și viitorul revistei *Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Historia Artium*.

¹ Versiunea în limba engleză a interviului a apărut în revista *Studia UBB Historia Artium*, LXVIII 2023, pp. 253-267

* Departamentul de Istoria Artei, Facultatea de Istorie și Filosofie, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj Napoca, România. Email: zsolt.kovacs@ubbcluj.ro

** Departamentul de Istoria Artei, Facultatea de Istorie și Filosofie, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj Napoca, România. Email: elena.firea@ubbcluj.ro

Ați absolvit cursurile Facultății de Istorie și Filosofie a Universității Babeș-Bolyai în perioada 1961-1966. Cum a fost atmosfera anilor studenției clujene? Care au fost profesorii și lecturile care v-au marcat în anii timpurii ai formării dumneavoastră?

Anii premergători intrării mele la Facultatea de Istorie și Filosofie a Universității Babeș-Bolyai, copilăria și adolescența au fost hotărâtori în alegerea domeniului și în cercetarea care a urmat. Am avut parte de o familie în care s-a vorbit permanent despre istorie, despre patrimoniu, despre parcursul ce i-a fost sortit țării în prima jumătate a secolului XX. Pentru bunici și părinți istoria evenimentelor a marcat cursul vieții. Am ascultat, am înțeles, am preluat informații ce s-au așezat la baza formației mele.

Am trăit într-un oraș, Bistrița, cu un patrimoniu excepțional prin care treceam zi de zi în drumul meu spre impunătoarea clădire a liceului, pe lângă marea biserică evanghelică, pe lângă cunoscutele Sugălete, prin pasajele de acces spre zidurile fortăreței medievale și pe lângă numeroase detalii a căror valoare aveam să o descopăr în timp.

Tot aici, lângă profesori admirabili am avut șansa de a participa la un experiment unic, propus și susținut cu competență de profesorul Leon Titieni, geograf și director al liceului. Din clasa a șasea, vreme de cinci ani, între 1 și 18 iulie ne-a condus pe trasee ce au cuprins toată țara, cu toată bogăția patrimoniului său unic. Într-un vagon de călători pe calea ferată, în compartimente amenajate cu șase paturi și unul destinat alimentelor s-a creionat universul care a hrănit sentimentul dragostei de patrimoniu, irepetabil. A fost prima mea facultate, trăită cu emoția și fascinația descoperitorului.

Speram să parcurg, la istorie, o facultate mizând pe trăiri emoționante, pe aprofundarea unor informații, care să explice și mai mult ceea ce începusem să cunosc. M-am îmbogățit dar ideologizarea și statisticile ocupau mult timp. Studenția între 1961 și 1966 a fost marcată de restricții, temeri, presiuni ideologice, izolare, regrete, cum a fost interdicția de a nu avea acces la raftul cărților lui Nicolae Iorga din biblioteca de pe strada Napoca. Eram pregătiți să fim agenți ai rollerismului, aflat atunci în plină evoluție. Să nu uităm că între 1960-1964 au apărut cele patru volume din *Tratatul de Istoria României* elaborate sub tutela lui Mihail Roller, studentul de la Universitatea din Moscova, trimis în 1945 pentru a rescrie și răstălmăci istoria națională în manuale de școală și volume impresionante.

A fost o șansă ca în anul trei să optez, în mod firesc după prima facultate pomenită mai sus, pentru înscrierea la secția de Istoria Artei, la care se impunea personalitatea profesorului Virgil Vătășianu care publicase în 1959 celebra sa *Istorie a Artei Feudale în Țările Române*, rămasă și până azi singura sinteză cuprinzătoare pentru perioadă. Ne-a deschis drumul spre cercetare într-o vreme când numeroase monumente și mărturii începeau să dispară. Ținuta sa la catedră și în afara ei se distanța vizibil de tendințele oficiale. Profesorul Virgil Vătășianu m-a inspirat, mi-a condus studiile la licență, la doctorat și mă susține cu aureola sa și astăzi.

Lecturile erau din operele profesorilor apreciați, Francisc Pall, Virgil Vătășianu din cadrul facultății dar și cele publicate de I.D. Ștefănescu. O sursă extraordinară am descoperit-o în paginile *Buletinului Comisiunii Monumentelor Istorice*, celebrul periodic cu

aparitii neîntrerupte, cu patru numere anual, începând din anul 1908 până în anul 1945, interzis printre primele după instalarea ocupației sovietice. Rămâne și astăzi o sursă excepțională pentru cunoașterea și revalorizarea patrimoniului ce fusese începută în epoca regelui Carol I.

Imediat după finalizarea studiilor în anul 1966, v-ați angajat la Muzeul de Artă din Cluj, care tocmai cu un an înainte își deschisese expozițiile în palatul Bánffy proaspăt restaurat. Ați activat ca muzeograf în cadrul acestei instituții până în anul 1999. Cum priviți retrospectiv perioada aceasta a activității dumneavoastră? Ce a însemnat ea în devenirea dumneavoastră profesională? Care erau principalele cerințe dar și dificultăți ale muncii de muzeograf în epocă?

În vara anului 1967, abia întors de la satisfacerea stagiului militar, am avut șansa de a fi angajat, ca îndrumător, temporar, în locul unei colege aflată în concediu de maternitate. Nu de mult timp fusese numită directoare la Muzeul de Artă din Cluj fosta mea profesoară de la Istoria Artei doamna Viorica Marica. Curând am fost angajat definitiv. A fost o ocazie deosebită de a trăi în mijlocul organizării unei structuri muzeale noi profitând de experiența unui adevărat profesionist în ale muzeografiei. Doamna profesoară Viorica Marica venea la Cluj după o experiență de peste zece ani la Muzeul din Arad. Tot ceea ce a însemnat structura internă, organizarea secțiilor și arhiva, formarea noastră ca muzeografi, reorganizarea depozitelor și a expoziției de bază, achizițiile, pregătirea expozițiilor retrospective, a expozițiilor în general și a celor itinerante prin care am cunoscut întreprinderi, stațiuni turistice, cămine culturale din centre comunale sau orășenești de pe cuprinsul Transilvaniei, apoi relația cu artiștii și publicul s-a bazat pe ideile sale apărute în laboratorul de la Arad. Au fost o completare deosebită a cursurilor de la facultate. Îmi amintesc că primele trei luni le-am petrecut la Biblioteca Centrală Universitară pentru a studia presa clujeană interbelică și a aduna informații din cronicile vremii vorbind despre expoziții și artiști care aveau lucrări în depozitele noastre sau știri despre perioadă, despre artiști importanți, utile pentru fișa lucrărilor în vederea redactării viitoarelor cataloage ce urmau a însoți expozițiile de colecție sau retrospective, ce se plănuiau. Era parte a bazei pe care trebuia să o aibă fiecare muzeu în grija sa pentru cunoașterea tezaurului pe care îl ocrotea. Listele de lucrări, lacunare și cataloagele expozițiilor de după Marea Unire nu ofereau informații bogate așa cum suntem obișnuiți să le vedem astăzi. Au fost ani de ucenicie extraordinari în care m-am specializat în cunoașterea graficii moderne românești și mai apoi în arta medievală românească. Toate aceste informații, plus lecturile de specialitate mi-au servit imediat pentru ghidajele pe care le-am făcut cu mare plăcere în fața unui public nepregătit (atunci ca și acum) dar dornic de a cunoaște date despre bogăția pe care o vedeau în timpul vizitelor.

Depozitele muzeului erau pline de lucrări rechiziționate în timpul războiului sau mai ales în epoca naționalizărilor din 1948 și după. Pentru a ilustra un program ce prezenta un proiect cronologic și artistic, muzeul ar fi avut nevoie de o campanie sistematică

de achiziții. Subfinanțarea cronică a muzeului nu a permis completarea tezaurului deși epoca era extrem de favorabilă căci valoarea obiectelor de patrimoniu artistic scăzuse dramatic. În paralel muzeul suferea de lipsa specialiștilor în conservare și restaurare. Asemenea laboratoare nu au existat multă vreme iar când au apărut puținii specialiști, ei nu se bazau pe o adevărată structură de formare în țară, ca să nu mai vorbim de imposibilitatea specializării în străinătate, în centre ce beneficiau de mari progrese în folosirea tehnologiilor și materialelor noi.

Singurele surse constante de îmbogățire a depozitelor – în afara programului dorit de muzeu – proveneau din achizițiile contemporane ale Comitetului de Cultură și Educație Socialistă sau din repartițiile Ministerului Culturii care urmau programul ideologic impus de Partidul Unic. Și toată această atmosferă încorsetată evolua pe o bază deficitară, aş zice inexistentă, privind la lipsa informației de istoria artei din școlile și liceele din România. Cum să le vorbești despre valori și excepții când absolvenții nu aveau nici cele mai vagi noțiuni despre nașterea, drumul și rolul artei naționale sau universale.

Muzeografia înainte de 1989, dar și azi, este o cenușăreasă, statut determinat de o muzeologie (adică raportul cu politicul, administrativul și sistemul educațional) deficitară, ce nu respectă cum s-ar cuveni locul tezaurului patrimonial.

Toată această evoluție a dramei tezaurului național, accentuată în ultima perioadă, are un punct nodal în desfășurare la 1 decembrie 1977 – în chiar Ziua Națională – odată cu desființarea Comisiei Monumentelor Istorice. Ce a urmat decretului lui Nicolae Ceaușescu, emis la câteva luni după cutremurul din 4 martie 1977 nu este greu de imaginat. S-a definit astfel o politică de distrugere selectivă și de marginalizare a problemei patrimoniului, inițiată în anul 1972 când România a refuzat să adere la Convenția privind patrimoniul de monumente și rezervații naturale aflat sub protecția U.N.E.S.C.O. (vezi Gheorghe Mândrescu, *Patrimoniu Sfânt*, Presa Universitară Clujeană, Cluj Napoca 2020, p.226). Pentru autonomia și programele dezvoltării muzeale lovitură decisivă a venit cu Legea Patrimoniului nr. 63/1974, blocând practic căile de valorificare științifică și culturală: "Un singur interes a rezistat – cel față de bunurile aparținând proprietății private – în care sens autoritățile comuniste au practicat adeseori abuzul, încălcând flagrant drepturile omului" (Gheorghe Mândrescu, op. cit., p.227). În relația cu publicul nu s-a putut crea un dialog sincer. Proprietarul de bunuri patrimoniale în loc să fie protejat de stat să-și păstreze valorile, s-a simțit suspectat, în pericol de a i se lua bunurile. Ce colaborare mai puteam avea cu el ? Mai puteam spera să-l avem posibil donator precum fusese Virgil Cioflec ce a oferit colecția sa unică, în 1933, Universității din Cluj ? Ea este azi un nucleu al expoziției de bază a Muzeului Național de Artă din Cluj Napoca. Lipsa de respect pentru proprietar, donator și valoarea gestului său a făcut ca pentru mulți ani să nu ni se permită a menționa pe eticheta tablourilor apartenența la donația Virgil Cioflec (Gheorghe Mândrescu, op. cit., pp. 263-266).

Am cerut decenii la rând, să ne fie recunoscut statutul de cercetător în muzee, noi fiind cei mai apropiați de lucrări și în fapt obligați să aprofundăm cunoașterea apariției și a raporturilor complexe cu lumea în mijlocul căreia apăruseră. De la Comitetul de Cultură și Educație Socialistă ca și de la conducerea locală și superioară a Partidului Comunist,

ni s-a răspuns mereu (citez din memorie): „...încetați cu aceste cereri, d-voastră sunteți propagandiști ai Partidului și trebuie să-i răspândiți mesajul în rândul numeroșilor vizitatori pe care-i ghidați”.

Călătoriile de documentare pentru arta medievală, urmărind biserici, icoane, cărți ș.a. s-au constituit într-un capitol dureros, arătându-mi dezastrul început cu măsurile din anii '70, când totul s-a desființat, a încremenit și a început să se distrugă. Păstrez ca un reper imaginea de la biserica din Târbuiu – Bistrița unde profesorul Vasile Drăguț, ultimul director al Direcției Monumentelor Istorice din toamna lui 1977, hotărâse ridicarea unei adevărate păduri de trunchiuri pentru a salva o excepțională boltă gotică. Așa a rămas acea intervenție salvatoare până după 1989 ocrotind un monument deosebit. Câte au dispărut în același interval este imposibil de spus. Am văzut sute de Cooperative Agricole de Producție (C.A.P.) sau Întreprinderi Agricole de Stat (I.A.S.) ce aveau sediile administrative în clădiri valoroase, cu inventarul mobil dispărut. Altele au devenit adăposturi pentru copii handicapați. Clădirile deși degradate și-au păstrat măcar acoperișurile, dar, vai, după 1989 multe au rămas fără proprietar completând și azi lista pierderilor (unele sunt restaurate și admirate de vizitatori din țară și străinătate). Am trăit neputința de a salva această civilizație supusă unei ideologii barbare. Oamenii satelor erau împinși să nu vadă în existența lor rădăcini ce meritau a fi respectate. Din acest motiv și multe altele, sunt de acord cu ceea ce afirma ministrul culturii Theodor Paleologu, atunci în funcție, care în seara zilei de 14 februarie 2009, întrebat la televiziunea națională să caracterizeze starea patrimoniului național cu un singur cuvânt, a spus răspicat: catastrofală (Gheorghe Mândrescu, op. cit., pp. 574-576).

Dincolo de experiența ca muzeograf, un rol primordial în formarea dumneavoastră l-au avut o serie de burse de care ați beneficiat în cadrul unor universități italiene. De altfel, ele aveau să se reflecte și într-o parte dintre temele de cercetare pe care le-ați abordat ulterior. Ce amintiri păstrați despre experiența dumneavoastră italiană timpurie? Ce influență au avut aceste stagii asupra unui tânăr istoric de artă provenit din blocul comunist?

Bursa de la Universitatea Internațională de Artă din Florența, oferită de statul italian, axată pe muzeografie și muzeologie a completat în mod fericit ceea ce începusem la Cluj prin programul doamnei Viorica Marica. Cursurile universitare și seminariile sau practica în laboratoarele de conservare și restaurare, plus exemplele practice în relația cu publicul de la Galeria Uffizi mi-au oferit deschideri unice. Concomitent călătoriile în peninsulă, prin inegalabilul patrimoniu al Renașterii au marcat opțiunea mea de a continua specializarea în studiul trecerii de la gotic la Renaștere, început cu lucrarea de licență privind *Arhitectura profană de la Bistrița*. Așa am ajuns mai apoi să trec la elaborarea tezei de doctorat despre *Arhitectura în stil Renaștere la Bistrița*.

Eram un licean ce nu primise informații despre istoria artei, un student care prin cartea profesorului Virgil Vătășianu, *Istoria artei feudale în Țările Române*, apărută în 1959,

afla de la dascălul preferat informații surprinzătoare despre un patrimoniu căzut în dizgrație și pe care îl văzuse cu ochii săi în călătoriile cu trenul imaginate de profesorul Leon Titieni, un muzeograf ce avea mai mult un statut de paznic calificat în fața unui tezaur ce trebuia păstrat pentru un public ce venea să-i vadă mesajul.

În comparația dintre cele două sisteme, comunist și capitalist, unul dominat de ideologie, distructiv, greoi în inovație, suspicios și refuzând inițiativa specialistului și altul deschis, în pas cu revoluția tehnologică și intelectuală, șocul unui muzeograf român la întâlnirea cu realitatea italiană a fost firesc. Toate se petreceau văzând interesul și deschiderea întâlnite la cursuri, în fața emisiunilor de televiziune conduse de comentatori specialiști, în fața cozilor la intrarea de la Galeria Uffizi, în fața reacțiilor unui public numeros ce evidenția interes și pregătire la nivel liceal, prin cursuri normale de istoria artei, nu opționale sau facultative (cum se propun și azi pe la noi).

Curios să văd cum a evoluat relația cu publicul la Galeria Uffizi am avut o discuție cu doamna Maria Fossi Todorow, ce conducea în 1970 Secțiunea Didactică. Dânsa mi-a mărturisit că se simțea nevoia pentru tinerii de la periferia marelui centru cultural italian, și nu numai, de a aprofunda cunoștințele privind mesajul artei, valorile patrimoniale și diversitatea modelelor. Preciza dânsa: "...nu dorim să vă oferim o istorie a artei ci doar să vă învățăm a privi lucrurile frumoase pe care le avem în jur". Constata totodată că pentru mulți tineri vizita la monumentele din centru și la muzeu echivala cu o mare descoperire. Toate acestea i-au determinat să se implice. De comun acord cu municipalitatea a abținut un autobuz care să asigure transportul de la și la școală pentru o vizită de două ore și a lansat o corespondență cu cele 250 de școli din zonă pentru a le vedea preferințele și a stabili un orar al vizitelor pe ore, zile, săptămâni și luni. Profesorii școlilor urmau să se implice la clasă în pregătirea vizitelor. Vor fi întâmpinați de un ghid al muzeului cu ajutorul căruia la sfârșit se fixau cunoștințele. Dialogul trebuia să-i determine să revină la muzeu cu părinții sau rudeni și să se comporte ca adevărați ghizi. În acest scop urma să li se ofere și două bilete gratuit. La invitația trimisă de muzeu au răspuns toate școlile. Galeria Uffizi a editat și un ghid didactic, de 76 pagini, oferit profesorilor, cu întrebări utile și comentarii pertinente. Succesul inițiativei a fost evident și mai mult, școlile au cerut o continuare, o aprofundare a exercițiului. Muzeul a răspuns propunându-le formarea unor grupuri de cercetare cărora le-a oferit gratuit un catalog de completat, pe o anumită temă și în care ei să fixeze ilustrații în rubrici ce aveau doar un chenar și dedesubt doar autorul și titlul imaginii. Ilustratele se găseau la toate obiectivele turistice din Florența – muzee și biserici. Din când în când în paginile acestui adevărat album se găseau trimiteri la dispute politice și mișcări culturale contemporane operei, pentru că o lucrare de artă nu este ceva ce apare întâmplător din fantezia unui artist, ci este legată întotdeauna de viață, de problemele și modul de a gândi al timpului și locului în care artistul trăiește – cum remarcă doamna Todorow. Dânsa mi-a oferit la plecare un exemplar din ghidul didactic, un model pentru grupul de cercetare și un altul completat cu toate imaginile cerute. Prima temă, cu care fusese lansat proiectul era *L'arte a Firenze nei secoli XIII – XIV – XV*. Le-am păstrat cu grijă pentru a le aduce în țară.

Revenit la Cluj m-am gândit să refac experimentul de la Florența. Am apreciat atunci că ar fi bine să mă adresez Uniunii Tineretului Comunist (U.T.C.) – organizației municipale, pentru a mă ajuta să obțin un autobuz pentru transportul elevilor. Am fost ascultat și privit ca o curiozitate, propunerea mea neavând nici un ecou sau răspuns. În paralel am insistat să obțin adresele școlilor orașului și de la periferii. Spre surprinderea și dezamăgirea mea niciuna dintre invitațiile scrise după modelul italian nu a primit răspuns. Această lipsă de reacție a profesorilor, a școlilor a fost cea mai mare deziluzie. Aș fi dorit să propun elevilor ca primă temă de cercetare și ilustrare *Colecția donatorului Virgil Cioflec la Muzeul de Artă din Cluj*, tezaur unic, necunoscut atunci și acum, ce a îmbogățit tânăra universitate clujeană de după Marea Unire.

Această primă bursă și cele ce au urmat după 1989 mi-au oferit nenumărate exemple pentru a înțelege seriozitatea cu care erau tratate problemele păstrării și cunoașterii patrimoniului și formarea profesionistului în echilibru cu nevoile societății civile, cu respectul pentru inițiativele specialistului într-o societate democratică, în timp ce la noi echilibrul era dominat de dictatura diletantismului agresiv. Am păstrat mereu vie puterea exemplului profesionist oferit de perioada petrecută în Italia. El mi-a servit ca suport pentru a încerca și în lumea sistemului comunist, devenit tot mai totalitar, să propun idei, să încerc soluții dincolo de rigiditatea impusă de acțiuni și personaje ce adesea erau stânjenitoare prin prezența lor. În orice caz termenul de comparație rezultat din aceste experiențe mi-a slujit în a-mi crea propriul univers, convingerile proprii (chiar dacă ele rămâneau doar teoretice). Cu un asemenea handicap și fără un program educațional bazat pe relevarea adevăratului parcurs spre meritocrație, susținut de stat și mai ales de societatea civilă, cum vom putea recupera în familia Uniunii Europene daunele cu repercusiuni și în economie și în cultură și în turism și în calitatea vieții în general ?

Una dintre principalele preocupări a întregii dumneavoastră cariere se referă la arhitectura renescentistă a orașului Bistrița. Cum ați ales această temă și care au fost etapele cercetării încununate cu publicarea, în anul 1999, a monografiei dedicată subiectului? Considerați că ar mai fi aspecte pe care nu ați reușit să le valorificați sau noi direcții în care ar merita continuată această cercetare în viitor? Cum apreciați recente lucrări de restaurare de la Bistrița?

Preocuparea și admirația pentru patrimoniul pe lângă care treceam zilnic în drumul meu spre școală a apărut de timpuriu. Am remarcat de la început unicitatea lui. Ani și ani am văzut case și detalii ce se degradau locuite fiind de familii care evident nu manifestau nicio atenție pentru întreținere. Era același dezastru în tot centrul vechi. Se știa că locuiau înghesuți în apartamente pentru o familie din care fuseseră alungați locatarii sași. Dramele care rezultau din această administrare nu puteau fi ascunse, lumea vorbea și erau cunoscute și distrugerile locatarilor, adesea impuse de necesitatea de a putea locui înghesuți. Într-un apartament pentru o familie erau obligate să conviețuiască două – trei

familiei. Casa de Administrare a Bunurilor Inamice (C.A.S.B.I.) sinistra instituție imaginată după împământenirea ocupației comuniste sovietice, ce a existat între 1945 – 1947, în paralel cu Serviciul de Fond Locativ al primăriei au fost executorii situației menționate mai sus. Bunurile Inamice (sic) erau în cazul Bistriței un patrimoniu constituit în sute de ani de comunitatea sașilor. Soarta atroce rezervată patrimoniului tipic european rezulta însăși din denumirea incredibilă. Singurul monument care a trecut prin vremuri, mai puțin afectat a fost monumentala Biserică Evanghelică.

Propunerea pe care profesorul Virgil Vătășianu mi-a făcut-o la alegerea temei lucrării de licență *Arhitectura profană din Bistrița în secolele XV–XVI*, venea din cunoașterea realităților din teren constatate la redactarea cunoscutei sale lucrări, *Istoria artei feudale în Țările Române*, editura Academiei 1959, și care se cereau aprofundate. A fost determinantă pentru cunoașterea pe care o am azi asupra acestui patrimoniu, cercetarea amănunțită la fiecare componentă a arhitecturii civile. Intrând în fiecare casă, în fiecare apartament, în fiecare cameră, am găsit detalii cu o valoare inestimabilă plecând de la stilul gotic apărut în Transilvania prin contribuția călugărilor catolici cistercieni de la mănăstirea Cârța (Făgăraș) încă din secolul XIII. Datorită lor s-a constituit această limită a răspândirii goticului în Europa de est. Urmând moda timpului în secolul XV construcțiile ridicate din materiale durabile, ce le înlocuiesc pe cele de lemn, îmbină goticul târziu central european cu detalii din noul stil Renaștere apărut în spațiul italian pe care călugării catolici îl frecventau în mod firesc. Cercetarea acestor legături mi-au oferit informații privind circulația grupului de constructori din jurul localităților Como și Lugano, descoperind trasee ce ajung în Polonia (Cracovia) și Ucraina de azi (Lemberg – Lvov) aflate în legături constante cu Bistrița și mai ales despre viața și activitatea constructorului Petrus Italus de Lugano între 1560 – 1563, menționat în inscripția de pe portalul Bisericii Evanghelice. Amploarea fenomenului trecerii de la gotic spre Renaștere, regăsit și la construcțiile din împrejurimi mi-au format convingerea că în oraș se formase un adevărat centru de constructori. Informațiile culese din documentele vremii au impus lărgirea ariei de cercetare spre regiunea învecinată ce a profitat de dezvoltarea urbană a Bistriței, de existența numeroșilor meșteri pietrari, cunoscuți grație diverselor legături comerciale și politice. Este vorba de Moldova medievală. A rezultat o fascinantă căutare, care continuă până în prezent și sper ca în curând să pot publica, bazându-mă în principal pe imagini, o lucrare care să servească la o mai bună cunoaștere, pentru un public cât mai larg.

Cele petrecute în zilele de 12, 13, 14 mai 2023 la Bistrița cu ocazia terminării lucrărilor de restaurare de la Biserica Evanghelică, după dezastruosul incendiu di 11 iunie 2008 reprezintă un moment aparte în viața mea de specialist preocupat de cercetarea, conservarea, restaurarea și valorificarea patrimoniului național. Am fost copleșit de manifestarea, interesul, aprecierea a zeci de mii de vizitatori, majoritatea necunoscând monumentul în ultimii 70 de ani și care azi îl consideră un simbol al lor, chiar dacă el este o creație exclusivă a coloniștilor sași. În seara de 11 iunie 2008, Mihai Tatulici, reporter tv prezent în fața turnului arzând, conversa cu o doamnă, româncă, mai în vârstă. La întrebarea: " de

ce plângeți doamnă ? răspunsul a fost: cum să nu plâng când dispare simbolul nostru”. Am înțeles atunci că ceva se schimba în mentalitatea celor peste 80000 de locuitori, nou veniți în orașul care pe când eu eram elev avea cca 20000 de locuitori, majoritatea sași.

Restaurarea Bisericii Evanghelice din Bistrița este un mare succes al generației noastre.

Începând din anul 2001 ați predat și la specializarea Istoria artei a Facultății de Istorie și Filosofie a Universității Babeș-Bolyai. În ce mod v-a împlinit profesional experiența didactică? Ce provocări ați întâmpinat de-a lungul timpului? În ce domenii ați încercat să transmiteți experiența dumneavoastră profesională noilor generații? Ce i-ați sfătui pe tinerii care aleg astăzi specializarea Istoria Artei?

Mi-a plăcut dintotdeauna să urmăresc experiența didactică. Chiar și în îndelungata activitate de la muzeu am găsit în ghidaje o modalitate de a exersa relația cu cei ce mă ascultau. Prezentarea creației artistice, a fenomenului miraculos al creației cere o legătură cu complexitatea evoluției istorice, cu lumea care modelează existența pictorului, sculptorului, constructorului, pietrarului, a ideilor și filosofiei ce acompaniază existența oamenilor.

Ca istoric am înțeles de la început că nu poți prezenta parcursul fără a intra tot mai profund în înțelegerea momentului, a lumii care exista atunci, a idealurilor sale și să o respecti în totalitate. Era dificil să o faci într-o lume ce impunea să te referi la trecut în viziunea societății totalitare a momentului și astfel să elimini trasee esențiale și chiar să le falsifici precum a făcut-o rollerismul. Din experiența didactică am ajuns la concluzia că insistăm prea puțin, ca urmare a dezinformării îndelungate, pe prezența unui aspect unic, pe care arta de pe teritoriul României îl are. Este vorba de întâlnirea creștină, extraordinara coabitare a modelelor artistice propagate de creștini ortodocși, catolici, greco-catolici și protestanți. Efectele acestei întâlniri multiple, rară în restul Europei, sunt valorase și se pot găsi într-o multitudine de referințe ce trebuie analizate dincolo de tendințele de contrapunere, de distrugere pe care generația mea le-a trăit din plin în epoca național – comunismului. Reunirea religioasă ce o trăim pe teritoriul României este o bogăție și le-aș recomanda tinerilor ce urmăresc să devină istorici de artă să-și propună îmbogățirea cunoștințelor cu lectura necesară în acest sens. Referirea la reperele, la modelele apărute în trecut pe căi de comunicare firești, trebuie să refacă liantul a cărui importanță a fost diminuată în cei 50 de ani de încercări constante de a ne îndepărta de surse. Erau aspecte pe care le-am resimțit încă din anii studenției. Îmi amintesc că la seminariile privind arta medievală am cerut la un moment dat să avem prezentări privind personajele biblice întâlnite în exemplificările de la cursuri. Nu este greu să vă imaginați că nu ni s-a răspuns deloc. Trăiam totodată în agresiunea permanentă ce propaga ”transformarea naturii”. Tendința spre echilibru de azi era atunci total răsturnată. Despre frumusețea datului ce intra în lumea peisajului vorbeau puțini. Marea masă trebuia să intre brutal, să schimbe firescul în care trăiam. A vorbi despre gotic – stilul luminii, cum îmi place să-l numesc, sau despre om și religiozitate, despre efortul voluntar al maselor în extraordinara

construcție a monumentelor medievale, nu se recomanda. Ca și cum biserica, sponsorul principal, lumea care le admira atunci și acum nu exista.

Pentru cursul de muzeografie m-a ajutat experiența de mai bine de treizeci de ani trăită la Muzeul Național de Artă din Cluj ca și perspectiva înnoitoare oferită de studiile din universul italian. Mai greu a fost cu partea de muzeologie căci moștenirea nefirească a relației cu politicul, administrativul și educația impuse în totalitarism nu proteja sau valorifica bagajul extraordinar al patrimoniului. Am încercat să stimulez voluntariatul pentru a depăși urmele indifferenței moștenite. Anii de practică cu studenții, mai bine de un deceniu, i-am imaginat cu ieșiri în teren în județul Bistrița Năsăud, cu ajutorul unor prieteni deosebiți. Legătura cu teritoriul, cu istoria sa, îmi ofereau șansa ca în fața pierderilor și degradărilor constante să le cer implicarea în voluntariat, în găsirea soluțiilor în viitor, chiar dacă pe moment programa oficială nu se schimbase. Reacțiile studenților au fost cea mai plăcută experiență didactică. Cred că ieșirea din statu-quo și formarea grupurilor și fundațiilor de protejarea patrimoniului vor ajuta la creșterea numărului de studenți interesați de istoria artei. Deceniul de practică cu ajutorul primăriei din Bistrița și a prietenilor pasionați, mi-au arătat că se poate.

Îi pot sfătui pe tinerii dornici să intre în minunatul nostru domeniu, să-l apere cu putere, stimulând manifestarea voluntariatului oriunde ar fi. Să fie orgolioși căci reprezintă un domeniu de vârf, un produs de elită spre care converg toate celelalte. Performanțele patrimoniului regăsite în monumente și muzee reprezintă starea generală a societății.

Paralel cu activitatea didactică universitară, ați lansat și revista *Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Historia Artium*, de care v-ați ocupat direct vreme de 15 ani. Care au fost motivațiile și obiectivele principale ale acestui demers? Ce program editorial ați urmat? Privind în urmă, cum apreciați că se reflectă ideile începutului de drum în cele 15 numere ale publicației coordonate de dumneavoastră? Care credeți că este astăzi misiunea unei reviste dedicată studierii patrimoniului și a istoriei artei ?

La catedră am devenit redactor coordonator la revista *Studia Universitatis Historia* 3 începând cu anul 2002. Cu trecerea anilor am simțit nevoia să avem o revistă a noastră, a istoricilor de artă, în încercarea de a impune existența grupului, după începutul din anii '60 când renăscuse domeniul sub autoritatea profesorului Virgil Vătășianu. Doream să ne aplecăm mai mult asupra unui patrimoniu ce suferise efectul dezinteresului mai bine de 50 de ani, după ce în perioada interbelică era prezent în paginile uneia dintre cele mai valoroase publicații periodice, *Buletinul Comisiunii Monumentelor Istorice*. Programul editorial voia să valorifice în primul rând cercetări asupra unor monumente uitate sau în stare de suferință, să le sublinieze valoarea și să fie locul în care absolvenții și colaboratorii noștri să-și formeze și consolideze un stil de exprimare specific, cu un vocabular stabil. Accentul pus pe valorile transilvănene era firesc și cred că pe parcursul existenței noastre am pus umărul la formarea unor specialiști care încet, încet, poate prea încet, se implică în revigorarea efortului spre conservare și restaurare.

Cred că cei 15 ani de apariție a revistei noastre au marcat un început pe drumul programului propus și multe teme necunoscute sau aflate în repausul prelungit pe 50 de ani au revenit în actualitate măcar pentru specialiștii domeniului nostru. S-a consolidat și statutul unor tineri istorici de artă, unii dintre ei ducând mai departe azi menirea publicației noastre.

Cu toate greutățile întâmpinate în aceste mai bine de trei decenii de la revenirea în spațiul firesc al evoluției europene, au apărut exemple ce reflectă interesul pentru patrimoniul artistic. Aici cred că se deschide un orizont larg. Specialiștii noștri, care sperăm să fie tot mai mulți, este firesc să fie prin analizele lor, prin recuperarea informației documentare, cât mai aproape de muzeografi, arhitecți, restauratori, constructori ș.a. Analiza documentației oferită de arhive, de publicații vechi, analize interdisciplinare și implicarea unor specialiști străini, pot diversifica și îmbogăți unghiurile sub care cercetarea românească de istoria artei se poate racorda la familia colegilor europeni. Reflectarea activității specifice pe plan european va ajuta la vindecarea rănilor produse de hiatusul dureros din comunism.

Întreaga dumneavoastră activitate profesională este strâns legată de patrimoniu, fie că este vorba de colecții muzeale, fie de cercetarea, păstrarea și valorificarea patrimoniului construit sau mobil al țării noastre. Care credeți că este soarta acestui patrimoniu în zilele noastre? Cum îi vedeți viitorul?

Văzând imobilismul clasei politice și ineficacitatea folosirii patrimoniului în educație, în cunoașterea țării, în valorificarea prin turism, regret soarta sa astăzi. Implicarea specialiștilor în formarea unor nuclee de voluntari poate salva câte ceva în fața aparițiilor așa zis moderne ale unei societăți cu multe tendințe diletante, urmașa unei perioade triste. Fără o disciplină constantă și obligatorie în programa școlară și transformarea unei administrații locale care să sprijine proprietatea privată, speranțele sunt minime în fața avalanșei distrugerilor sau a ineficienței măsurilor de conservare. Absolvenții secției de Istoria Artei cred că este bine să fie prezenți în administrațiile localităților cu un bogat patrimoniu dar și la Consiliile județene. Aportul lor la luarea unor decizii corecte poate fi esențial. Aș da exemplul fostului nostru student dr. Vasile Duda, pe care mă bucur să-l fi propus primăriei municipiului Bistrița, cu fișa postului și încadrarea de istoric de artă. Munca lui este de remarcat pentru imaginea pe care o oferă azi orașul.

Vorbăria și programul de distrugere a moștenirii au fost caracteristice în educația și măsurile propagate de sistemul comunist. Azi avem nevoie de o direcție opusă, dar și de o nouă generație, diferită ca viziune și care să se impună în echilibrul național deformat de propaganda trecută. A urma exemplul colegilor din Uniunea Europeană este o cale. Mentalitățile, fără o lege a lustrației, ratată de la început, nu au avut șanse rapide de a fi schimbate. Iar rezultatele nedorite, fără o manifestare deplină a unor profesioniști se văd în această conviețuire în care răul, distrugerea este prea prezentă.

Nu în ultimul rând, ce gânduri le transmiteți celor care vor continua munca dumneavoastră în plan editorial? Ce urări ați face revistei noastre?

Mulțumesc noii echipe ce asigură redacția revistei *Historia Artium* pentru ideea de a avea acest interviu. Reprezintă o generație care a trebuit să parcurgă un traseu marcat de o experiență nedorită, impusă, cu numeroase pierderi pentru un patrimoniu valoros.

Cred că programul pe care l-am propus trebuie continuat, diversificat. Accentul ar trebui pus pe o intensă muncă de voluntariat în lumea liceelor. În lipsa unui adevărat program de cunoaștere a Istoriei Artei, prin conferințe și dezbateri cu noua generație, prin prezentări la fața locului și implicarea noii generații în protejarea valorilor locale, profesioniștii, atâția câți mai sunt, nu pot spera la apariția în rândul tinerilor a unei baze stabile care la maturitate să ajute la schimbarea de atitudine în fața acestui tezaur răspândit pretutindeni. Prezentarea numerelor revistei și dezbaterile argumentelor ce rezultă în fața posibilor colaboratori ar duce la afirmarea problemelor actuale și la coagularea unui nou curent.

Plecând de aici va crește numărul de studenți care în mod firesc pot consolida ponderea domeniului nostru, reclamat în mod constant și care cere includerea specialiștilor nu numai la nivelul școlii ci și în administrarea patrimoniului care nu mai poate rămâne sub umbrela incertitudinii și hazardului. Să ne amintim că în anii '50-'60, chiar într-o perioadă ostilă, cursuri de Istoria Artei adunau studenți, aglomerând amfiteatre și la alte discipline. Fenomenul de atunci a dispărut sub indiferență și diletantism dar nu văd de ce nu ar putea reînvia. La începuturile Universității clujene de după Marea Unire, Istoria Artei a fost un pilon de bază susținut prin activitatea apreciată a unor profesori precum Coriolan Petru și Virgil Vătășianu, personalități cu o recunoscută deschidere internațională. Diferit de elanul aceluși timp, în ultimii 34 de ani, clasa politică și administrația nu au evoluat spre o formă și o structură susținută profesionist și autoritatea responsabilă de educație nu a manifestat dorința de a se apropia de realitatea restului lumii europene unde investițiile au mers spre cunoașterea și protejarea patrimoniului cu reușite adesea spectaculoase.

Aș propune, pentru o reală cunoaștere a eforturilor dar și a dificultăților din acest parcurs dramatic al ultimului secol, deschiderea unei noi rubrici a revistei noastre care să ofere recenzii ale studiilor ce au atins un nivel deosebit în perioada interbelică și care au fost publicate între anii 1908 – 1945 în *Buletinul Comisiunii Monumentelor Istorice* (semnificativ este că acest periodic a fost unul dintre primele interzise după ocupația sovietică). Recenziile ar putea fi susținute de studenții la Istoria Artei care plecând de la analizele profesioniștilor din acei ani să constate starea de acum a monumentelor și să adauge, acolo unde este cazul, concluziile studiilor apărute ulterior. Munca înaintașilor ar fi apreciată și s-ar putea constata daunele suferite în perioada dictaturii, îmbogățind orizontul unui cerc cât mai larg căruia i s-a refuzat cunoașterea unor rădăcini ce au dat substanță neamului.

Vă mulțumesc și vă urez succes!

Un evento notevole

Laszlo Alexandru*



In quest'anno scolastico, il Collegio Nazionale "G. Barițiu" di Cluj ha ospitato un evento culturale-educativo notevole. Su proposta del Ministro degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, il Presidente della Repubblica, Sergio Mattarella, ha insignito il prof. dr. Laszlo Alexandru dell'onorificenza di Cavaliere dell'Ordine della «Stella d'Italia». Dopo la pubblicazione del Decreto sulla Gazzetta Ufficiale, l'Ambasciatore italiano a Bucarest, S.E. Alfredo Maria Durante Mangoni, ha proposto che la cerimonia di consegna del titolo si svolgesse al liceo dove funziona una sezione bilingue di studio della lingua italiana.

Il 6 ottobre 2023, l'Ambasciatore Durante Mangoni ha coordinato, in Sala Dante, questa riunione tanto ufficiale quanto emozionante. Per la parte italiana sono stati presenti anche S.E. Massimo Novali, Console Onorario d'Italia a Cluj e Gianni Calderone, rappresentante degli uomini d'affari italiani in Romania. Dall'Ufficio Scolastico Regionale hanno partecipato l'Ispettrice Generale prof. Marina Marc, gli ispettori Hadrian Virgil Arion, Horia Corcheș e Laura Feneșan; la scuola è stata rappresentata dalla Preside prof. dr. Alina Monica Băraian e dalla Vicepreside prof. Monica Ilișiu. Sono stati presenti gli insegnanti di italiano e di altre cattedre, studenti delle classi XII, XI e X.

L'Ambasciatore Durante Mangoni ha letto la motivazione ufficiale, firmata dal presidente della Repubblica per il conferimento dell'onorificenza, indicando che «Laszlo Alexandru



* Email: lazloal@yahoo.it

ha conseguito nel 1998 il titolo di Dottore di Ricerca in Filologia, presso l'Università "Babeş-Bolyai" di Cluj-Napoca, in Romania. Dal 1992 è docente di lingua e letteratura italiana al Liceo "George Bariţiu" di Cluj-Napoca. Dal 1995 è stato organizzatore e membro della giuria delle Olimpiadi di lingua italiana in Romania. Ha coordinato per la sua scuola diversi progetti di formazione e gemellaggi con scuole italiane e straniere, tra i quali nel 2010 il programma dell'Unione Europea "Youth in Action" dal titolo "La storia ci unisce", con studenti e insegnanti di lingua italiana provenienti da Italia, Ungheria e Slovacchia. È stato il coordinatore della partecipazione del Liceo "Bariţiu" di Cluj alle cinque edizioni del concorso internazionale di letteratura "Uno, nessuno e centomila", ad Agrigento, dedicato a Luigi Pirandello e organizzato dal Ministero italiano degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, dal Ministero italiano dell'Istruzione e dal Comune di Agrigento. In quella cornice ha diretto il cortometraggio *Le lacrime*, tratto da una novella di Pirandello e interpretata dai suoi studenti. È autore di 10 volumi sulla lingua e la letteratura italiana, tra i quali tre dizionari, un testo di grammatica, un'antologia di letteratura italiana per le scuole e pubblicazioni sulla figura e l'opera di Dante Alighieri. Il prof. Laszlo è autore della *Lectura lui Dante*, una versione in prosa in lingua romena della *Divina Commedia*, pubblicata nel 2020. È autore di più di 600 studi e articoli apparsi su riviste culturali in Italia, in Romania e all'estero. Ha inoltre tradotto 18 opere dall'italiano al romeno, inclusi i primi 10 volumi delle *Novelle per un anno* di Luigi Pirandello, e quattro dal romeno all'italiano. Ha tenuto o partecipato ad oltre 40 conferenze su temi della letteratura italiana o romena, tra le quali la sua conferenza *Lectura Dantis in romeno*, a Firenze, e la conferenza accademica internazionale sulla traduzione di Dante nelle lingue romanze, all'Université libre de Bruxelles, nel 2021. Per la pluridecennale attività didattica e per l'appassionato coinvolgimento dei suoi studenti in iniziative connesse all'Italia e alla sua cultura, per aver contribuito alla diffusione e alla valorizzazione della lingua e della letteratura italiana in Romania, l'Ambasciata ha proposto, e il Presidente della Repubblica ha accolto tale proposta, che al professor Laszlo Alexandru venga conferita l'onorificenza Ordine della "Stella d'Italia", nel grado di Cavaliere».



Nella sua risposta, la persona celebrata ha sottolineato che sono passati più di trent'anni dal giorno in cui aveva cominciato a insegnare la lingua italiana presso il Collegio Nazionale "G. Bariţiu", periodo in cui ha notato una grandissima evoluzione delle strategie di istruzione, dei mezzi tecnici utilizzati, ma anche un sempre più stretto legame con le ufficialità italiane. Egli ha sottolineato che, soprattutto nel periodo dell'attuale Presidenza della scuola, ha potuto godere di un'ottima collaborazione, perché i suoi obiettivi di progresso e di successo scolastico sono stati pienamente condivisi e

incoraggiati, mentre il numero delle competizioni nazionali e internazionali, dei premi vinti dai nostri studenti è cresciuto sempre di più.

L'Ispettrice Generale prof. Marinela Marc ha apprezzato il carattere eccezionale dell'evento, visto che il Sig. Ambasciatore ha scelto di essere presente personalmente in una scuola della nostra città e ha elogiato ugualmente i numerosi risultati di spicco raggiunti qui, sia nel campo dello studio della lingua italiana, che in altre discipline. La Preside prof. dr. Alina Băraian ha ringraziato Sua Eccellenza Alfredo Maria Durante Mangoni per l'iniziativa di venire nella nostra scuola, in quest'occasione di grandissimo onore, e ha sottolineato che la lingua italiana rappresenta ormai un brand con un valore specifico della nostra istituzione e i risultati straordinari sono dovuti allo stesso tempo a un'ottima collaborazione con i rappresentanti dello Stato italiano.

La cerimonia è stata seguita da una squadra di giornalisti televisivi della TVR Cluj, coordinata da Andrea Ghiță. L'ampio servizio filmato è stato incluso nella trasmissione "Transilvania Policroma" della TVR 3 e della TVR Cluj. L'evento è stato notato anche da otto mezzi di stampa locale ("Făclia de Cluj", "Monitorul de Cluj", "Foaia Transilvană", "Clujul Cultural", "Cluj Capitală", "Ziar de Cluj" ecc.), nonché da quattro agenzie di stampa italiane ("aise/rete-diplomatica", "askanews", "ondazzurra", "comunicazioneinform").



Un film ispirato a Luigi Pirandello

Laszlo Alexandru*

Con l'esperienza dell'anno precedente, quando avevo filmato con i miei studenti della classe XII C il cortometraggio artistico *Le lacrime*, che aveva vinto il Terzo premio al Concorso Internazionale "Uno, nessuno e centomila" di Agrigento, ho deciso di approfondire le cose imparate. Ho coinvolto altri studenti, delle classi dove insegno adesso l'italiano. Abbiamo formato un gruppo di lavoro, che ha letto alcuni volumi di novelle scritte dall'autore italiano e tradotte da me in romeno. La loro attenzione si è fermata al testo *Nel dubbio* e abbiamo cominciato i preparativi. Due di loro, Sara Chira e Raul Stan, aiutati da me, hanno steso il copione, che doveva rispettare le esigenze formali e di contenuto inerenti. In successive riunioni, sono stati loro a stabilire la distribuzione delle parti, gli attori hanno cominciato a imparare la pronuncia delle loro battute, abbiamo iniziato le prove in clas-



* Email: laszloal@yahoo.it

se. Un aspetto molto importante per noi è stato trovare lo sfondo musicale, che doveva andare d'accordo con il contenuto del film. Dopo cinque o sei proposte diverse, ci siamo decisi per la "Serenata" di Franz Schubert, che offre il contesto aristocratico dell'universo che stavamo per costruire, ma con le sue sorprendenti variazioni di tonalità suggerisce anche la mancanza di costanza affettiva dei personaggi, che si manifestano all'interno del film. Abbiamo esitato un po' cercando le giuste locations per le riprese. Avremmo voluto iniziare con alcune immagini del centro di Cluj, con la torre della chiesa cattolica e con la statua di Mattia Corvino, filmata dall'alto, da una terrazza. Ma era il periodo del Natale e in piazza era sorta una gigantesca ruota ellettrica di divertimento e siamo stati costretti a cambiare idea. Erano apparse on-line delle bellissime immagini del Palazzo Bánffy di Râșcruci, vicino a Cluj, appena restaurato con il sostegno finanziario del Consiglio Regionale, e abbiamo deciso che quell'ambiente ci poteva offrire la giusta apertura. Per collocare la Narratrice in un contesto intellettuale, dominato dai libri, abbiamo chiesto l'aiuto della Biblioteca Regionale "Octavian Goga", dove viene custodita l'impressionante biblioteca di Emil Isac, una stanza che avevamo già scoperto con grande meraviglia all'occasione di precedenti presentazioni di libri. Lo studente Tudor Ionescu, appassionato delle antichità e degli oggetti d'arte squisiti, che aveva anche plasmato la propria abitazione in questo stile, ci ha proposto di girare alcune scene, dove anche lui aveva la sua parte da recitare, a casa sua. Si è confermata così la scelta giusta. Infine, per collocare nel contesto adatto la baronessa, la figlia impetuosa della marchesa, ci voleva un ambiente più vasto e impressionante, in un quadro aristocratico, e l'interno del Palazzo Goga di Ciucea – che avevamo ugualmente visitato già con altri alunni, qualche anno fa, mentre eravamo in viaggio per uno scambio scolastico a Oradea – si è dimostrata una buona intuizione.

Un altro problema dove conveniva istituire una sintonia si riferiva ai costumi dei personaggi. Ogni attore ha avuto la libertà di stabilire il suo guardaroba, secondo gli indumenti a disposizione, ma poi, su un gruppo WhatsApp costituito appositamente, sono state scambiate numerose foto, per trovare un insieme armonioso di colori, all'interno delle coppie che si formavano durante le performances. In alcune situazioni ci siamo fatti guidare dalle esigenze estetiche implicite. Per simmetria con il mio primo film, *Le lacrime*, che si chiudeva con la testa scolpita di una statua antica, abbiamo deciso di includere anche qui un'opera plastica rappresentativa per il messaggio dell'opera. Ci siamo fermati al dipinto "Les Amants" di Magritte. Ma – in vista della fedele trasposizione dalla pittura in pellicola del bacio mascherato – la Narratrice doveva assolutamente indossare una camicetta color mattone, senza maniche, e il suo partner era costretto ad avere un completo nero, elegante, la camicia bianca e la cravatta nera.

Tutto sommato, gli studenti si sono coinvolti a meraviglia e abbiamo fatto un cortometraggio artistico di cui siamo orgogliosi. Abbiamo partecipato alla settima edizione del Concorso Internazionale "Uno, nessuno e centomila" di Agrigento, Sicilia, nel mese di maggio 2024, e abbiamo vinto il terzo posto, nonché una borsa di studio al master di scrittura artistica "Le parole e il cinema".

Il nostro film si può vedere all'indirizzo:

<https://www.youtube.com/watch?v=J478WiFU9tA>

Nel dubbio

(liberamente tratto dalla novella omonima di Luigi Pirandello)



Narratrice (Serena Olariu)

Angela Dinelli, la marchesa vedova (**Sara Chira**)

Enzo Dinelli, marchese, il marito di giovinezza (**Tudor Ionescu**)

Maddalena, la cameriera (**Anamaria Pop**)

Federico Morozzi, commendatore, l'amante della marchesa (**Kevin Rus**)

Carmelina Dinelli, baronessa, la figlia della marchesa (**Claudia Bizău**)

Giulio Fortebracci, barone, il marito di Carmelina (**Raul Stan**)

Concetta Licata, l'amante di Giulio (**Antonia Mureșan**)

Marcuzzo Lombardo, l'amante di Carmelina (**Vlad Pop**)

Fabrizio, il cameriere (**Mihai Orzoi**)

Cocò, pappagallo della marchesa (**Laszlo Alexandru**)

I ATTO

Scena 1

Seduta a una grande scrivania, la Narratrice apre un libro imponente e comincia a leggere ad alta voce.

NARRATRICE: Donna Angeletta Dinelli, da tanto tempo vedova, avrebbe potuto sposare il commendator Federico Morozzi. Non l'aveva fatto, perché in realtà viveva con lui senza troppo scandalo, quasi maritalmente, anche quando era in vita il marchese. Il quale, dopo la nascita dell'unica figliuola, se n'era scappato a prender aria a Parigi. Tant'aria che n'era scoppiato quattr'anni dopo.

Scena 2

Flashback nel salotto.

ENZO DINELLI: Cara mia, me ne devo andare... mi manca tantissimo la Torre Eiffel... ci penso sempre. La sogno la notte, mi devi capire. Ci rivediamo ancora, quando crescerà la nostra Carmelina... Cara mia... ce la farai anche senza me... *(se ne separa)* Au revoir, ma chérie, Paris m'attend... *(l'abbraccia con freddezza)*.

Scena 3

Ritorno al presente. Lo stesso salotto.

ANGELA DINELLI *(chiama in fretta la cameriera)*: Maddalena... Maddalena...

CAMERIERA *(arriva presto, indossando la sua divisa, con la gonna nera e la camicia bianca)*: Eccomi.

ANGELA DINELLI: Maddalena, cara mia, hai avvertito il commendatore?

PAPPAGALLO *(sul trespolo, pareva volesse canzonare la marchesa)*: Hai avvertito... Federico, Federico... Povero Cocò... Com-men-da-to-re...

CAMERIERA: Avvertito, signora marchesa. Finiva di vestirsi. Ha detto che sarebbe venuto giù subito.

ANGELA DINELLI *(arrabbiata)*: Subito? Come i vecchi, doveva dire.

CAMERIERA: Se crede...

ANGELA DINELLI *(rinunciando alla sua insistenza)*: No, lascia, verrà...

PAPPAGALLO *(riprende un'altra volta)*: Verrà... Federico, Federico... Povero Cocò... verrà... Com-men-da-to-re...

Scena 4

COMMENDATORE *(uomo serio, che si prende grande cura della sua persona. Entra stropicciandosi le mani)*: Eccomi qua, eccomi qua...

ANGELA DINELLI *(con voce stizzosa)*: Perché ci hai messo tanto?

COMMENDATORE (*si scusa per il ritardo*): Nudo ero, cara mia. Potevo venir giù? (*Vede la lettera.*) Che abbiamo? che è venuto?

ANGELA DINELLI (*sospira. Tende una mano per tenerlo discosto*): Di Carmelina. Guarda che letterona...

COMMENDATORE (*con la stessa voce*): A me? a te?

ANGELA DINELLI (*calma e addolorata*): A me, confidenziale. (*Stizzata.*) Da', da' gli occhiai... (*comincia a leggere*): "Mammina mia bella, promettimi prima di tutto che non farai leggere questa lettera al commendatore..."

COMMENDATORE (*esclama, accigliandosi*): Brava!

ANGELA DINELLI (*continua a leggere*): "Scrivo a te solamente e voglio che tu laceri la lettera appena avrai finito di leggerla..."

II ATTO

Scena 1

Palazzo della famiglia Fortebracci. Camera della baronessa Carmelina Dinelli, figlia della marchesa. Lei sta seduta alla scrivania, scrivendo. Si concentra sulle parole.

CARMELINA (*legge a voce alta, mentre scrive*): ...appena avrai finito di leggerla. Si tratta di Giulio e della sua fidanzata di giovinezza, te l'ho raccontato... Una certa Concetta Licata, figlia di contadini che lavoravano le terre di papà... molto tempo fa... Ebbene, sembra abbia avuto un bambino di recente. E, indovina, non ha marito. E Giulio continua a insistere che la assumiamo come domestica e che ci prendiamo noi cura del bambino. So di non dovermi tormentare con questi pensieri, tuttavia non posso escludere la possibilità che quel bambino... come dire... potrebbe essere di mio marito... li ho sorpresi insieme diverse volte, sai...

Scena 2

Un nuovo momento di Flashback.

(Carmelina vede i due innamorati insieme e scappa via di nascosto.)

GIULIO FORTEBRACCI (*con voce amorevole*): Non ti preoccupare, Concettina mia, ti aiuteremo. Io e Carmela ti troveremo un lavoro e ci prenderemo cura di Salvatore come se fosse nostro figlio. Abbi fiducia...

CONCETTA LICATA (*con voce accesa*): Grazie, Giulio, dolce caro mio, solo tu puoi salvarmi. Solo tu puoi prenderti cura del bambino... (*si abbracciano*).

III ATTO

Scena 1

Appartamento della marchesa.

IL COMMENDATORE (*iniziando a capire*): Si tratta di quella povera diavola? Ma se è tutto finito, arcifinito! Due anni prima che Giulio sposasse la Carmelina! A quella povera diavola avevo dato marito io...

ANGELA DINELLI (*sarcastica*): E il figlio?

IL COMMENDATORE (*sorpreso*): Il figlio? Che figlio? Il figlio che Giulio ebbe da...?

ANGELA DINELLI (*interrompendolo*): L'ebbe di sicuro? Ecco il punto! Carmelina vuol sapere proprio questo.

IL COMMENDATORE (*riprende accigliato*): E perché vuole saperlo? E poi, se il bambino è morto... (*Credendo di aver risolto l'imbarazzo*): Risponderai così: "Sciocchezze, dice Federico". Già no! Non dico nulla, io, poiché la signora baronessa s'è vergognata di rivolgersi a me. Ma glielo puoi dire tu, da te, forte, che è una sciocchissima creatura! Non sono ancora quattr'anni! E quanto a Giulio, dille che non mi faccia il torto di dubitare d'un marito che le ho scelto io! Si metta il cuore in pace la signora Carmelina... I figliuoli vengono quando meno te lo aspetti. Comunque lei somiglia a me, anche se non se ne accorge ...

Scena 2

Palazzo della famiglia Fortebracci.

MARCUZZO LOMBARDO (*con voce amorevole*): Non ti preoccupare, Carmelina mia, ti aiuterò io. Tu e Giulio mi darete qualcosa da lavorare e ci prenderemo insieme cura di Salvatore. Abbi fiducia...

CARMELINA: Grazie, dolce caro mio Marcuzzo... (*lo abbraccia*).

Scena 3

CARMELINA (*scrive a sua madre e legge a voce alta*): Mammina mia bella. Due paroline in fretta e furia per non tenerti in pensiero. Che predicone m'hai fatto! E completamente fuor di luogo, sai?! Non tenere più in alcun conto la mia lettera precedente, che tu avrai lacerata. Sappi che già... non vorrei dirtelo ancora, ma temo, temo forte che, da due mesi, tu abbia cominciato a essere nonnina, ecco! Aspetta ancora un po' per annunziarlo al Commendatore. Un bacio in fretta dalla tua Carmelina.

Scena 4

Scenografia iniziale. La Narratrice legge dal grosso libro e si rivolge al pubblico.

NARRATRICE: Il tradimento è un'usanza di famiglia. O par sì a me? Ah, per perversa che sia una moglie, e quantunque nemica, a torto o a ragione, del proprio marito, vorrebbe aver sempre la certezza che appartiene a questo il frutto delle proprie viscere.

FABRIZIO: Il suo caffè...

NARRATRICE (*stizzata*): Grazie! (*riprende la lettura*) Non foss'altro per non sentir lo strazio della menzogna incosciente, sulle tenere e pure labbra della propria creaturina! E che strazio anche poi, nel vedere, nel sentire la propria creatura ignara tendere le manine e dir babbo a chi forse non è tale!

Il libro si chiude. Abbraccio finale. Appare "Les Amants" di René Magritte.

SIPARIO

SUMAR / SOMMARIO

Institutul de Studii Italo-Român în anul 2023.....	5
L'Istituto di Studi Italo-Romeno nell'anno 2023	7

STUDII / STUDI

Giulio Angelucci

Il ciclo lauretano di Lorenzo Lotto 1552. Il contesto politico / Ciclul lauretan al lui Lorenzo Lotto 1552, contextul politic.....	11
---	----

Nicolae Sabău

Coriolan Petranu (1893-1945), riferente dei progetti di alcuni monumenti di foro pubblico della Romania interbellica / Coriolan Petranu (1893-1945) referent al proiectelor unor monumente de for public din România interbelică	25
--	----

Antonio Ricci

Le imprese immigrate in Europa: "ponti transnazionali" per la crescita economica e la comprensione interculturale / Afacerile imigrate în Europa: „punți transnaționale” pentru dezvoltarea economică și înțelegerea interculturală	39
---	----

Alexandros Diamantis

Tra europeismo e identità nazionale. La situazione artistica greca negli anni Ottanta e la poetica di Sonia Kalogeropoulou / Între europeism și identitate națională. Situația artistică greacă din anii '80 și poetica lui Sonia Kalogeropolou.....	55
--	----

Alessandra Narciso, Roberto Reali

Spunti per il recupero della memoria storica per proteggere e maggiormente valorizzare i prodotti tradizionali dell'agroalimentare albanese / Idei pentru recuperarea memoriei istorice pentru a proteja și valoriza mai mult produsele tradiționale agroalimentare albaneze.....	65
--	----

Francesco Randazzo

La politica italiana all'alba dell'era sovietica 1918-1924 / Politica italiană în zorii erei sovietice 1918-1924	79
---	----

Bogdan Ivașcu

Structuri ale învățământului ideologic din Partidul Comunist Român în anii '50. Aspecte locale. / Structures of the ideological education of the Romanian Communist Party in the 50s. Local aspects.....	91
--	----

RECENZII / RECENSIONI

Eugenio Cassaniti

Zsuzsa Bokor (a cura di), <i>În căutarea țărâmului promis. Italienii din România / Nella ricerca della terra promessa. Gli italiani di Romania</i>	103
--	-----

Giuseppe Munarini

Miruna Căjvăneanu, Benedetto Coccia, Antonio Ricci (a cura di), <i>Radici a metà. Trent'anni di immigrazione romena in Italia / Rădăcini la jumătate. Treizeci de ani de imigrație românească în Italia</i>	107
--	-----

VARIA

Zsolt Kovács, Elena Firea

Interviu cu Gheorghe Mândrescu.....	113
-------------------------------------	-----

Laszlo Alexandru

Un evento notevole	125
--------------------------	-----

Laszlo Alexandru

Un film ispirato a Luigi Pirandello.....	129
--	-----



ISSN: 1841-012X
ISSN: 2457-4333